

Upute za uporabu

Prijevoznik građevinskih strojeva

Tieflader HS (5 t - 10,9 t)

od



Ovaj priručnik za uporabu napisan je s namjerom da ga osobe odgovorne za vozilo tvrtke Humbaur GmbH i njegove komponente pažljivo pročitaju, razumiju i pridržavaju se svih točaka.

Humbaur GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili kvarove nastale zbog nepoštivanja!



Stoga, prije prve vožnje, molimo pročitajte i slijedite ovaj priručnik, uključujući i sve upute, upozorenja i napomene!

Imajte na umu da su slike primjeri i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda/opreme.



Također pročitajte i slijedite upute za uporabu komponenti kao što su osovine, potporni uređaji itd.!

Potpuna tehnička dokumentacija dio je proizvoda i uvijek se treba čuvati u kabini traktora te biti spremna za korištenje.

Ovaj priručnik sadrži posebno važne detalje za rukovanje, rad i potrebnu njegu i održavanje prikolice, te se samo s tim znanjem mogu izbjeći pogreške i zajamčiti nesmetan rad.

Bilo kakve pogreške i tehničke promjene u dizajnu, opremi i priboru u usporedbi s

Informacije i ilustracije u uputama za uporabu ostaju vlasništvo proizvođača: Humbaur GmbH

Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Njemačka)

Rezervirano.

Stoga se iz informacija, ilustracija i opisa ne mogu izvoditi nikakvi zahtjevi.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.

Provjerite jesu li upute za uporabu uključene, na primjer u slučaju preprodaje prikolice.

Zapošljavajte samo obučeno ili upućeno osoblje.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema (vidi "Osobna zaštitna oprema / Pravila i zabrane" na stranici 21).

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

identifikacija

Dimenzije, težine i podaci o performansama mogu se pronaći u prometnim dokumentima odgovarajuće prikolice.

Vrsta vozila:	Izlaz	
HS - niskopodna prikolica (GG 5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornim kotačima	HS 504020 BS	
HS - niskopodna prikolica (GG 5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornim kotačima	HS 504520 BS	
HS - niskopodna prikolica (bruto težina vozila 6,5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornim kotačima	HS 654020 BS	
HS - niskopodna prikolica (bruto težina vozila 6,5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornim kotačima	HS 654520 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 8,9 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom	HS 895020 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 10,5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom	HS 105020 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 10,9 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom	HS 115020 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 10,5 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom	HS 106020 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 10,9 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom	HS 116020 BS	
HS - niskopodni kamion (GG 10,9 t); vertikalne utovarne rampe; s potpornom nogom; za prijevoz glodalice HS 106020 BS		

Odgovarajuću prikolicu treba provjeriti prilikom isporuke.

Indeks

Koristite indeks

od stranice 5 za pretraživanje određenih tema.

1 Sigurnost

Poglavlje „Sigurnost“, koje počinje na stranici 9, sadrži sigurnosne informacije o pravilnom rukovanju prikolicom.

Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje.

2 Opće informacije

U poglavlju „Opće informacije“, počevši od stranice 23, pronaći ćete informacije o identifikaciji vozila.

3. Rad

U poglavlju "Rukovanje", počevši od stranice 33, pronaći ćete informacije o premještanju izmjenjivih sanduka, pravilnoj raspodjeli tereta te spajanju i odvajanju prikolice.

4 Rad šasije

U poglavlju "Rukovanje šasije", počevši od stranice 61, možete pročitati sve što trebate znati o elementima upravljanja šasijom, kao što su sustav za podizanje/spuštanje i potporni uređaji.

5 Struktura

U poglavlju "Montaža", počevši od stranice 99, naučit ćete kako pravilno rukovati montažom, na primjer kako sklopiti uzdužni graničnik gore/dolje, pričvrstiti zakretne zatvarače ili koristiti pomagala za penjanje.

6 Električni sustav

U poglavlju "Električni sustav", počevši od stranice 139, pronaći ćete informacije o svjetlima, spojevima i rasporedu utikača.

7 Pregled, njega i održavanje

U poglavlju "Inspekcija, njega i održavanje", počevši od stranice 161, pronaći ćete informacije o aktivnostima koje su potrebne za održavanje radne sigurnosti i vrijednosti vašeg vozila.

8 vodiča za poremećaje

U poglavlju "Vodič za rješavanje problema", počevši od stranice 213, pronaći ćete informacije o samopomoći u slučaju kvarova, kao i važne adrese servisa.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

A

Odspajanje kabela

priručnik 65

ABS 63

Podmazivanje 168

ABS pretvarač / pretvarač napona 145

Rješavanje problema s osovinama 220

Opće informacije 23

Brat

pušteno u rad 211

zbrinuti 211

sigurno 180

Materijali za prikolice 205

Spojka 53

Duo-Matic 69

Adresa

Rezervni dijelovi 215

Proizvođač 1

Usluga 215

Momenti zatezanja 167

za vijčane spojeve 166

Radna svjetla 158

Struktura 99

Pristupne rampe 104

putovanje 116

donji 111

potez 110

Potporni stalak 127

B

Operacija

Struktura 99

Šasija 61

Svjetlo za označavanje 192

Bočna svjetla za označavanje 156

Napunjeno 37

Upute za utovar 37

Raspored 7-pinskog konektora (ISO

3731-24V) 153

Plan zauzetosti rasvjete 191

rasvjeta

Svjetlo za označavanje 192

Plan popunjenosti 191

Gljhlampen 192

Svjetlo za označavanje 192

Gabaritno svjetlo 192

Održavanje 191

Rasvjetni sustav 140

Namijenjena upotreba 10

Operacija 33

Upute za uporabu 1

Radni kočni sustav 63

Rješavanje problema 218

čekaj 183

Radna kočnica

aktivirati (od 19 t) 68

aktivirati (do 13 t) 67

deaktivirati prilikom manevriranja 66

deaktivirati (od 19 t) 68

deaktivirati (do 13 t) 67

Radni materijali

zbrinuti 210

Masti za podmazivanje 168

Vijčane spojnice 51

Na upravnom odboru

Einsteck-Bordwand (Heck) 119

kočioni sustav

Rješavanje problema 218

Pločica s tipom kočnice 183

C

Provjeriti

Izlaz 59

Park 59

D

Čistač na paru 204

Dijagnostički priključak za EBS / ABS 183

Dokumentacija

Održavanje osovina / kotača 163

Dokaz o HU/SP 163

Održavanje sustava komprimiranog zraka 184

Spremnik komprimiranog zraka 86

Pražnjenje spremnika komprimiranog zraka 87

Razina tlaka 86

Duo-Matic 69

Čišćenje Duo-Matic spojke 187

I

EBS 63

Einsteck-Bordwand (Heck) 119

Umetnite letvice (cerada) 131

Sipanje električnih sustava 143

Električni sustav 139

Rješavanje problema 219

čekaj 191

Istovar 37

Odlaganje

Rabljeno ulje / mast za podmazivanje 210

Baterije 210

Gume 210

Držač rezervnog kotača 92

na prednjoj strani 93

Adresa za rezervne dijelove 215

F

Šasija

Operacija 61

Polazak 17

Identifikacijski broj vozila 31

Opružna parkirna kočnica 85

rješenja za hitne slučajeve 188

KRAJ 31

Fenderbandträger 129

Prilagođeno osiguranje tereta 126

G

Izvori opasnosti 16, 17

Getriebestützwinde 72

Jamstvo 14

H

Pričvrstite uređaj za podizanje 180

stražnje svjetlo

Standardno s gabaritnim svjetlom 24 V 154, 155

Stražnja svjetla s gabaritnim svjetlom (opcionally)
155

Proizvođač 1

Bilješke

Upute za uporabu 1

Prikaz u uputama za uporabu 19

Visokotlačni čistač 204

Humbaur servisne adrese 215

Identifikacija 2

održavanje

Stützeinrichtung 163

K.

Poglavlje

Opće informacije 23

Operativna struktura 99

Rad šasije 61

Operacija 33

Električni sustav 139

Pregled, njega i održavanje 161

Vodič za poremećaje 213

Sigurnost 9

Svjetlo registrarske pločice 157

Sklopivi nosači 79, 101

rad 81, 102

Podmazivanje 169

Kontakt

Humbaur servisni partner 215

Tehnička služba za korisnike 215

Logistika dijelova 215

Raspored kontakata 148 15-

pinski (ISO 12098) 148 7-pinski

(ISO 1185) 152 7-pinski (ISO

3731) 152 7-pinski (ISO 7638

- EBS) 149

Raspored kontakata utikača 13-

pinski (ISO 11446-12V) 145, 151 7-

pinski (ISO 1724-12V) 150

Osiguranje tereta silom 124

Spojne glave

Duo-Matic 69

Žuta (kočnica) 64

Crvena (fabrička) 64

Čišćenje spojnih glava 185

L

Osiguranje tereta 120

Općenito 123

Formschl.ssig 123

Osnove 120

Kraftschl.ssig 123

Sila osiguranja tereta 120

Posljednja definicija 41, 42

Čišćenje linijskog filtera 186

Svjetla 192

Promjena svjetala 193

M

Svjetla za označavanje 156

Mehanika održavanja 175

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V 146

S

Uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočnica 188

P

Kvalifikacija osoblja 16

Osobna zaštitna oprema 21

Care 161

Fizički principi

Sila trenja 121

Avion

čisto 207

Pr.fung 161

R

Održavanje kočnica kotača 184

Radwechsel 179

Vodič za poremećaje 213

Spajanje koeficijenata trenja 121

Tlak u gumama / Profil gume / Matice kotača 178

Vrste guma 177

Čist

Aluminijski diskovi 204

čišćenje

Aluminijske površine 207

Guma / Brtve 208

Drveni dijelovi 208

Obojene ili praškasto premazane čelične površine 206

PVC / sintetička tkanina 207

Površine od pocinčanog čelika 206

Pripremite rezervni kotač 181

Spremnik za rezervni kotač 92

na prednjoj strani 93

čekaj 181

Rotirajući svjetionik 159

S

Podmazati

Aluminijski diskovi 181

Pristupne rampe 174

Bordwand-Verschüsse 174

Getriebestützen 169

Klappstützen 169

Okretne vučne rude 173

Schwenkstöße 169

Parkirna kočnica vretena 171

Stžrad 170

Verschüsse 174

Zugse 172

Masti za podmazivanje 168

Brza spojka (Duo-Matic) 69

Fokus 41

Bočni zaštitni uređaj (SSE) 89

Adresa servisa 215

Sigurnost 9

Sigurnosne upute 19

Signalne riječi 19

Parkirna kočnica vretena 83

Cerada / konstrukcija cerade 131

SSE 89

utičnice

Standard 141

Upravljanje utikačem 143

Parkirna utikač 144

Utični priključci (standardni) 141

Utični priključci 2x7-pinski (opcionalno) 142

Priključak 13-

pinski (ISO 11446-12V) 145, 151 15-

pinski (ISO 12098) 148 7-

pinski (ISO 1185) 152 7-

pinski (ISO 1724-12V) 150 7-

pinski (ISO 3731) 152 7-

pinski (ISO 3731-24V) 153 7-

pinski (ISO 7638 - EBS) 149

ABS/EBS 63

Ključne riječi 5

Rješavanje problema 213

Osovine 220

Pristupne rampe 222

Radni kočni sustav 218

Električni sustav 219

Teret 216

Vučne rude / vučne rude 221

Stützeinrichtung

Vreteno opcionalno 72

Stžrad 73, 76

Stützeinrichtungen 71

Getriebestützen 72

Klappstützen 101

U

Gabaritno svjetlo 192

Mjere zaštite okoliša 203

zagađenje

Toksini 210

Zaštita od podlijetanja 88

U

Spojni element 43

Znak zabrane 22

Ponašati

u požaru 214

u slučaju kvara 214

Opskrbne linije 148

Namijenjena

upotreba 10

Predvidljiva zlouporaba 11

U

Znak upozorenja 97

Znak upozorenja 20

Održavanje 161

Zamjena radnih svjetla 200, 201

Pričvršćivači, stezaljke za kabele,

Linije 182

Bočna svjetla za označavanje 199

Rasvjeta 191

Radni kočni sustav 183

Sustav komprimiranog zraka 184

Spremnik komprimiranog zraka 184

Električna energija 191

Opružno dizanje 175

Stražnje svjetlo "24 V - Standardno" 193

Stražnje svjetlo "LED" 197

Stražnje svjetlo (opcionarno) 195

Stražnja svjetla 193

Svjetlo registarske pločice "Standard" 198

Priključak svjetla registarske pločice 198

Klappstutzen 169

Čišćenje spojnih glava 185

Čišćenje linijskog filtera 186

Mehanika 175

Kočnica kotača 184

Bočna svjetla za označavanje 199

Standardno gabaritno svjetlo 24 V 194

Podešavanje visine vučne cijevi 169

Intervali održavanja

Jednokratni radovi održavanja 164

Redovni radovi održavanja 165

Propisi o održavanju 164

Kutija s alatima 94

S

Centralno podmazivanje 168

Glasanje vlakom 12

Podešavanje visine vučne cijevi
upravljati 55

podmazati 169

Dopuštene težine 41

Točke za pričvršćivanje 125



Sigurnost

Namijenjena upotreba

HUMBAUR vozila i karoserije izrađeni su u skladu s najnovijim tehničkim standardima i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, nepravilna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili oštetiti HUMBAUR vozilo i drugu imovinu.

HUMBAUR vozila i karoserije proizvode se isključivo za transportne svrhe u skladu s transportnim propisima.

Namijenjena uporaba također uključuje poštivanje propisa, opisa i uputa u ovim i uputama za uporabu i održavanje dobavljača.

Ako napravite naknadne promjene na svom HUMBAUR vozilu ili

Ako planirate izgraditi prikolicu, molimo vas da se pravovremeno obratite tvrtki Humbaur GmbH ili ovlaštenoj HUMBAUR radionici.

Ugradnju dodatne opreme na vaše HUMBAUR vozilo ili karoseriju vršite samo nakon savjetovanja s tvrtkom Humbaur GmbH ili ovlaštenom HUMBAUR radionicom.

dopušteno je:

ñ Prijevoz robe i

Građevinska vozila

ñ Rad samo unutar dopuštene ukupne težine

ñ Rad samo s odgovarajućim traktorom

ñ Rad samo u tehnički besprijekornom stanju

ñ Rad s ravnomjernom raspodjelom težine tereta

Vozite samo s propisno osiguranim teretima (npr. bagerima)

Vožnja u skladu sa zakonski propisanom najvećom dopuštenom brzinom i odgovarajućom brzinom u lošim prometnim i vremenskim uvjetima

Utovar i istovar samo u sigurnim osigurano područje ili s dodatnim Sigurnosne mjere u javnom kaznenom području

ñ Prikolicu parkirajte samo uz zaštitu od

Otkotrljavanje

Periodično predočavanje prikolice na opći pregled i sigurnosne provjere od strane kvalificiranog osoblja, kao i dokaz o tome, smatra se preduvjetom za sudjelovanje u cestovnom prometu.

Operator/korisnik prikolice odgovoran je za redovito održavanje/njegu prikolice i njezino čišćenje.



HUMBAUR vozila/-
Karoserije nose FIN (identifikacijski broj vozila) - vidi stranicu 31.

Prilikom upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas da obavezno navedete VIN broj!

Razumno predvidljiva zlouporaba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

To uključuje posebno:

ñ Prijevoz putnika/životinja

Prijevoz robe za koju se primjenjuju posebni propisi i/ili su potrebne posebne konstrukcije vozila (npr. kemijske tvari)

ñ Utovar s prevelikim korisnim teretom

Prekoračenje najveće dopuštene osovinske / potporne / i prikolicne nosivosti

Vožnja s loše osiguranim ili neosiguranim teretom

Prijevoz vrućih materijala (npr. katrana)

Vožnja s lošom raspodjelom opterećenja (jednostrano, točkasto opterećenje)

Nije odobreno od strane proizvođača ili neovlaštene strukturne promjene prikolice

ñ Korištenje neovlaštenih Rezervni dijelovi ili pribor

Vožnja s neispravnim osvjetljenjem ili električnim kvarovima

ñ Vožnja s prljavim

Prikolice na kojima oznake, rasvjeta i oznake nisu vidljive ili ih je teško vidjeti

ñ Vožnja s nesklopljenim /

podignuti potporni uređaji

npr. potporna noga cijevne vučne šipke

ñ Vožnja s otključanim

Nadgradnje (npr. bočne stijenske, cerada, vrata, poklopci, kutija za alat, bočni zaštitni uređaji itd.)

ñ Neovisna provedba

Održavanje/popravak sigurnosnih komponenti koje smije održavati i popravljati samo kvalificirano osoblje

Vožnja pretjeranom/neprimjerenom brzinom u lošim vremenskim uvjetima i/ili na lošoj površini ceste

ñ Parkiranje prikolice bez poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere protiv kotrljanja

ñ Upravljanje prikolicom u ograničenom oštećenom stanju i ako su dijelovi očito istrošeni ili ako su sigurnosno relevantne komponente pokvarene

Upravljanje prikolicom bez valjane koordinacije vlaka s traktor

Upravljanje pristupnim rampama kada se osoba nalazi u opasnoj zoni

ñ Prijevoz vozila /

Tereti koji prelaze ukupnu širinu prikolice

Za štete nastale zbog nepoštivanja Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Njemačka)

bilo kakvu odgovornost - rizike snosi isključivo korisnik.

Glasanje vlakom

Namijenjena upotreba uključuje podešavanje vlaka.

Za razliku od bubanj kočnice, disk kočnica u početku ne ukazuje vozaču na nikakvo primjetno smanjenje učinka kočnica pri preopterećenju.

Ovo preopterećenje može uzrokovati pregrijavanje kočnica traktora ili prikolice.

Preopterećene kočnice mogu rezultirati smanjenom silom kočnica, povećanim trošenjem

kočionih pločica i/ili kočionih diskova te

oštećenjem ležaja kotača ili osovine.

Za optimalnu raspodjelu kočnica u cijelom vlaku potrebno je provesti podešavanje kočnog sustava vlaka u opterećenom stanju u skladu s 71/320/EZ ili ECE R13 neutralnim kočenjem nakon kratkog razdoblja razrade od 2000-5000 km ili unutar 14 dana nakon preuzimanja vozila, te pri svakoj promjeni tegljača.



Sl. 1 Znak upozorenja na prikolici



Nepoštivanje ovih uputa i nepružanje dokaza o rezultatu podešavanja vlaka poništava sve jamstvene zahtjeve prema tvrtki Humbaur GmbH.

Odbor za odgovornost

Svaka odgovornost proizvođača prestaje ako:

Svi rezultirajući rizici i

Isključenja odgovornosti primjenjuju se i ako:

Prikolica i njezini dijelovi su modificirani bez dopuštenja.

Prihvatanje od strane inspektora/stručnjaka

stalni centri za tehničko ispitivanje ili službeno priznate organizacije.

ili originalni dijelovi ili dijelovi/pribor za preinaku koje je odobrila tvrtka Humbaur GmbH zamijenjeni su drugim komponentama.

Službene dozvole su dostupne.

ili Naknadne preinake prikolice (npr. nove rupe u okviru ili razvrtanje postojećih rupa u okviru). Humbaur GmbH to klasificira kao strukturnu preinaku te će stoga dozvola za uporabu isteći.

ili Pričvršćena je ili ugrađena neodobrena dodatna oprema i rezervni dijelovi/komponente trećih strana koji nisu originalni HUMBAUR dijelovi. To će poništiti vozačku dozvolu prikolice, a moguće čak i osiguranje.

ili specificirano od strane proizvođača
Ne poštuju se intervali njege i održavanja.

Zahtjevi za servis i jamstvo

Jamstvo uključuje

Nedostaci koji se javljaju kada se prikolica koristi ispravno i u skladu s uputama, a koji su posljedica nedostataka u dizajnu ili materijalu.

Popravci izvršeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju ga.

Kao ugovorni partner, prodavač je odgovoran za jamstvo.

Zahtjevi

Prilikom popravaka potrebna je upotreba originalnih rezervnih dijelova.

Popravke mora izvršiti specijalizirana radionica.

Moraju se poštivati upute i propisi proizvođača a za održavanje, koji su navedeni u ovom priručniku za uporabu.

Nedostaci se ne smiju pripisati

Nepoštivanje tehničkih i zakonskih propisa navedenih u ovim uputama za uporabu.

Nepravilna upotreba prikolice ili nedostatak iskustva korisnika.

Neovlaštene preinake prikolice ili priključaka koje nije odobrila tvrtka Humbaur GmbH poništavaju jamstvo. Nepoštivanje važećih zakonskih propisa.

Nema nedostataka

Svaka prikolica je ručno izrađen proizvod. Unatoč najvećoj pažnji, tijekom sastavljanja mogu se pojaviti manje površinske oštećenja. One ne utječu na njezinu namjenu.

Pukotine na površini uzrokovane naprezanjem uzrokovane proizvodnjom (pukotine u obliku tanke vlasi) ne mogu se izbjeći. Ove pukotine u obliku tanke vlasi nemaju utjecaja na stabilnost ili upotrebu prikolice.

Razmak između bočnog zida i utovarnog mosta.

Nadalje, poliesterske komponente nisu 100% postojane boje. Može doći do blijedenja zbog UV zračenja i vremenskih utjecaja.

Također treba napomenuti da gumeni dijelovi općenito stare zbog UV utjecaja; moguće je pucanje i izbjeljivanje površine.

Dijelovi premazani katodnim uranjanjem (KTL) nisu postojane boje. Mogu izbljediti zbog UV zračenja.

Pocinčani dijelovi obično nisu sjajni, već gube sjaj nakon kratkog vremena. To nije nedostatak, već poželjno stanje, jer samo oksidacija osigurava potpunu zaštitu od hrđanja metala.

Drvo je prirodni materijal. Stoga je, unatoč raznim metodama obrade i premazivanja, podložno prirodnom širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do napetosti. Prirodne drvene letvice i neravnine su normalne za ovaj prirodni materijal i mogu

površina. Moguće je blijedenje zbog UV zračenja i vremenskih uvjeta. Za debljinu korištenih drvenih komponenti navedena je proizvodna tolerancija. Odstupanja unutar raspona tolerancije nisu predmet reklamacije.

Budući da prikolice uglavnom nisu izolirane, temperaturne fluktuacije mogu dovesti do stvaranja kondenzacije ispod cerade i poliesterskih pokrivača. U tom slučaju mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječio rast plijesni. Prikolice također nisu 100% vodootporne.

Prodor vode kroz vrata, poklopce i prozore moguć je čak i kada se koriste gume brtve i kada se primjenjuje najpouzljivija izrada.

Jamstvo ističe

Nepoštivanje propisa o radu, održavanju, čišćenju i inspekciji.

U slučaju tehničkih promjena na prikolici.

Za neovisne priključke i nadgradnje koje Humbaaur nije odobrio.

Prilikom preopterećenja prikolice ili njene nepravilne upotrebe.

Prilikom korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Ako se ne poštuju sigurnosne upute na prikolici.

Nepoštivanje servisnih intervala, uključujući i dijelove koje je ugradio Humbaaur, kao što su osovine, kočnice, vučnica ruda, hidraulični sustavi itd.

U slučaju nepravilne površinske obrade korištenih materijala.

Ako se prikolica nastavi koristiti iako su nedostaci već poznati i prijavljeni te je proizvođač zabranio njezinu upotrebu dok se ne izvrše popravci.

Ako se prikolica nastavi koristiti s poznatim nedostacima koji popravak čine nemogućim, složenijim ili mogućim samo uz znatne dodatne troškove i smanjuju upotrebu prikolice.

Jamstvo ne uključuje

Troškovi tekućeg održavanja.

Troškovi koji su posljedica normalnog habanja ili zato što prikolica nije korištena dulje vrijeme.

Nedostaci nastali zbog nepravilnog rukovanja prikolicom.

Nedostaci nastali zbog korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Kvarovi koji su rezultat popravaka koje nije izvršila specijalizirana radionica.

Nedostaci koji su posljedica strukturnih promjena ili sklopova na vozilu.

Oštećenja uzrokovana opterećenjem snijegom i vodom na ceradama, šperpločama ili polipropilenskim konstrukcijama.

Proizvođač zadržava pravo na promjene u dizajnu.

Kvalifikacija osoblja

HUMBAUR vozila i karoserije, kao i njihove radne komponente, smiju koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u:

• ove upute za uporabu.

• prikolicu s pripadajućim traktorom.

• upute za uporabu i održavanje dobavljača.

• prometni propisi (StVO) i propisi o prometnim dozvolama (StVZO).

sve relevantne propise o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu/
Propisi o sprječavanju nesreća, kao i ostali
propisi o sigurnosti, zdravlju na radu i
prometnom pravu.

• poznavanje teretnog prijevoza.

• znanje o prijevozu
građevinska vozila.

• opasnosti rukovanja građevinskim
vozilima, npr. bagerima.

Izvori opasnosti

Molimo imajte na umu sljedeće

Bodovi:

ñ Spajanje i odspajanje prikolice:

Boravak u opasnoj zoni je zabranjen.

ñ Vožnja s neosiguranim potpornim uređajima.

Vožnja s neosiguranim rampama.

ñ Visine prostora na transportnoj ruti, tijekom

utovara i istovara.

ñ prekoračenje dopuštenog

Ukupna težina ili jednostrano

preopterećenje zbog nepravilnog utovara.

ñ Slabo ili nije osigurano

Teret i/ili komponente karoserije.

ñ Vožnja unatrag - promatrajte područje iza sebe.

ñ Prekomjerno uvijanje prilikom manevriranja.

Preopterećenje prikolice, osovina i kočnica.

Preopterećenje zbog ugradnje nepravilnih veličina

kotača i guma.

Korištenje kotača s nepravilnim pomacima,

jednostranim odstupanjem ili centrifugalnom

neravnotežom.

Prekomjerna upotreba zbog nerazumne i

nepravilne vožnje ili rukovanja.

ñ Udar na i udarna opterećenja na osovinama.

ñ Neprimjerena brzina u

Ovisi o stanju ceste i opterećenju vozila -

posebno u zavojima.

Parkirana prikolica može se prevrnuti ili utonuti na

neravnom, mekom tlu.

ñ Vožnja po terenu s ekstremnim nagibima.

ñ Utovar/istovar prikolice na terenu sa strmim

nagibima.

Prođite ispod neosiguranih prikolica / utovarnih

rampi.

Provjerite, podesite i osigurajte prije svake vožnje

U području šasije

Općenito imajte na umu:

ñ Provjerite jesu li središnja vučna ruda i spojnica prikolice u besprijekornom stanju.

ñ Zaključajte spojnicu ÷ sen ispravno.

ñ Spojite dovodne vodove

ñ Izvršite električne spojeve

Postavite bočnu zaštitnu napravu (SSE) u položaj za vožnju i pričvrstite je, ako postoji

ñ Uvucite potporne uređaje i osigurajte ih

ñ Provjerite gume i naplatke
Oštećenje

ñ Provjerite tlak u gumama,
uključujući i rezervni kotač

ñ Provjerite moment pritezanja matica kotača

ñ Kad dobijete novi

prikolicu nakon 50 km vožnje i nakon prve vožnje s punim teretom
Matice kotača poslije

Sigurno:

Rezervirano / Rezervirani držači i redova,
Klin za kotače

ñ Provjerite svjetla prikolice,
popravlak neispravnih svjetala

Pridržavajte se dopuštene ukupne težine

ñ Podignite potporni kotač i
osiguraj ovo

Otpustite parkirnu kočnicu (kočnice) vretena
i vozite tek kada se postigne tlak radne
kočnice

ñ Ispraznite spremnik komprimiranog zraka

Provjerite registarske pločice i
Slikar

ñ Pravilno zaključajte spojku prikolice

Provjerite registarske pločice i
Znakovi za prisutnost i
vidljivost

U građevinskom području

Zatvorite i osigurajte sve komponente karoserije,
kao što su:

ñ Nosači / rampe

ñ Steckwand

kutija s alatima

ñ moguća oprema za osiguranje tereta

Osigurajte uravnoteženu

Sigurna raspodjela opterećenja

Signalne riječi

**OPASNOST**

Označava neizbježno

Opasnost

Ako se ova opasnost ne izbjegne, doći će do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, mogu nastati lakše ili manje ozljede.

OBAVIJEST

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do materijalne štete.



Opći znak obveze.

Označava informacije koje se moraju poštivati i slijediti za sigurnu upotrebu.

Prosljedite sva upozorenja i upute drugim korisnicima ili osoblju za podršku!

Označavanje teksta

Sljedeći simboli pojavljuju se prije teksta Vi u uputama:

(strelica) poziv na akciju

- popis (crtica)

1. (Broj) Popis komponenti

Korišteni znakovi upozorenja

U ovom priručniku i na proizvodu mogu se koristiti sljedeći simboli upozorenja.

Obratite pozornost na ove znakove upozorenja i budite posebno oprezni u tim slučajevima.



Upozorenje na opasnost!
Budite oprezni - postoji nekoliko razloga zašto bi ljudi mogli biti u opasnosti.



Opasnost od gnječenja!
Za udove kao što su: ruke / prsti / stopala.



Opasnost od gnječenja!
Za tijelo/dijelove tijela.



Opasnost od pada!



Opasnost od strujnog udara!
Opasan napon.



Opasnost od udarca!
Padajuć i predmeti.



Opasnost od opekline!
Vruće površine.



Opasnost od opekline!
Curenje kiseline iz akumulatora.



Opasnost od trovanja!
Otrovne tvari.



Opasnost od ozljede!
Prepreke u području glave.



Opasnost od klizanja!



Opasnost od spoticanja!



Opasnost od eksplozije!
Eksplozivni operativni materijali.

Osobna zaštitna oprema

Nosite propisanu osobnu zaštitnu opremu (OZO) prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.

To uključuje sljedeće:



zaštitne cipele,
čvrste cipele



zaštitne rukavice



zaštitna kaciga



Zaštitne naočale



Odjeća visoke vidljivosti,
sigurnosni prsluk



zaštitna maska,
Zaštita dišnih puteva



zaštita sluha



zaštitna odjeća

Obavezni znakovi

Pridržavajte se sljedećih uputa/zahtjeva za djelovanje prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.



Važna NAPOMENA!
Za sigurnu upotrebu, molimo vas
da se pridržavate i poštujete



Upute za uporabu
Pročitajte izvršenje aktivnosti



Temeljito operite ruke



Prije rada na komponentama pod
naponom, isključite kabel za napajanje



Osigurajte dobru ventilaciju



Izvršite posao u operaciji s dvije
osobe.



Potrebne su upute asistenta

Osobna zaštitna oprema / pravila i zabrane

Znak zabrane

Molimo vas da se pridržavate ovih zabrana.



Penjanje je zabranjeno.



Nema posezanja unutra.



Dodirivanje je zabranjeno.



Ulaz u područje je zabranjen.



Zabranjeno otvoreno mjesto paljenja,
npr. cigara, upaljač.



Prskanje vodom je zabranjeno,
npr. visokotlačni čistači.



Zabranjen ulaz,
neovlaštenim osobama zabraniti pristup.



Zabranjeno je stajati iza okretne
ruke / pokretnih dijelova.



Zabranjeno je stajanje između
traktora i prikolice.



Zabranjeno je pustiti prikolicu da
udari u traktor.

Ostali važni piktogrami

Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće
piktograme za pravilno odlaganje i prvu pomoć
u hitnim slučajevima.



Problem!

Nije dozvoljeno odlaganje putem
kućnog otpada.



Opasnost od
zagađenja okoliša.



Profesionalno odlaganje otpada,
Ne bacajte ulje u okoliš.



Pravilno zbrinjavanje starih guma; ne
bacajte
stare gume u okoliš.



Odmah isprati oči s puno vode.



Posavjetujte se s liječnikom.



opće informacije

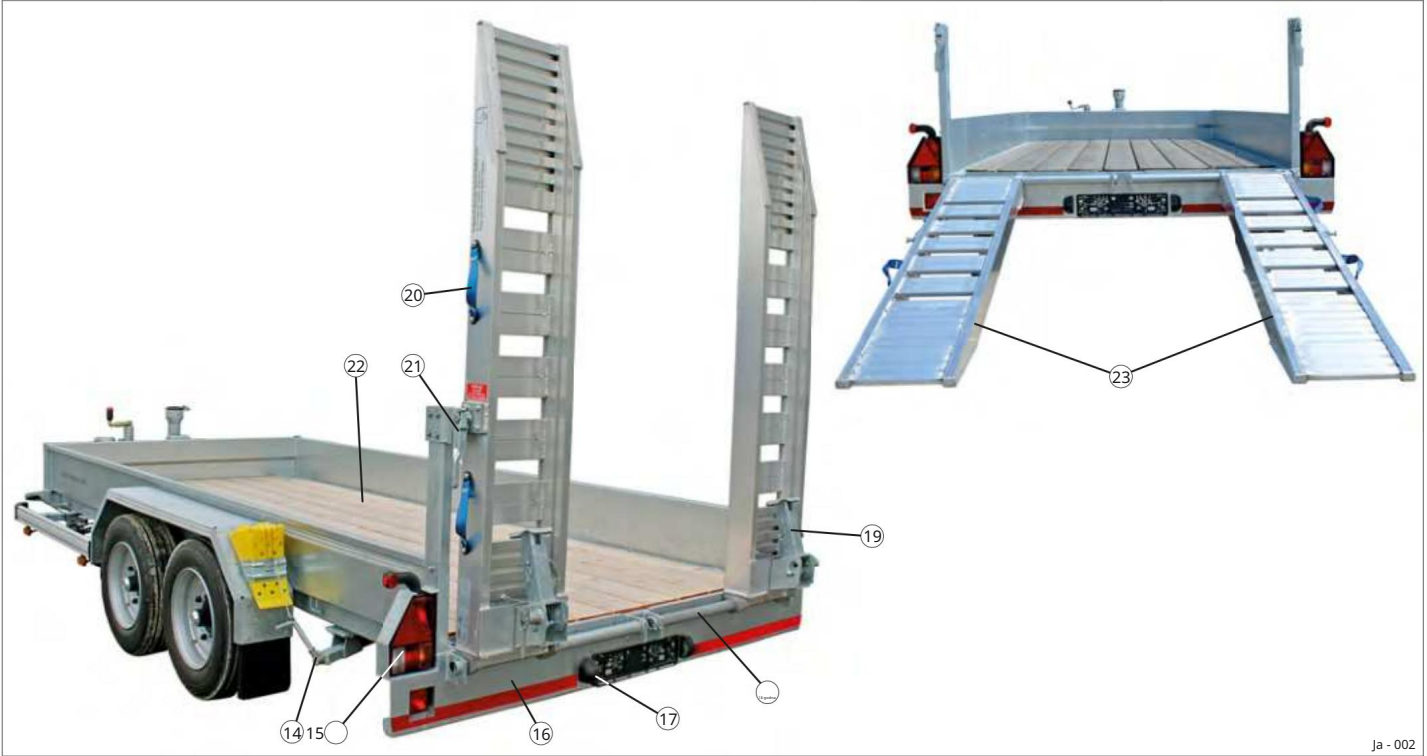
HS 5 t / 6,5 t

HS 8,9 / 10,5 / 10,9 t



Ja - 001

Sl. 1 Bočni pogled



Sl. 2 Stražnji pogled



Ja - 003

Sl. 3 HS za transport glodalicom na transportnoj traci



O. 4

- 1 cjevasta vučna ruda s vučnom ušicom
- 2 parkirne konzole za priključke komprimiranog zraka:
kovan, kočnica
- 3 Parkirna konzola za napajanje:
Elektrika, EBS (kočnica)
- 4 Stupčad
- 5 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 6 Ventil za otpuštanje radne kočnice
- 7 bočnih svjetala za označavanje (narančasta)
- 8 osovina / kotača, gume
- 9 blatobrana s blatobranima
- 10 klinova za kotače
- 11 Utovarna rampa
- 12 kutnih stupova
- 13 Vučna ruda za podešavanje visine
- 14 Parkirna kočnica vretena
- 15 stražnjih svjetala (višenamjenska)
- 16 Zaštita od podlijetanja
- 17 Držač registrarske pločice s rasvjetom
- Vodilice 18 kalibra
- 19 nosača za utovarne rampe
- 20 ručki
- 21 Brava za rampe
- 22 Ladeffekte
- 23 Sklopljene utovarne rampe
- 24 Getriebestützen
- 25 Förderbandträger
- 26 Steckwand
- 27 Plinska opruga

HS specifikacija

Niskopodni kamion HS je robusno vozilo za prijevoz građevinskih strojeva s cjevastom vučnom rudom podesivom po visini.

HS kao tandem prikolica od 5 t / 6,5 t opremljena je torzijskim opružnim sustavom i potpornim kotačem.

HS od 8,9 t opremljen je paraboličnim ovjesom i vitlom s prijenosnikom.

Utovarni prostor može biti izrađen kao pod od mekog drva ili pod s otiskom na sitotisku ili opcionalno kao pocinčani čelični lim za sužavanje.

Zakrivljeni i vruće pocinčani okvir šasije s čvrstim prednjim i bočnim stijenkama jamči dugi vijek trajanja.

Pribor kao što

su: kutija za alat od čeličnog lima sa strane, rotirajuća svjetiljka, potporni stalak na prednjoj stijenci, radna svjetla, razne pristupne rampe, utičnica na stražnjoj stijenci povećavaju udobnost i sigurnost tijekom rada.

rezervni kotač



Sl. 5 Držać rezervnog kotača na pregradi

Kutija za alat od čeličnog lima



Sl. 7 na bočnoj stijenci

plastična kutija za alat



Sl. 9 na prednjem zidu

Višenamjenska stražnja svjetla



Sl. 6 Stražnje lijevo svjetlo za maglu odvojeno

Potporni stalak



Sl. 8 prednja strana, uklonjiva

Ventil za otpuštanje radne kočnice



Sl. 10 ispod šasije s lijeve strane u smjeru vožnje

Znak upozorenja za park



Sl. 11 prednji i stražnji dio

Rotirajući svjetionik



Sl. 13 dodatak

radno svjetlo



Sl. 15 na stražnjoj strani stupa

Izgradnja cerade



Sl. 12 Puna cerada

Steckwand



Sl. 14 između rampi

Duomatic-Spupplung



Sl. 16 za komprimirani zrak: dovod / kočnica

Pretvarač napona



Odjeljak 17 ABS pretvarač 24 V / 12 V

F^ rderbandtr%oger



Sl. 19 montirano na cijevnu vučnu šipku

Nagnut utovarni prostor



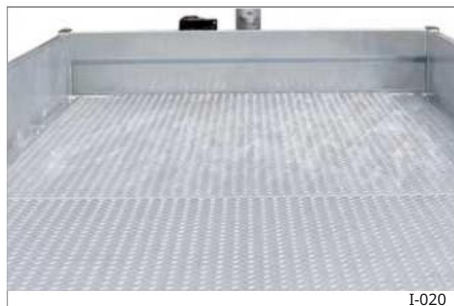
Sl. 21 Drvene daske (smrekovo drvo 40 mm)

Konzola zračnih kočnica



Sl. 18 Zračna parkirna kočnica s opružnim cilindrom

Pocinčani čelični lim za suženje



Sl. 20 uključujući podlogu s otiskom na sitotisku

Okretne remenice



Sl. 22 Okretna ušica D 40 mm / 50 mm

Identifikacijski broj vozila (VIN) pričvršćuje se za identifikaciju prikolice.



Ako imate bilo kakvih pitanja o prikolici, morate navesti ovaj VIN broj. VIN broj mora ostati čitljiv tijekom cijelog životnog vijeka prikolice.

FIN WHD	000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Objašnjenje stavke

1-3 = Svjetski broj proizvođača
Humbaur GmbH

4-9 = Ispunite znakove kako je odabrano
proizvođač

10-17 = Uzastopno numeriranje

Tablica 1 Primjer - VIN broj



Sl. 23 Prednji dio vozila

- 1 tipska pločica
- 2 Identifikacijski broj vozila (VIN)
- 3 Prednja strana, okvir



Operacija

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba vučne rude i vijčane spojnice mogu biti prekoračeni.

Prikolice, vučne ušice i vijčane spojnice mogu se oštetiti.

Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Vozite posebno pažljivo kroz udubine ili preko neravnina.

Ne savijajte prikolicu više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.

Održavajte maksimalni kut nagiba iz:

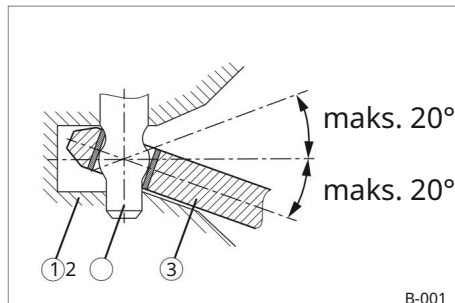
vertikalno ± 20 stupnjeva,
aksijalno ± 25
stupnjeva.



Dodatne informacije možete

pronaći u brošuri strukovnog udruženja:

„BG Information BGI 599 - Sigurno spajanje vozila“.

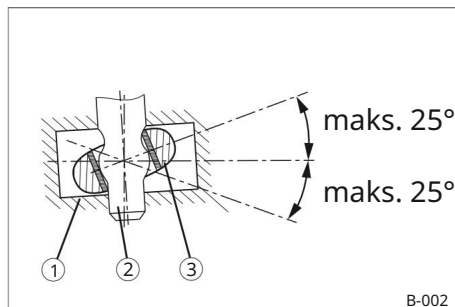


Sl. 1 Kut nagiba vertikalne poprečne osi

1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)

2 vertikalna vijka

3 Zugsä



Sl. 2 Kut nagiba aksijalne uzdužne osi

1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)

2 vertikalna vijka

3 Zugsä

Klappstutzen



Sl. 3 Sklopivi nosači sklopljeni prema dolje



UPOZORENJE



Vožnja na prikolici
Prilikom vožnje na utovarni prostor/rampe
ili ako je teret neravnomjerno
raspoređen, prikolica se može prevrnuti
naprijed ili nazad.

Prikolica može uhvatiti i zgnežiti ljude.

Osigurajte parkirano

Prikolica za utovar ili istovar sprijeda i straga
pomoću nosača ili spajanjem na traktor.

Nemojte utovarivati/istovarivati prikolicu
dok stojite popreko na padini (teren sa
strmim nagibom) - opasnost od prevrtanja!

OBAVIJEST

Gubitak stabilnosti tijekom utovara/istovara

Stražnja osovina i šasija mogu biti oštećeni/
preopterećeni.

Prije utovara/istovara prikolice provjerite jesu
li sklopivi nosači spuštteni i zaključani -
oni stabiliziraju prikolicu i smanjuju opterećenje
osovine.



B-004

Sl. 4 Vožnja prikolice

**UPOZORENJE**

Preopterećenje rampi Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti
- opasnost od gnječenja ili udara!
Za

informacije o maksimalnom opterećenju
pogledajte natpisnu pločicu.

Pridrжавajte se maksimalnih vrijednosti.



B-005

Sl. 5 Tipska pločica za utovarne rampe

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 1700 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinog opterećenja 40% do 60%

Udaljenost od tla 1 m 2575 daN (Kp)

Potporni stalak 1,5 m 2575 daN (Kp)

Priprema



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno
procijenili opasno područje oko
vozila.



Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.

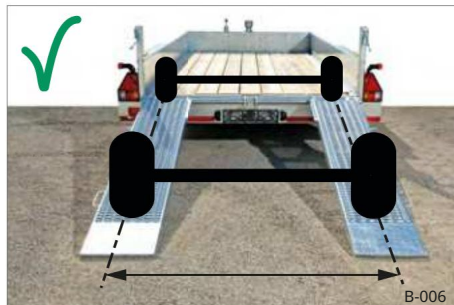


UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu
kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti
s rampe - opasnost od gnječnja ili udara!

Prije utovara/istovara prilagodite rampe
ispravnoj širini kolosijeka.



Sl. 6 Podešavanje širine traga

Postupak:

Postavite prikolicu na čvrsto tlo kako biste
spriječili njezino propadanje ili prevrtanje.

Osigurajte prikolicu od kotrljanja.

Povucite blokadu vretena
kočnicu ili opružnu parkirnu kočnicu i osigurajte
prikolicu klinovima za kotače.

Preklopite sklopive nosače
Preuzmite ih i spremite.

Prilagodite rampe potrebnoj širini traga i spustite
ih.

Polako se penjite rampama.

Vozite ravno na prikolicu - ne dijagonalno sa
strane.

Utovar i istovar



UPOZORENJE



Prljavo / mokro

Ladeflache

Utovarna površina može postati skliska zbog prljavštine, vode ili leda - opasnost od pada!

Pažljivo uđite u prostor za utovar i obratite pozornost na prljavu, mokra/ oštećena područja.

Otvorite ceradu ako se vozilo neće koristiti dulje vrijeme. Ako je potrebno, očistite utovarni prostor.

Ako je potrebno, očistite prljava područja prije ulaska u prostor za utovar.



UPOZORENJE



Uđite u područje za utovar

Ljudi se mogu ozlijediti prilikom sastavljanja / Spuštanje na utovarni prostor/šasiju, preko blatobrana, Bočni zaštitni uređaji, Cjevasta vuč na ruda, šasija

i kutije s alatima se ruše.



Koristite .

U prostor za utovar ulazite samo koristeći i za to predviđene pristupne točke.

Ne skačite na utovarni prostor ili s njega.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve za penjanje i spuštanje.



UPOZORENJE



Utovar/istovar dizalicom

Pričvršćivanje može otkazati i teret može pasti - Ovjesni teret može

Guši/udaraj ljude!



koristiti.

Ne stajete ispod visećeg Trajati.



Držite ljude podalje od Opasna zona.

**UPOZORENJE**

Elementi za učvršćivanje tereta/tereta na utovarnom prostoru

Utovarni prostor može biti zaklonjen teretom, drvenim gredama i zateznim trakama - opasnost od spoticanja!

Osigurajte dovoljno osvjetljenja na utovarnom prostoru.

Neiskorištene zatezne trake i alate pohranite u za to predviđena skladišta.

Održavajte prostor za utovar čistim.

**UPOZORENJE**

Premještanje tereta

Postoji povećani rizik od ozljeda tijekom utovara i istovara.

Ljudi se mogu porezati i biti zgnječeni.



koristiti.

Nakon utovara



Karoserija mora biti potpuno zatvorena tijekom vožnje.



OPASNOST

Vožnja sa spuštenim rampama / otvorenim bočnim zidovima / vratima / poklopcima

Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li pristupne rampe podignute i osigurane.

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi bočni zidovi / vrata / otvori zatvoreni i osigurani.

Prije početka putovanja provjerite je li bočna zaštitna naprava (SSE) sklopljena i osigurana.



UPOZORENJE

Vožnja s potpornim uređajima koji nisu podignuti i osigurani

Potporni uređaji (stajni trap sa zupčanicima / okretni nosač / sklopivi nosači) mogu se otkinuti i odbaciti tijekom vožnje - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi potporni uređaji podignuti i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s otključanom ili samo djelomično zaključanom ceradom

Cerada se može olabaviti i baciti.

Prikolica se može zaljuljati ispod cerade zbog vjetra - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana.



Zahtjevi za sigurnost
Vožnja s prikolicom:

Obratite pozornost na ukupnu težinu, osovinska opterećenja i statičko opterećenje potporna.

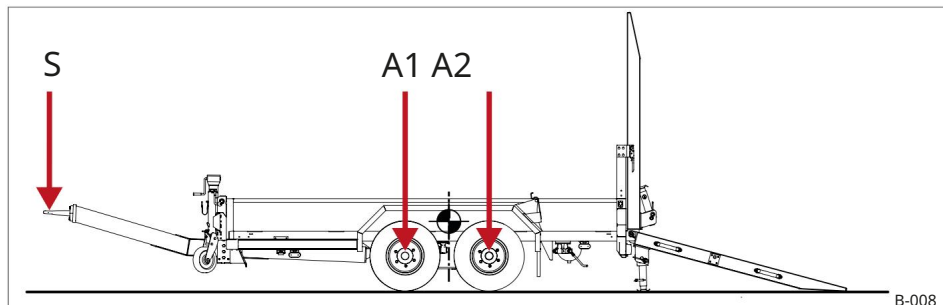
Držite težište tereta što je moguće niže.

Ravnomjerno rasporedite teret.

Izbjegavajte točkasta / jednostrana opterećenja.

Pridržavajte se osiguranja tereta u skladu s VDI 2700 (vidi stranicu 120).

Dopuštene težine i raspodjela opterećenja



Odjeljak 7 Posljednja definicija HS 50xxxx, HS 65xxxx

S Stžtlast

A1 Osovinsko opterećenje - 1. osovina

A2 osovinsko opterećenje - 2. osovina

Teret složite tako da težište cijelog tereta bude što bliže uzdužnoj središnjoj liniji prikolice.

Držite ovo težište što je moguće niže.

Opteretite svoje vozilo unutar dopuštene ukupne težine, dopuštenog osovinskog opterećenja i dopuštenog opterećenja prednjeg dijela vozila.

Čak i pri djelomičnom opterećenju, nastojte postići ravnomjernu raspodjelu težine tako da svaka osovina bude proporcionalno opterećena i da postoji dovoljno potpornog opterećenja.

Maksimalna korisna nosivost prikolice može se postići samo ako je ukupno težište tereta unutar dopuštenog raspona.

Ograničite točkasto opterećenje na utovarnoj površini na dopuštenu razinu poduzimanjem odgovarajućih mjera raspodjele opterećenja.



Sl. 8 Tipska pločica / podaci o težini

- Ukupna masa

0 Stžtlast (S)

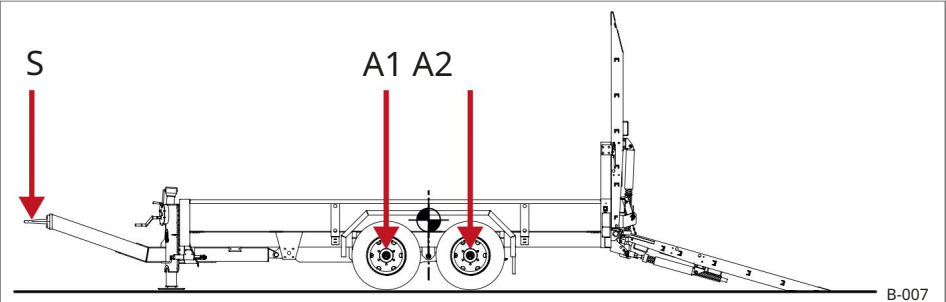
Opterećenje 1 osovine - 1. osovina

Opterećenje 2 osovine - 2. osovina

Težina grupe osovina T

Obavezite pozornost na stvarne podatke o težini na tipskoj pločici (slika 8) na šasiiji prikolice.

Dopuštene težine i raspodjela opterećenja



Odjeljak 9 Posljednja definicija HS 89xxxx, HS 10xxxx

- S St,tlzlast
- A1 Osovinsko opterećenje - 1. osovina
- A2 osovinsko opterećenje - 2. osovina

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	8.900 kg
Osovina 1 (A1)	4.200 kg
Os 2 (A2)	4.200 kg
St,tlzlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	2.400 kg
korisni teret	6.500 kg

Tablica 1 Primjer - HS 895020

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	10.500 kg
Osovina 1 (A1)	5.000 kg
Osovina 2 (A2)	5.000 kg
Nosivost (S)	500 kg
Težina praznog vozila	2.400 kg
korisni teret	8,100 kg

Tablica 2 Primjer - HS 105020



- Sl. 10 Tipska pločica / podaci o težini
- Ukupna masa
- 0 St,tlzlast (S)
- Opterećenje 1 osovine - 1. osovina
- Opterećenje 2 osovine - 2. osovina
- Težina grupe osovina T

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	11.900 kg
Os 1 (A1)	5.450 kg
Os 2 (A2)	5.450 kg
St,tlzlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	3,340 kg
korisni teret	8,560 kg

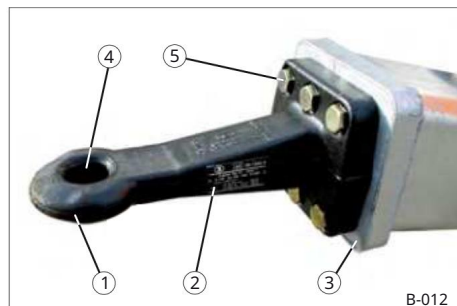
Tablica 3 Primjer - HS 106020

Općenito

Za spajanje prikolice na traktor, na cjevastu vučnu rudu pričvršćena je vučna ušica.

Standardno je ugrađena vučna ušica promjera 40 mm.

Opcionalno se može pričvrstiti vučna ruda promjera 50 mm.



Sl. 11 Spojni element

- 1 Zugse
- 2 Tipska pločica
- 3 Rohrzugdeichsel
- 4 utičnice
- 5 Vijčani spoj



OPASNOST

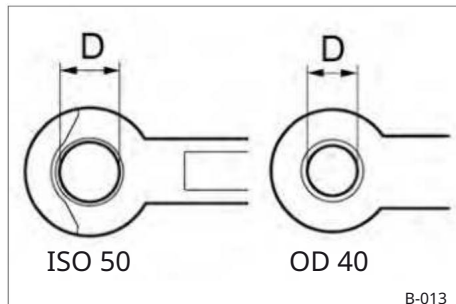
Oštećeni spojni element

Prikolica bi se mogla odvojiti od traktora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

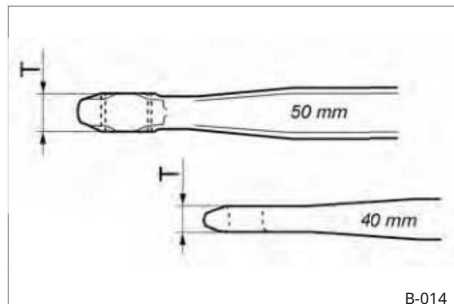
Prije početka putovanja provjerite je li spojni element neoštećen.

Neispravne/oštećene/deformirane/istrošene spojne elemente odmah popravite ili zamijenite.

Redovito održavajte spojne elemente (vidi odjeljak Održavanje na stranici 172).

Moguć i dizajni vlakova

Sl. 12 Unutarnji promjer čahure



Sl. 13 Debljina ušica za povlačenje

Zug se: Tip	Kroz- kurir maks. D (mm)	Debljina min. T (mm)
ISO 50	52	41,5
OD 40	42	28

Tablica 4 Dimenzije zateznih prstenova

Provjerite pričvršćivač

Redovito vizualno pregledavajte vučno užo

(vidi odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 172).

Popravke remenica neka obavljaju samo kvalificirane osobe.

Ni pod kojim uvjetima ne smijete sami obavljati zavarivanje ili ravnanje rude.

Istrošenu/deformiranu remenicu zamijenite samo originalnim rezervnim dijelom - pogledajte oznaku (Sl. 11/2) na remenici.

Okretne vuč ne rude (opcija)

Okretna vuč na ruda može se koristiti za varijante spajanja na traktore promjera D40 mm ili D50 mm.

Okretna ruda opremljena je sljedećim pričvršnim elementima osigurano:

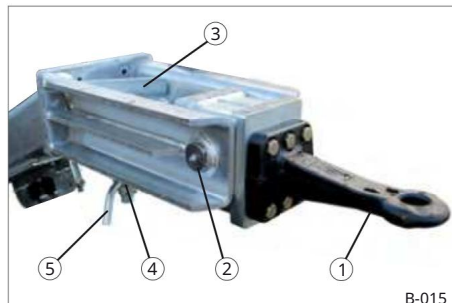
ñ Vijak za pričvršćivanje

ñ Odstojna čahura

ñ Krilasta matica

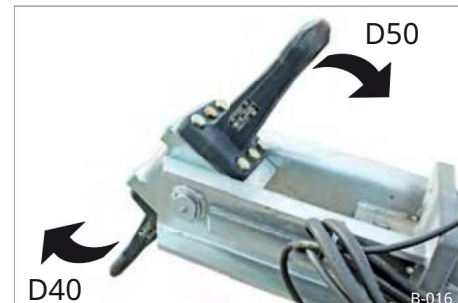
ñ Podrška za disk

ñ ako je potrebno, opružni klin



Sl. 14 Zakretne rude

- 1 Zug se
- 2 Točka okretanja / os
- 3 vijka za pričvršćivanje
4. Udaljeno
- 5 Fl.gelmutter



Sl. 15 Zakrenite remenice



OPREZ



Zamahivanje vučnih ručki

Prilikom zakretanja vučnih ruda, prsti se mogu zgnojiti između vučne rude i vučne rude.



koristiti.

Polako i pažljivo zamahujte remenicama.



UPOZORENJE

Vlakovi nepravilno osigurani

Vijani spoj može se olabaviti tijekom vožnje.

Prikolica se može odvojiti od tegljača - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li okretna vuč na kuka pravilno pričvršćena.



UPOZORENJE

Korištenje pogrešnih remenica

Vuč na ušica može se preopteretiti i deformirati tijekom vožnje. Prikolica se može odvojiti od vučnog vozila - opasnost od nesreće!

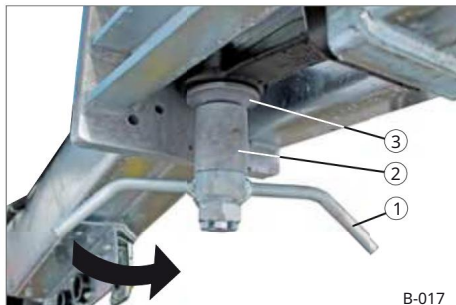
Prilikom spajanja

prikolicu na kojoj se koristi ispravna strana okretnih vučnih ušica D40 ili D50.

Nikada ne vozite vlakom pogrešnom brzinom.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Otopina



Sl. 16 Remenice zglobno pričvrščene na dnu

1 Flügelmutter

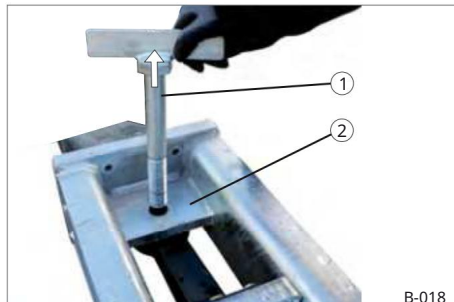
2 Abstandshölse

Podrška za 3 diska

Potpuno odvrnite krilatu maticu (Sl. 16/1).

Uklonite odstopnik

(Sl. 16/2) i nosač diska (Sl. 16/3).



Sl. 17 Uklonite pričvršni vijak

1 vijak za pričvršćivanje

2 zgrade

Zategnite pričvršni vijak

(Sl. 17/1).

Postavite pričvršćivače
ab.

Njihanje



Sl. 18 Zakretanje remenica

Pažljivo zamahnite remenicama

jedan.

Vučna ušica s D40 mm leži na vrhu nosača.

Siguran

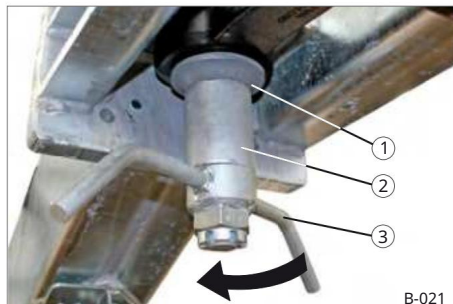
Osigurajte remenice (D50)



Sl. 19 Vučna ušica D50 pričvršćena na donjem dijelu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zgrade
- 3 Zugse (D50)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 19/1) odozgo kroz nosač (Sl. 19/2) i vučnu ušicu (Sl. 19/3).



Sl. 20 Pričvrstite D50 vučnu ušicu na dnu

- 1 podrška za disk
- 2 Abstand, lse
- 3 Fugelmutter

Umetnite nosač diska (Sl. 20/1), odstojnik

(Sl. 20/2) odozdo na pričvrсни vijak na vučnoj rudi (Abba. 19/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 20/3) na pričvrсни vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



Sl. 21 Pričvršćena zatezna ušica D50



Prije početka vožnje potrebno je provjeriti čvrstoću pričvršćivanja zakretnih ruda.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Osigurajte remenice (D40)

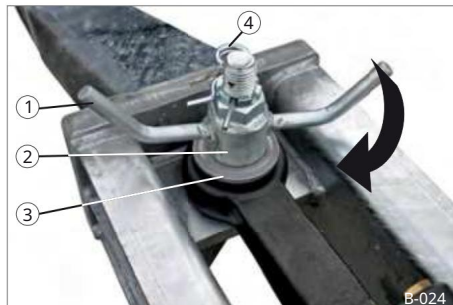


B-023

Sl. 22 Vučna ušica D40 pričvršćena na vrhu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zgrade
- 3 Zug-a (D40)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 22/1)
odozdo kroz nosač (Sl. 22/2) i vučnu ušicu (Sl.
22/3).



B-024

Sl. 23 Pričvrstite vučnu ušicu D40 na vrhu

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Abstandshölse
- Podrška za 3 diska
- 4 opružna konektora (alternativa)

Umetnite nosač diska (Sl. 23/3), odstopnik

(Sl. 23/2) odozgo na pričvrсни vijak na vučnoj
rudi
(Abba. 22/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 23/1) na pričvrсни
vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



B-025

Sl. 24 Pričvršćene ušice za zatezanje D40



Prije početka vožnje potrebno je
provjeriti čvrstoću u pričvršćivanju
zakretnih ruda.

Umetnite opružni klin (Sl. 23/4) (ako postoji)
kroz otvor pričvrsnog vijka i kroz maticu kuca

Vijak za flaster (Otkrivenje 23).

Nepravilno pričvršćene remenice

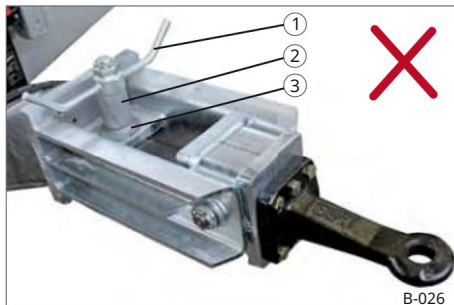
OBAVIJEST

Nepravilno osiguranje vlakova

Čahure remenica mogu biti oštećene - prerano trošenje.

Pravilno pričvrstite remenice.

Umetnite pričvršćivač
uvrnite samo u džepove
nosač - ne direktno na remenicama.



Sl. 25 Nepravilno pričvršćeno - pogled odozgo

1 Fl.gelmutter
2 odstojnika

Podrška za 3 diska

Nosač diska (slika 25/3) nije korišten kao oslonac za remenice, već samo kao podešavanje visine.



Sl. 26 Nepravilno pričvršćeno - pogled dolje

1 utičnica remenica
2 pričvrsna vijka / krilca

Čahura vučne ušice (Sl. 26/1) se pritišće silom zatezanja.

Pričvrsni vijak (Sl. 26/2) nije sam po sebi osiguran od otpuštanja, jer se krilo može slobodno pomicati.

5 Spojite prikolicu na traktor / odvojite je od traktora

Spajanje traktora na prikolicu i odvajanje prikolice od traktora su neki od najopasnijih postupaka pri upravljanju prikolicom.

Ove operacije zahtijevaju poseban oprez i pažnju od strane operatera.



Dodatne informacije možete pronaći i u priloženoj brošuri: „BG Informacije BGI-599 - Sigurno spajanje vozila“.



OPREZ



Teško dostupan vijčani spoj

Prilikom rada spojke vijka možete zgnječiti ruke/prste.

Možeš udariti glavom.

Ako nije dostupno, koristite daljinski upravljač.

Spojite vijčanu spojnicu

Budite posebno oprezni - bez naglih pokreta.



UPOZORENJE



Traktor za selidbu

Ljudi mogu

Spajanje/odspajanje traktora na/s prikolice može rezultirati gnječanjem vozila između prikolice i traktora.



Držite opasno područje između traktora i prikolice slobodnim.



Zakažite sastanak s

Upute od strane druge osobe

Signalizirajte rukom (prema BGV-D29) i postavite tu osobu unutar dometa za vikanje i vidljivost.

Držite stražnji dio

Bez traktora.



UPOZORENJE



Pustite prikolicu da se pokrene

Prilikom spajanja/spajanja prikolice na nagibu kotrljanjem na zaustavljeni traktor, postoji opasnost po život osobe.



Nikad ne dopusti

Prikolica udara u zaustavljeni traktor.

Izvršite neuspješno

Ponovno provedite test spajanja. Vozite

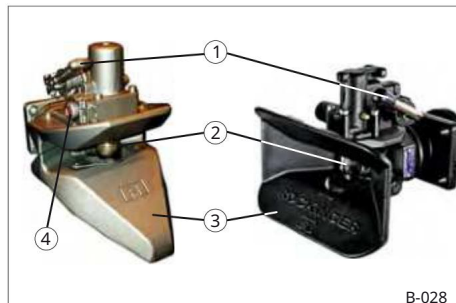
teglač precizno do vučnih ušica prikolice – bez ikakvog bočnog pomaka.

Ako je potrebno, označite udaljenost za prilazak na tlu.

Ako je potrebno, imajte

Referenti pomažu.

Moguće izvedbe vijčanih spojnika

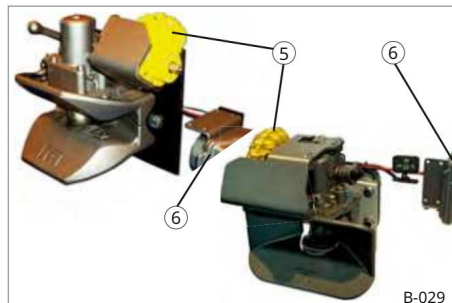


Sl. 27 ručno

- 1 Upravljačka ručica
- 2 vijka
- 3 Fangmaul
- 4 Kontrolni zaslon

Zatvarač se pokreće isključivo ručno pomoću upravljačke poluge.

Sigurnosna kontrola stanja može se prepoznati po položaju upravljačke ručice i upravljačkom zaslonu.



Sl. 28 električni

- 5 Elektromotor
- 6 Kontrola

Osim toga, status spojke (otvoren/zatvoren) može se prikazati pneumatskim ili električnim daljinskim zaslonom u kabini traktora.



Sl. 29 pneumatski



Informacije o rukovanju vijčanom spojnicom možete pronaći u uputama za uporabu proizvođača.

Pripremiti



Sl. 30 Spojnica prikolice

Prije prvog spajanja provjerite je li dopušteno spajanje tegljača i prikolice.

- Jesu li veličine spojnice prikolice i veličine vučnih ušica iste?

- Može li spojnica traktora podnijeti najveće dopušteno opterećenje prikolice?

- Podudaraju li se položaj vučne naprave na prikolici i visina montaže vijčane spojnice, tako da je vučna ušica vodoravna kada je spojena na ravnu, vodoravnu površinu?

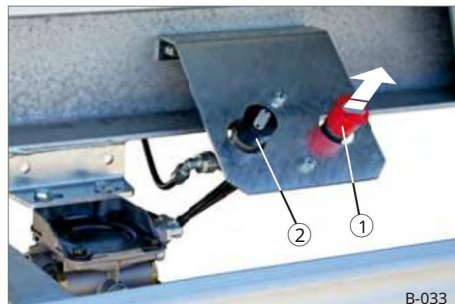
(dopušteno je maksimalno odstupanje od +/- 3 stupnja)

Spojka



Sl. 31 Parkirna kočnica vretena

- 1 sigurnosno uže s kukom
- 2 kurble

Sl. 32 Aktiviranje parkirne kočnice
(za HS sa zračnom kočnicom)

- 1 opružna parkirna kočnica (crvena)
- 2 Ventil za otpuštanje radne kočnice (crni)



Sl. 33 Postavljeni klinovi za kotače

- 1 klin za kotače

Parkirna kočnica vretena može se nalaziti sprijeda ili sa strane stražnjeg dijela prikolice (lijevo u smjeru vožnje).

Otpustite kuku (Sl. 31/1) s kurble (Sl. 31/2).

Okrenite blokadu vretena kočnice u smjeru kazaljke na satu dok se ne učvrsti.

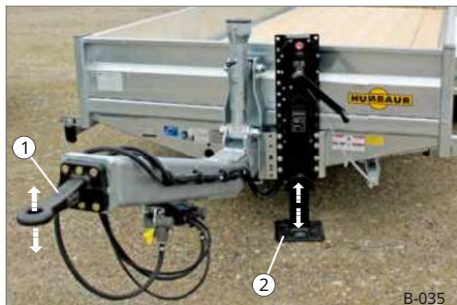
Prikolica je zakočena.

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 32/1).

Prikolica je zakočena.

Ako je potrebno, postavite klinove za kotače (Sl. 33/1) ispod kotača.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.



Sl. 34 Poravnanje / Alignment

- 1 Rohrzugdeichsel - H-he
- 2 Getriebestützwinde

Ako je potrebno, ispravite položaj vučne rude cijevi (Sl. 34/1) pomoću vitla s prijenosnikom (Sl. 34/2).

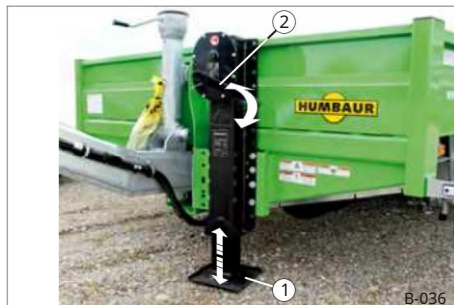


Abb. 35 H-he Angleichung (HS 89xx, 10xx)

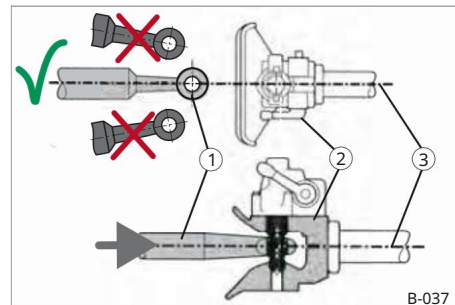
- 1 Fuß Getriebestützwinde
- 2 kurble

Okrenite nožicu mjenjača

Poduprite vitlo (Sl. 35/1) prema dolje ili gore pomoću ručice (Sl. 35/2).

Vizualno provjerite je li

Prikolica je što je moguće horizontalnija.



Sl. 36 Pristup

- 1 Zughe
- Spojnicica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
- 3 Središnja os

Približite traktor,

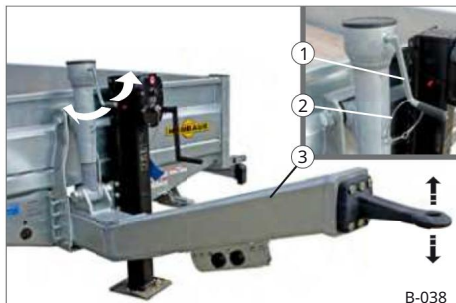
tako da još uvijek postoji razmak od oko 1 m ostaje između spojnice i vučne rude.

Vozite što je moguće poravnajte i

precizno - ne pod kutom u odnosu na vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, ispravite položaj prikolice u odnosu na traktor.

Ako je potrebno, imajte Referenti pomažu.

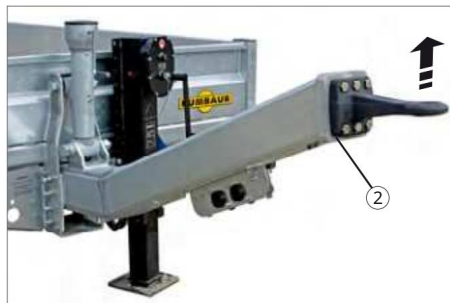


Sl. 37 Podešavanje visine rude za vuču

- 1 kurbica
- 2 sigurnosna užeta
- 3 Zugrohr

Odvojite sigurnosno uže (Sl. 37/2).

Okrenite kurbicu (Sl. 37/1) desno ili lijevo i podesite visinu vučne rude (Sl. 37/3) vijčane spojnice (Sl. 40/2) na traktoru.



Sl. 38 Podešavanje visine rude za vuču

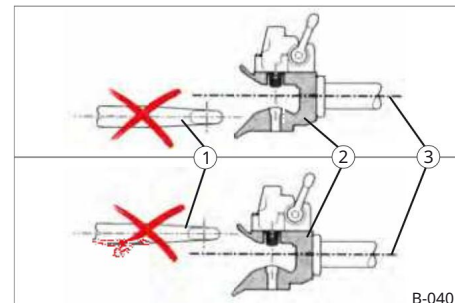
- 1 cijevni ručica za vuču, na dnu
- 2 vučne rude s cijevima, gornje

Preduboko povlači:

- Vučna ruda bi se prilikom spajanja pomaknula prema gore.

Vlakovi previsoki:

- Stražnji dio traktora bi se prilikom spajanja pomaknuo prema gore.



Sl. 39 Neispravno podešavanje visine

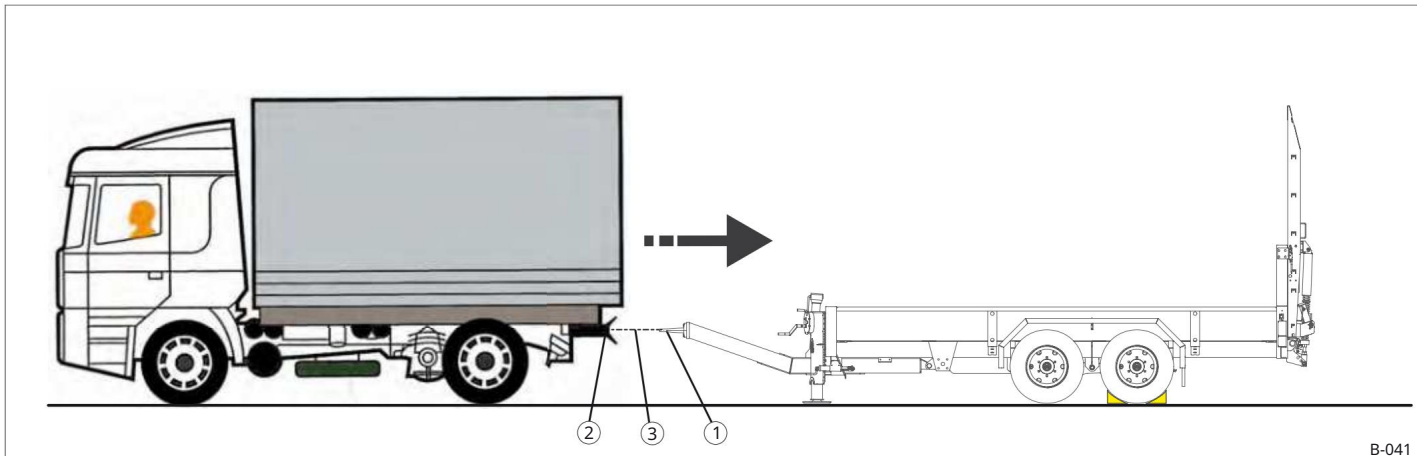
- 1 Zugse
- 2 Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
- 3 Središnja os

Podesite visinu tako da vučna ruda dodiruje središnju os (Sl. 39/3) ili malo donji režanj hvataljke.

Podesite kurbicu (Sl. 37/1) prema dolje.

Stegnite sigurnosno uže (Sl. 37/2).

Radilica je osigurana od samostalnog okretanja.



B-041

Sl. 40 Kupole

1 Zugse

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

Otvorite vijčanu spojnicu (Sl. 40/2).

Napustite opasno područje između traktora i prikolice.

Pomaknite traktor unatrag tako da se vučna ušica (Sl. 40/1) uklopi u vijčanu spojnicu.

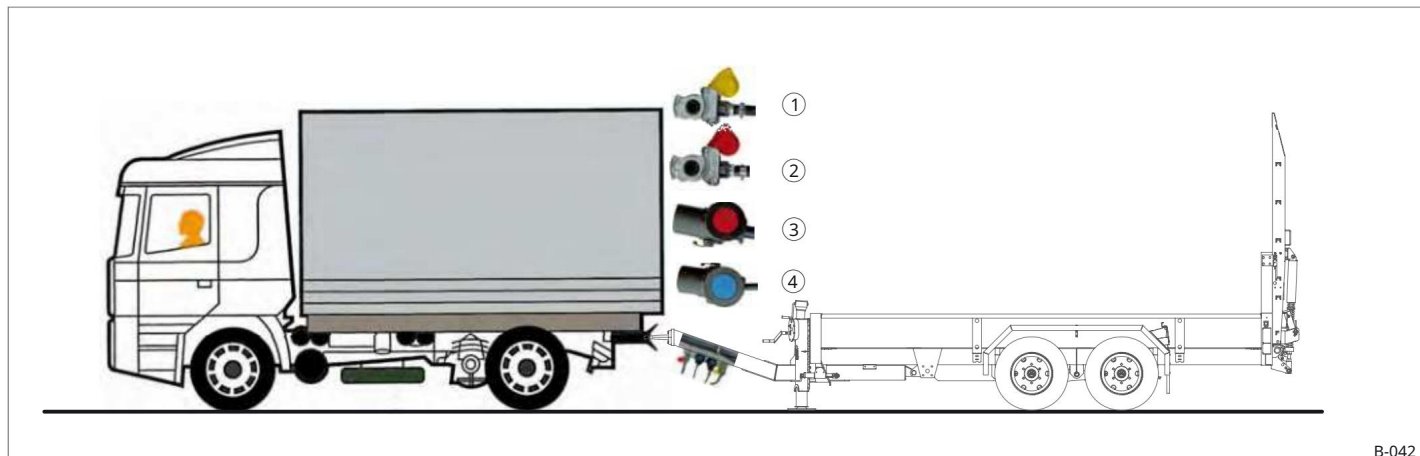
Ako se vijčana spojnica ne uklopi:

Upravljanjem zračnim ovjesom (opcija) stražnje osovine (spuštanjem/podizanjem) možete podesiti visinski položaj vučne ušice u čeljusti spojke tako da se vijak spojke zakači.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Provjerite je li vijčana spojnica pravilno zatvorena i osigurana.

Nakon spajanja



B-042

Sl. 41 Spajanje 1 kočionog voda (žuto)

2 dovodna linija (crvena)

3 Kabel rasvjete 4 EBS / ABS
kabel

Spojite kabele u ovom
Narudžba, s traktorom:

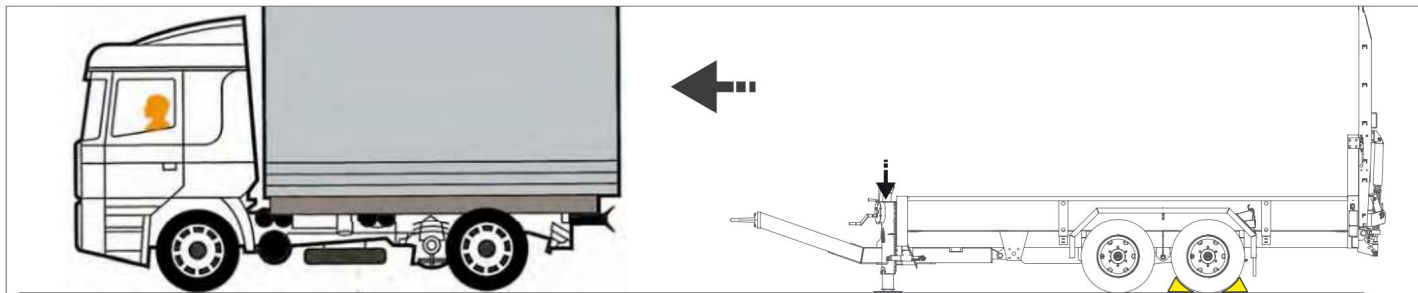
1. Kočiona cijev (žuta)
2. Dovodni vod (crveni)
3. Kabel rasvjete 4. EBS /
ABS kabel (vidi "Spojnica"
od stranice 65)

Podignite potporne uređaje (vidi stranicu
72). Umetnite rabljene klinove
za kotače u nosače i pričvrstite ih (vidi stranicu 93).

Ako je potrebno:

Ponovno podesite zračni ovjes (opcija),
pokrijte/uklonite znak upozorenja za parkiranje
(opcija).

Odvajanje



B-043

Sl. 42 Pravilno odvajanje prikolice

**UPOZORENJE**

Nepравilno odvojena prikolica. Prikolica se može

početi kretati i prevrnuti.

Prikolica može udariti i
pregaziti ljude - opasnost od
gnječ enja!

Spojite samo praznu prikolicu
ab.

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotač e kako biste spriječili
njezino okretanje.

Postupak:

Aktivirajte parkirnu kočnicu prikolice i parkirnu
kočnicu traktora.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotač e kako
biste spriječili njezino okretanje.

Ostavite potporni uređaj
(nožicu oslonca mjenjača ili potporni kotač)
spustite na tlo i pričvrstite ga.

Isključite kablove iz
Traktor, ovim redoslijedom:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel

Umetnite glave kabela u odgovarajuć u parkirnu
utičnicu ili sigurno postavite kabele na vučnu
rudu

Otključajte i otvorite vijčanu spojnicu na traktoru.

Prvo vozite traktor
Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom
području.

Zatvorite vijčanu spojnicu.

Provjerite prilikom parkiranja
kroz.

Ako je potrebno, pričvrstite natpise za parkirnu
robu na prikolicu.

Provjera odlaska

ñ Prikolica je pravilno spojena.

ñ Kočioni i dovodni vodovi su spojeni
Zatvoreno.

Električni vodovi i EBS kabeli su spojeni.

ñ Zračni ovjes je u razini vožnje - sa sustavom
podizanja/spuštanja.

Radna svjetla su isključena - ako su prisutna.

ñ Parkirna kočnica je otpuštena.

ñ Potporna naprava je podignuta i osigurana.

Kutija s alatom je zatvorena i osigurana.

ñ Klinovi za kotače su pričvršćeni u nosačima.

Znakovi upozorenja za noćno
parkiranje su zatvoreni.

Pristupne rampe su podignute i osigurane.

Nekorištena oprema za učvršćivanje tereta se
sprema.

Provjerite prilikom parkiranja

ñ Prikolica je pravilno odvojena.

ñ Primijenjena je parkirna kočnica vretena / opružna
parkirna kočnica.

ñ Klinovi za kotače se postavljaju ispod.

ñ Potporni uređaji su izvučeni i osigurani.

Kočioni i dovodni vodovi su odvojeni i
parkirani.

Električni vod i EBS kabel su isključeni i parkirani.

Sustav za podizanje/spuštanje je u parkirnom položaju.

Bočne stijenke / cerada su zatvorene.

ñ Stupovi / uređaji za pričvršćivanje su spremjeni.

ñ Kutija s alatom je zaključana.

ñ Utovarne rampe su ugrane, okno utovarne
rampe je zatvoreno i osigurano.

Pristupne rampe su podignute i osigurane.

ñ Znak upozorenja je produžen.

Prilikom vožnje u prikolici, imajte na umu



B-044

Sl. 43 HTBDF tijekom vožnje

Posebnu pozornost treba posvetiti:

• Duljina kombinacije vozila

Brzina

• Savijanje prikolice prema traktoru
pri oštrom skretanju (maks.
moguće 90°)

Ukupna visina

Ako je potrebno, izmjerite ukupnu visinu
natovarene prikolice prije početka putovanja.

gers.

Pridržavajte se nacionalnih propisa
u vezi s najvećom dopuštenom ukupnom
visinom.

Prije vožnje kroz podvožnjake i tunele
obratite pozornost na maksimalnu visinu
naznačenu na prometnom znaku.

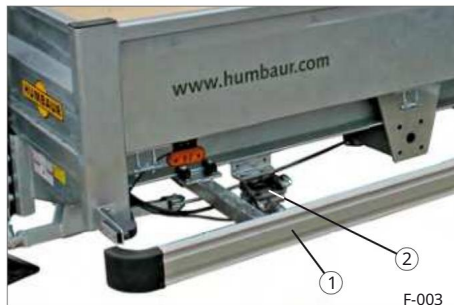


Rad šasije



Sl. 1 Upravljački elementi - prednja strana (HS 50xx, HS 65xx)

- 1 Podešavanje visine vučne rude
- 2 Stupčad



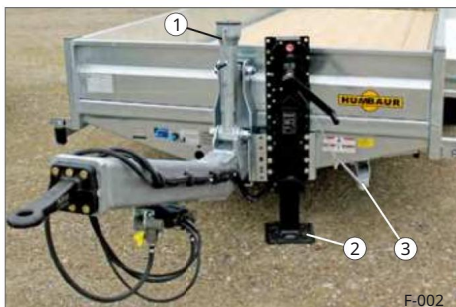
Sl. 3 Upravljački elementi - Strana u smjeru vožnje
tung poveznice

- 1 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 2 otpusna ventila radne kočnice



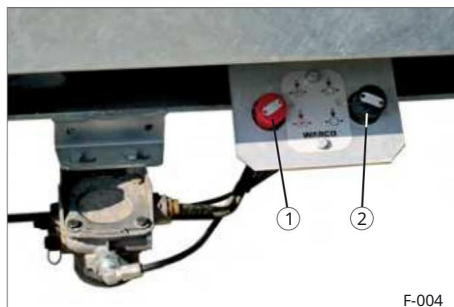
Sl. 5 Upravljačke jedinice - Stražnja strana

- 1 klin za kotače
- 2 Klappstutze (HS 10xx)



Sl. 2 Upravljački elementi - prednja strana (HS 89xx, HS 10xx)

- 1 Podešavanje visine vučne rude
- 2 Vitlo s prijenosnikom
- 3 Parkirna kočnica vretena



Sl. 4 Upravljačka konzola - šasija (opcija)

- 1 opružna parkirna kočnica (crvena)
- 2 Ventil za otpuštanje radne kočnice (crni)



Sl. 6 Upravljački elementi - stražnja strana (HS 10xx)

- 1 vretenasta parkirna kočnica

Općenito

Kočioni sustav tvrtke Humbaure GmbH konstruiran je kao elektronički kočioni sustav (EBS) i u skladu je s EC direktivom ECE R13.



Vožnja bez jednog od ovih konektora i/ili vožnja bez priključnog priključnog kabela nije zakonom dopuštena!

Prikolice s EBS-om smiju se vući samo iza. Mogu se koristiti traktori sa sljedećim utičnim spojevima:

1. ABS / EBS konektor 7-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1996

2. ABS / EBS konektor 5-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1985

Nadalje, potrebno je da kočioni sustav bude konstruiran kao dvovodni sustav s neizmjenjivim priključkom za komprimirani zrak.

Zamjenjive spojne glave sprječavaju neispravno spajanje kočionih i dovodnih vodova.



Sl. 7 Utični spojevi, standardni 24 V
1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

Elektronički kočni sustav opremljen je regulacijom tlaka kočenja ovisnom o opterećenju (prilagođava se trenutnom stanju opterećenja) i automatskim ABS-om (ABS funkcija).



EBS modul detektira greške i oštećenja u kočnom sustavu, a to se može prikazati putem upozoravajućih svjetala u tegljaču.



UPOZORENJE

EBS priključni kabel nije spojen

Automatska kontrola sile kočenja ne radi; kotači se mogu blokirati prilikom kočenja.

Vozilo se ne zaustavlja na vrijeme - opasnost od nesreće!

Spojite traktor i
Prikolicu s EBS priključnim kabelom.

Obratite pažnju na naljepnicu na prikolici.



Sl. 8 Naljepnica na prikolici - primjer



Molimo pogledajte upute za uporabu vašeg traktora.

4 Radni koč ni sustav



Sl. 9 Parkirani priključci

- 1 dovodni vod (crveni)
- 2 koč ione cijevi (žute)

OPASNOST



Pogrešan redoslijed kada
Spajanje / odspajanje
linije

Ako je dovodni vod spojen prije koč nog voda, otvara
se radna koč nica.

Prikolica je bez koč nica.

Ljudi mogu biti zgnječeni i pregaženi - opasnost
od nesreće!

Prvo spojite koč iono crijevo.

Spojite koč iono crijevo kao što je
posljednji.



Sl. 10 Koč nica/dovodni vod odspojen

- 1 koč nica (žuta)
- 2 pribora (crvena)

OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela
Možete stisnuti prste na mjestima
spajanja.

Pažljivo okrenite/uvrnite spojne glave.

Uvijek povlačite za spojnu glavu, a ne za crijevo.

Spojka



Sl. 11 Sponjica

- 1 spojna glava "Koč nica" (žuta)
2 spojne glave "fabrički" (crvene)

Prije spajanja provjerite jesu li priključci i spojne glave čisti i neoštećeni.

Okrenite kapice na.

Spojite spojnu glavu "Koč nica" (slika 11/1). Spojite spojnu glavu "Napajanje" (slika 11/2).

Otpustite opružni čelič na koč nica.

Odvajanje



Sl. 12 Odvajanje



Sl. 13 Odvajanje

- 1 parkirni priključak za spojne glave

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 11/2).

Odvojite spojnu glavu „Koč nica“ (slika 11/1).

Prikolica se automatski koči radnom koč nicom kada se dovodni vod odzrač i prilikom odvajanja.

Zatvorite poklopce (vidi sliku 12) ili stavite spojne glave na parkirne utič nice (vidi sliku 13/1).

Radni kočni sustav

Uključite radnu kočnicu za manevriranje

Priključena prikolica, ali bez spojenih vodova, može se manevrirati otpuštanjem radne kočnice.

Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrač i prilikom odvajanja.

Radna kočnica se može ručno otpustiti pomoću otpusnog ventila.

Radna kočnica ne zamjenjuje funkciju parkirne kočnice vretena!



Pri nižem tlaku u spremniku od približno 2,5 bara više nije moguće otpustiti radnu kočnicu (zaštita od preostalog tlaka).

Kada se dovodni vod ponovno spoji na traktor, ventil za otpuštanje se automatski prebacuje u položaj za vožnju (ventil za otpuštanje se istiskuje/aktivira s nadtlakom).



UPOZORENJE



Deaktiviranje radne kočnice otpusnim ventilom

Prikolica se može nekontrolirano pomicati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Provjerite prije otpuštanja

Radna kočnica, da je prikolica pravilno spojena ili osigurana vretenastom parkirnom kočnicom.



UPOZORENJE



Zatvorite ispusni ventil kada je spremnik komprimiranog zraka prazan

Prikolica nije zakočena i može se nekontrolirano pomicati te prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Kada je dovod komprimiranog zraka prazan, spojite spaja kočioni vod s traktorom.



UPOZORENJE



Samo prikolica s aktiviranim Isključite radnu kočnicu

Radna kočnica može biti

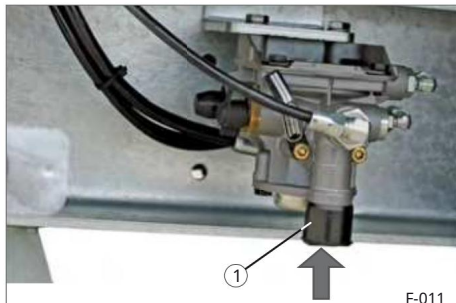
Vrijeme se može smanjiti, a prikolica se može nekontrolirano kretati.

Spustite vozilo na tlo i prevrnite preko osoba - opasnost od nesreće!

Osigurajte parkirano

Osigurajte prikolicu parkirnom kočnicom vretena i klinovima za kotače.

Deaktivirajte radnu koč nica



Sl. 14 Otpuštanje radne koč nica

1 Ispuštajuć i ventil, pritisnut

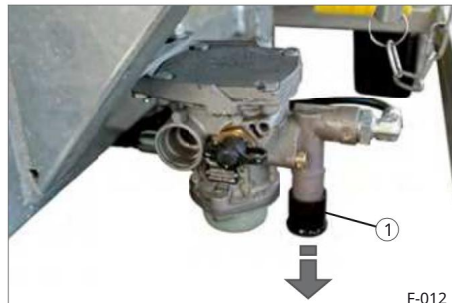
Pritisnite ventil za otpuštanje
(slika 14/1).

Otvora se radna koč nica.

Prikolica je bez koč nica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu koč nica



Sl. 15 Radna koč nica u položaju za vožnju

1 ispusni ventil, izvučeni

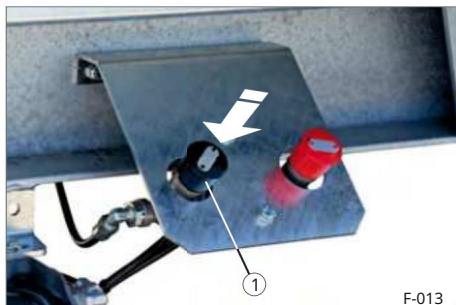
Povucite ispusni ventil (slika 15/1).

Radna koč nica se zatvara.

Prikolica je zakoč ena.

Konzola zračne kočnice (opcionalno)

Deaktivirajte radnu kočnicu



Sl. 16 Otpuštanje radne kočnice

1 pritisnut ventil za otpuštanje (crni)

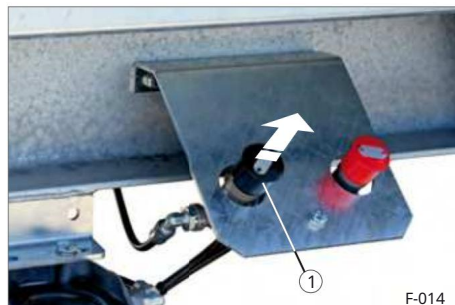
Pritisnite ventil za otpuštanje (slika 16/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu kočnicu



Sl. 17 Radna kočnica u položaju za vožnju

1 ispusni ventil, izvučeni

Povucite ispusni ventil (slika 17/1).

Radna kočnica se zatvara.

Prikolica je zakočena.

Kada se dovodni vod ponovno spoji, ispusni ventil se automatski prebacuje u radni položaj.

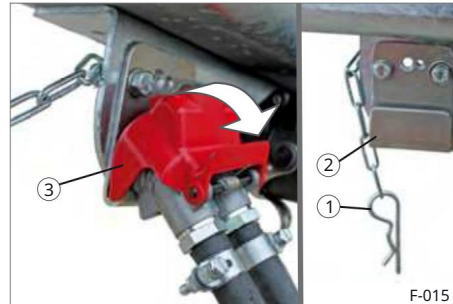
Upravljanje brzom spojnicom

Vozila tvrtke Humbaур GmbH mogu se opcionalno opremiti automatskim sustavom brze spojke Duo-Matic.

U ovoj izvedbi, dovodni i kočni vodovi se zbog konstrukcije uvijek spajaju i odspajaju istovremeno.

Prilikom odvajanja, spojne glave se automatski zatvaraju.

Ukloniti



Sl. 18 Duo-Matic na parkirnoj konzoli

- 1 sigurnosno uže s opružnom iglom
- 2 parkirne konzole
- 3 kape, Duo-Matic spojnice

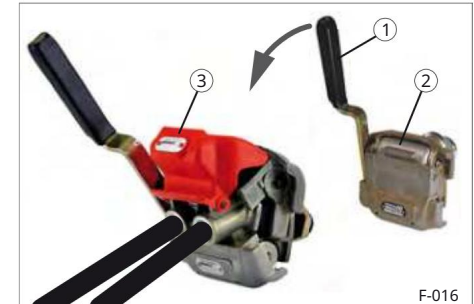
Izvucite opružni klin

(Sl. 18/1) s parkirne konzole
(Sl. 18/2).

Pritisnite poklopac

(Sl. 18/3) i uklonite Duo-Matic spojku s parkirne konzole.

Spojka



Sl. 19 Duo-Matic, spojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i brzospojnoj utičnici čiste.

Ako je potrebno, očistite površine čistom krpom.

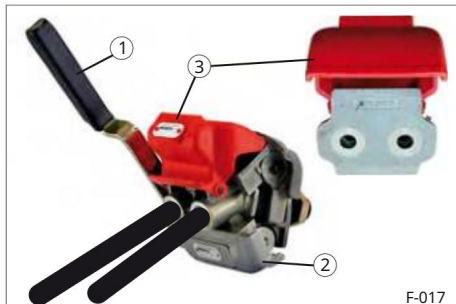
Pritisnite ručku (Sl. 19/1) brze spojnice Duo-Matic prema dolje i gurnite glavu spojnice (Sl. 19/3) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ručku.

Veza je uspostavljena.

4 Duo-Matic brza spojka (opcija)

Odvajanje



Sl. 20 Duo-Matic, odvojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vuč nom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povucite ručku (Sl. 20/1) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 20/3) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je prekinuta.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Park

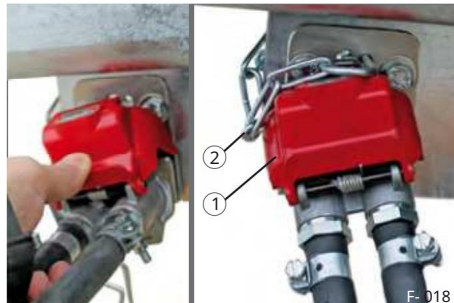


Abb. 21 Duo-Matic, parkiran

- 1 kapa, Duo-Matic spojnica
- 2 sigurnosna lanca s opružnim klinovima

Brzu spojnicu Duo-Matic postavite na parkirnu konzolu.

Umetnite opružni klin

(Sl. 21/2) u rupe.

Duo-Matic spojnica je osigurana od pada.

Dobijte najbolju cijenu (HS 8,9 t / 10,5 t / 10,9 t)

Imajte na umu:

ñ Stajni trap s pogonom može
može se upravljati samo ručnom ručicom.

ñ Potporna noga potpornog uređaja mora se
spustiti dok ne dodirne tlo.

Prilikom čišćenja visokotlačnim čistačem izbjegavajte
usmjeravanje mlazova vode na zupčanike
potpornih uređaja.



Za uporabu pročitajte upute za
uporabu proizvođača.



UPOZORENJE



Isključivanje pomoćnog uređaja

Opasnost od gnječanja za osobe
ispod/pored potpornog uređaja.



Održavajte opasno područje oko
potpornog uređaja čistim.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim nogama
Potporni uređaj može dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporna
naprava potpuno podignuta.

Prije početka putovanja provjerite je li ručna
kurbla osigurana sigurnosnim užetom.



UPOZORENJE

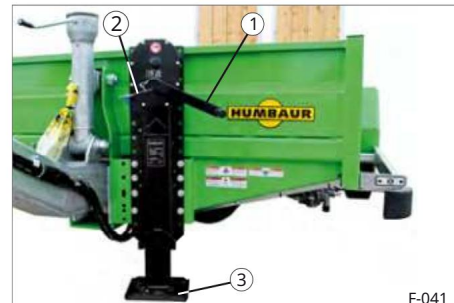


Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječanja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



F-041

Abb. 22 Getriebestützwinde

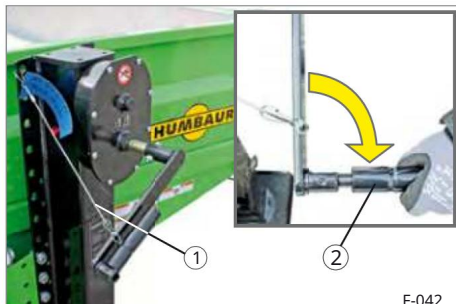
1 ručna kurbla
2 sigurnosna užeta
3 Stützfuß

Vitlo s prijenosnikom čvrsto je pričvršćeno na
prednji dio šasijske.

Potporna noga se podiže u položaj za vožnju.

Upravljanje stajnim trapom s mjenjačem

Otključavanje / Isključivanje



Sl. 23 Otključavanje ručne kurble

- 1 sigurnosno uže
- 2 ručne kurble

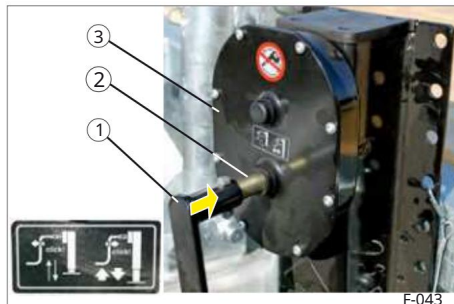
Rasklopite ručku ručne kurble (Sl. 23/2).

Otpustite sigurnosno uže (Sl. 23/1) s ručne kurble.

Okrenite potpornu nožicu pomoću

Ručno povlačite ručicu - u visokoj brzini - prema dolje sve do neposredno prije kontakta s tlom.

Aktiviraj profil opterećenja



Sl. 24 Uključivanje profila opterećenja

- 1 ručna kurbla
- 2 radilice
- 3 mjenjača

Pritisnite ručnu kurbu tako da se blokada mjenjača učvrsti u mjenjaču.

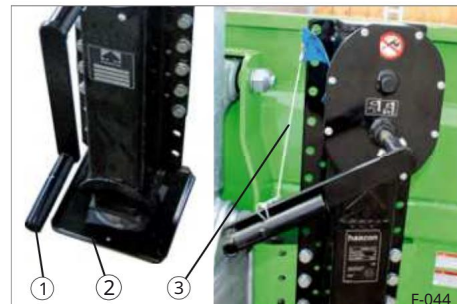
Potpornu nogu (Sl. 22/3) potpuno spustite na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine poda, npr. korištenjem čvrste podloge.

Ostavite radilicu (Sl. 24/2) u niskom stupnju prijenosa (pritisnuto).

Osigurajte ručnu kurbu sigurnosnim užetom (Sl. 25/3).

Uvuci / osiguraj



Sl. 25 Potporna noga uvučena

- 1 ručna kurbla
- 2 St, t, z, fufl
- 3 sigurnosna užeta

Potpornu nogu (Sl. 25/2) potpuno podignite u velikoj brzini.

Pritisnite radilicu

(Sl. 24/2) u profil opterećenja.

Postavite sigurnosno uže

(Sl. 25/3) oko ručne kurble i pričvrstite ga kukom.

Po potrebi preklapite ručku ručne kurble.

Ručna kurbla je osigurana od nenamjernog okretanja.

Standardno (s HS 5 t / 6,5 t)

Potporni kotač podupire prikolicu kada je odvojena.

Potpuno automatski potporni kotač se podiže/ spušta pomoću u kurlice.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim kotačem

Potporni kotač može dodirnuti površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporni kotač potpuno zategnut i osiguran.



UPOZORENJE



Uranjanje potpornog kotača

Potporni kotač može utonuti u meko/ popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna (čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim površinama.



OPREZ

Manevriranje sa spuštenim potpornim kotačem

Potporni kotač ne može podnijeti teret i deformira se. Prilikom odvajanja, prikolica pada srijeda - opasnost od gnječenja!

Nemojte manevrirati s potporni kotač lijevi.

Nemojte voziti s potpornim kotačem Preko rubnika.



OPREZ

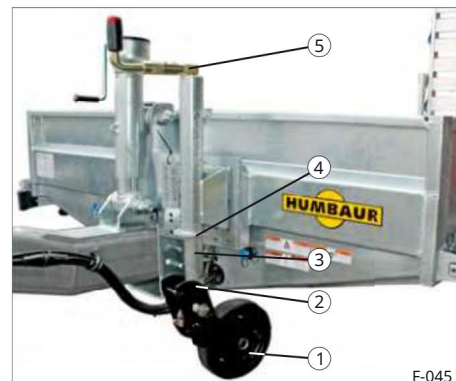


Upravljanje potpornim kotačem

Možete zgnojiti ruke/prste/stopala.



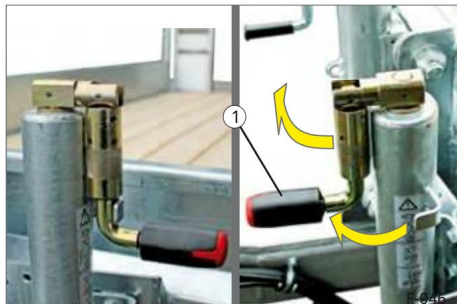
koristiti.



Sl. 26 Potporni kotač, automatski

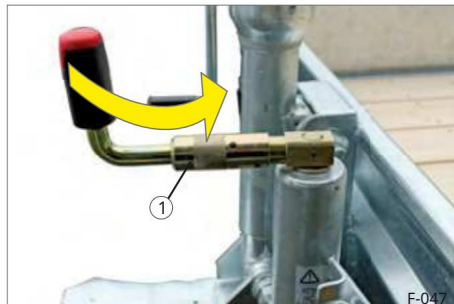
- 1 Stžrad
- 2 konzole
- 3 Cijev za podešavanje
- 4 Kranz
- 5 Kurla, sklopiva

Podignite potporni kotač



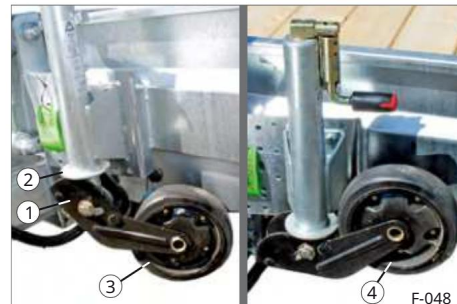
Sl. 27 Otključavanje kurble

1 ručica kurble



Sl. 28 Zakrenite potporni kotač

1 zatvarač na klik



Sl. 29 Kurbla / potporni kotač u položaju za vožnju

1 konzola

2 Kranza

3 St. t. zrad

4 potporna kotača, parkirana



Potporni kotač smije se podići tek nakon što je prikolica spojena na traktor.

Izvucite kurlicu (Sl. 26/5) iz držača.

Preklopite ručicu kurble (Sl. 27/1) prema gore dok se sigurnosni zatvarač (Sl. 28/1) ne učvrsti.

Radilica je otključana.

Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok se konzola (Sl. 29/1) ne pomakne preko ruba (Sl. 29/2) i ne povuče potporni kotač (Sl. 29/3) prema gore.

Ako je potrebno, podesite potporni kotač od Rukom kako se ne bi zaglavilo za šasiju.

Potpuno podignite potporni kotač (Sl. 29/4).

Povucite sigurnosnu bravu i preklopite ručicu prema dolje.

Osigurajte kurlicu u držaču

prečaga.

Potporni kotač je podignut i osiguran.

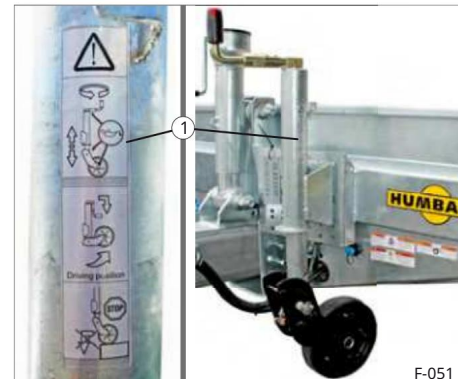
Spustite potporni kotač



Sl. 30 Spustite potporni kotač



Sl. 31 Ručica osigurana



Sl. 32 Ručica osigurana



Prije odvajanja prikolice od traktora, potporni kotač mora se spustiti.

Rasklopite kurlicu.

Okrenite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok potporni kotač ne nalegne na tlo.

Provjerite da se potporni kotač pravilno rasklapa - da nije zaglavljn.

Preklopite kurlicu i pričvrstite je.

Potporni kotač se spušta i podupire cijevnu vučnu rudu/prikolicu.

Obratite pozornost na sigurnosnu naljepnicu na potpornom kotaču.

Standardno (s HS 5 t / 6,5 t)

Poluautomatski potporni kotač ugrađuje se na HS prikolicu kao alternativa potpuno automatskom potpornom kotaču.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim kotačem
Potporni kotač može dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporni
kotač potpuno zategnut i osiguran.



UPOZORENJE



Uranjanje potpornog kotača
Potporni kotač može utonuti u meko/
popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od
gnječnja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



OPREZ

Manevriranje sa spuštenim potpornim kotačem
Potporni kotač ne može podnijeti teret i deformira
se. Prilikom odvajanja, prikolica pada sprijeda -
opasnost od gnječnja!

Nemojte manevrirati s
potporni kotač lijevi.

Nemojte voziti s potpornim kotačem
Preko rubnika.



OPREZ

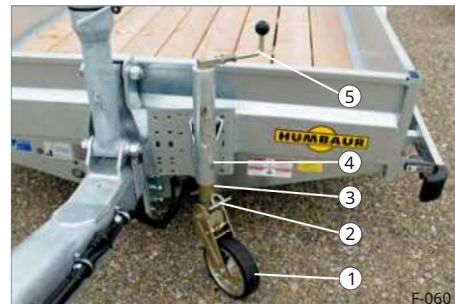


Upravljanje potpornim kotačem
Možete zgnojiti ruke/prste/stopala.

Pažljivo rukujte potpornim kotačem.



koristiti.



Sl. 33 Potporni kotač, poluautomatski

1 potporni kotač (do 800 kg)

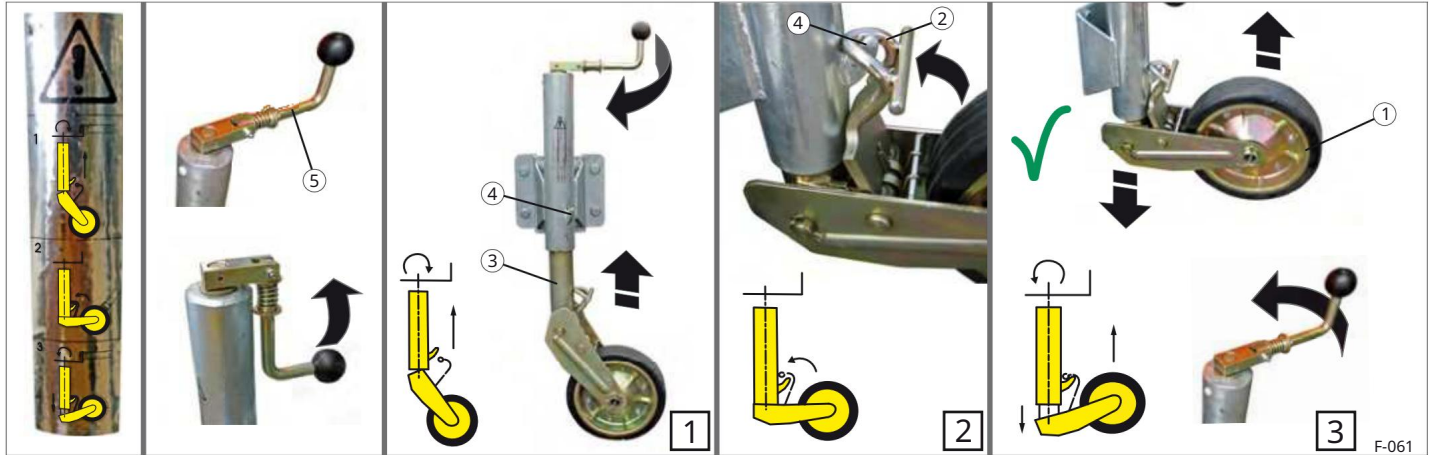
2 ÷ se

3 Cijev za podešavanje

4 kuke

5 Ručica, sklopiva

Podignite potporni kotač



Sl. 34 Potporni kotač podignut / osiguran



Potporni kotač smije se podići tek nakon što je prikolica spojena na traktor.

Rasklopite ručicu (Sl. 33/5). Pritisnite oprugu.

Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok se ušica (Sl. 33/2) ne nađe iznad kuke (Sl. 33/4).

Ako je potrebno, ručno namjestite kotač.

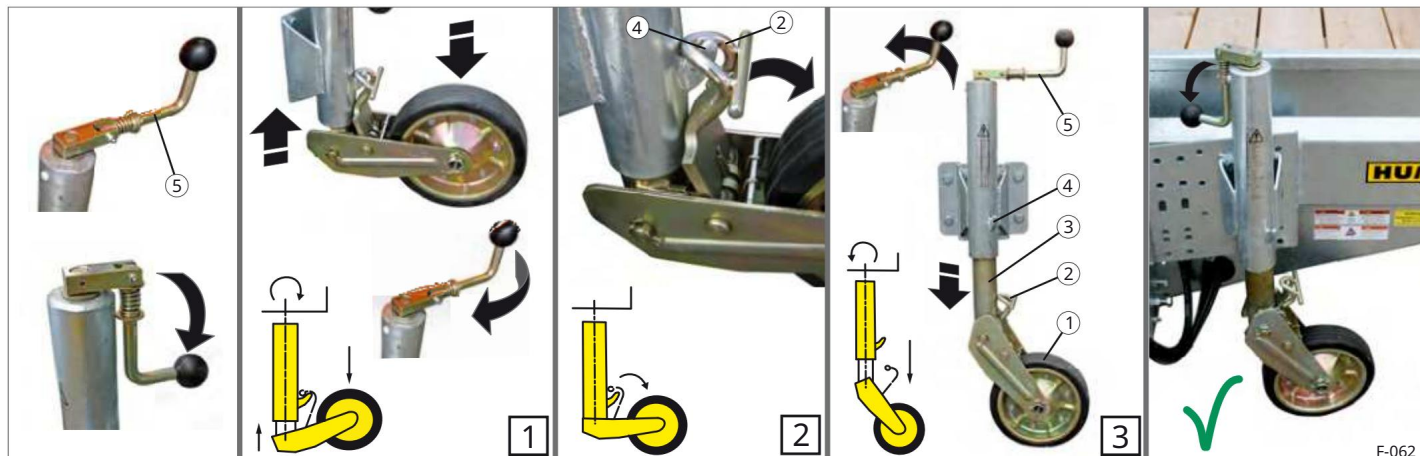
Okrenite ručku suprotno od smjera kazaljke na satu dok se potporni kotač (Sl. 33/1) potpuno ne podigne.

Potporni kotač je zategnut.

Preklopite kurlicu (Sl. 33/5) a.

Potporni kotač je podignut i osiguran.

Spustite potporni kotač



Sl. 35 Potporni kotač podignut / osiguran



Prije odvajanja prikolice od traktora, potporni kotač mora se spustiti.

Rasklopite ručicu (Sl. 33/5). Pritisnite oprugu.

Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok ušica (Sl. 33/2) ne izađe iz kuke (Sl. 33/4) se može ukloniti.

Ručno izvucite kotač.

Potporni kotač je otključan.

Okrenite ručku suprotno od smjera kazaljke na satu dok potporni kotač (Sl. 33/1) ne nalegne na tlo.

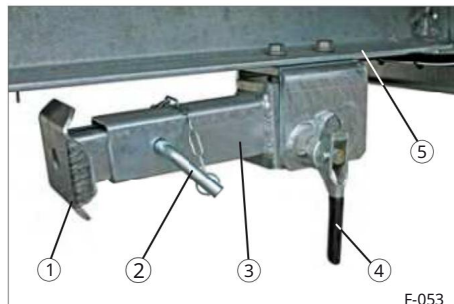
Preklopite kurlicu (Sl. 33/5) a.

Potporni kotač se spušta i podupire cijevnu vučnu rudu/prikolicu.

Upravljanje sklopivim nosačima

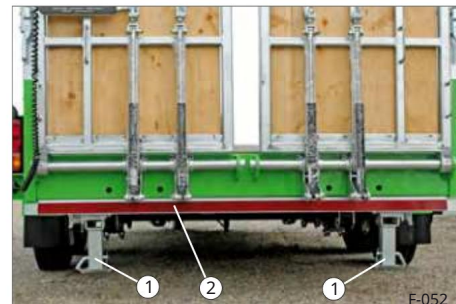
Sklopivi nosači pričvršćeni su desno i lijevo na stražnjem dijelu prikolice.

Sklopivi nosači stabiliziraju prikolicu prilikom utovara/istovara vozila.



Sl. 36 Sklopivi oslonac u položaju za vožnju

- 1 podesiva nožica
- 2 utikača s opružnim klinovima
- 3 Klapstütze
- 4 Federriegel
- 5 Šasija



Sl. 37 Sklopivi nosači i sklopjeni prema dolje

- 1 Klapstütze
- 2 šasije



UPOZORENJE



Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječ enja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



UPOZORENJE



Vožnja sa sklopljenim sklopivim
nosačima

Sklopivi nosači mogu dodirnuti
površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje
- opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sklopivi
nosači sklopjeni i osigurani.



UPOZORENJE



Neravnomjerno spuštene potporne
nožice

Prikolica može postati
neuravnotežena kada je preko nje pređe
utovarno vozilo i uzrokovati prevrtanje
utovarnog vozila - opasnost od gnječ enja!

Podesite potporne nožice u jednakim razmacima.

**UPOZORENJE**

Utovar/istovar bez sklopivih potpornih nogu Utovar/istovar teretnih vozila bez sklopivih potpornih nogu može dovesti do gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Prije utovara/istovara vozila za utovar preklopite sklopive nosače.

Provjerite jesu li sklopivi nosači zaključani na mjestu.

**OPREZ**

Upravljanje sklopivim nosačima
Možete stisnuti prste/ruke između šasije i sklopivih nosača.

Upravlajte sklopivim nosačima

Pažljivo i kontrolirano - nemojte ih ispustiti.



koristiti.



Drži noge na nogama

Spustite sklopive potpornje izvan područja gnječenja.

Upravlajte samo sklopivim nosačima kada prikolica miruje.

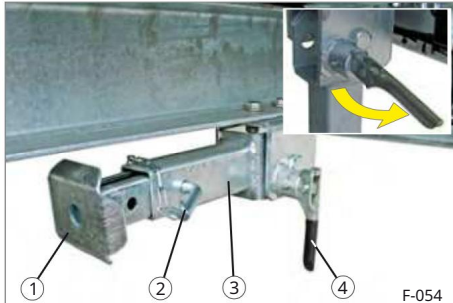
**OPREZ**

Rad ispod prikolice
Možeš udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Pažljivo i polako prođite ispod šasije.

Rasklopite



Sl. 38 Rasklapanje sklopive potpore

- 1 podesiva nožica
- 2 utikač a s opružnim klinovima
- 3 Klappstutze
- 4 Federriegel

Povucite opružnu bravu (Sl. 38/4).

Sklopivi nosač (Sl. 38/3) je otključan.

Ovo se automatski sklapa.



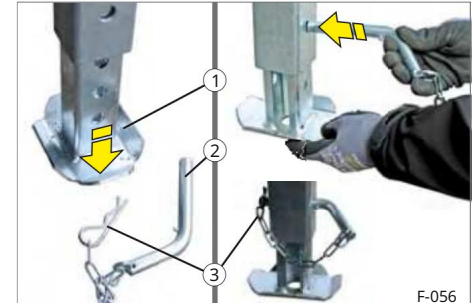
Sl. 39 Sklopivi nosač u rasklopljenom stanju

Otpustite opružnu bravu (Sl. 38/4).

Opružna brava se sama zaključava kada se sklopivi nosač potpuno rasklopi.

Provjerite je li mehanizam za zaključavanje na mjestu, Ako je potrebno, pritisnite opružnu bravu prema dolje.

Postavi



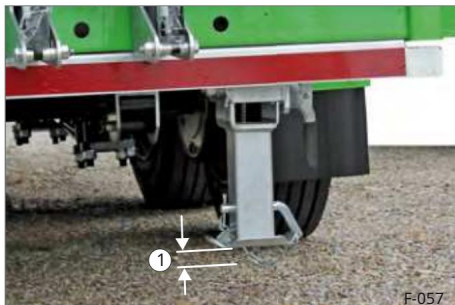
Sl. 40 Podesavanje nožice za niveliranje

- 1 podesiva nožica
- 2 pina utičnice
- 3 opružne igle

Izvucite opružni klin (Sl. 40/3) iz utičnice (Sl. 40/2).

Izvucite iglu utikača.
Postavite nožicu za niveliranje (Sl. 40/1) na čvrstu površinu ili
Podesite nožicu za niveliranje prema dolje dok se ne može učvrstiti u drugoj rupi.

Gurnite iglu utikača kroz rupu kroz.
Osigurajte iglu utikača pomoću opružne igle.



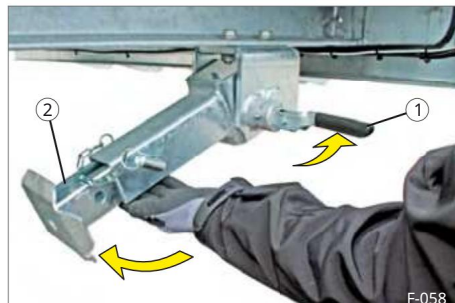
Sl. 41 Podešene potporne nožice

1 Udaljenost od tla (cca. 3 - 5 cm)

Nakon sklapanja i, ako je potrebno, podešavanja sklopivih nosača, provjerite da li između podnožja i ploče za niveliranje ostaje zračni raspor (Sl. 41/1).

Prilikom utovara/istovara vozila, šasija će se stisnuti putem ovjesa osovine, a sklopivi nosači će se nasloniti na tlo.

Kolaps



Sl. 42 Sklapanje sklopivog nosača

1 Federriegel

2 Klappstütze

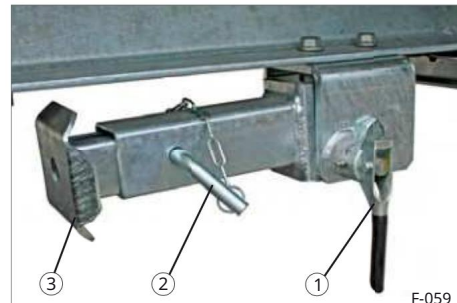
Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 40/1) i pričvrstite ga zatikom (Sl. 40/2) i opružnim čepom (Sl. 40/3).

Povucite opružnu bravu (Sl. 42/1) u vodoravni položaj.

Preklapite sklopivi nosač (Sl. 42/2) prema gore (u vodoravni položaj) i zaključajte ga opružnom bravom (Sl. 42/1).

Opružna brava se uklapa na svoje mjesto.

Provjerite položaj



Sl. 43 Položaj za vožnju

1 opružna brava, uklještjena

2 pina utikača, umetnuta / osigurana

3 sklopiva nosača, sklopljena prema gore

Prije početka putovanja provjerite jesu li oba sklopiva nosača u položaju za vožnju (vidi sliku 43).

Uključite parkirnu kočnicu vretena

Stavite



Sl. 44 Parkirna kočnica vretena osigurana u položaju za vožnju

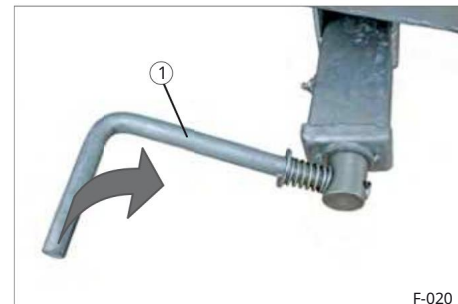
- 1 prednja ploča / šasija
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 kurble

Parkirna kočnica vretena se aktivira isključivo ručno.

Parkirna kočnica vretena osigurava prikolicu od kotrljanja kada je parkirana u odvojenom stanju.



Parkirna kočnica vretena smije se otpustiti samo kada je prikolica spojena!



Sl. 45 Aktiviranje parkirne kočnice vretena
1 kurbla

Otpustite kuku (Sl. 44/2) s kurble (Sl. 45/1).

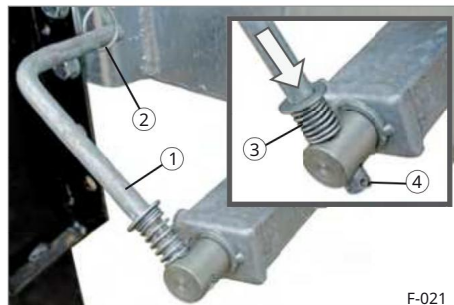
Okrenite kurlicu (Sl. 45/1) u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.

4 | Parkirna kočnica vretena

Osigurajte u parkirnom položaju

Otopina



Sl. 46 Kočnica za parkiranje vretena osigurana

1 kurbla

2 sigurnosna užeta s kukama

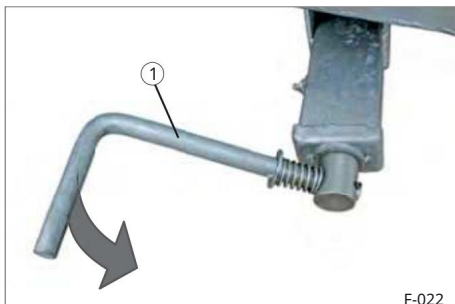
3 kompresijske opruge

4-pinski

Pritisnite ručicu (Sl. 46/1) prema tlačnoj opruci (Sl. 46/3).

Istovremeno okrenite ručicu (Sl. 46/1) tako da se klin (Sl. 46/4) uglati.

Ručica kurble usmjerena je prema šasiji. Gurnite kuku sigurnosne poluge pričvrstno uže (Sl. 46/2) preko kurble. Parkirna kočnica vretena je osigurana od neovlaštenog otpuštanja.



Sl. 47 Otpustite parkirnu kočnicu vretena
1 kurbla

Otpustite kuku (Sl. 46/2) s kurble (Sl. 47/1).

Okrenite kurlicu (Sl. 47/1).

Okrenite kurlicu (Sl. 47/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi.

Prikolica je bez kočnica.

Siguran položaj za vožnju



Sl. 48 Kočnica za parkiranje vretena osigurana
1 kurbla
2 sigurnosna užeta s kukama

Pomaknite kuku sigurnosne pričvrstite uže (Sl. 48/2) pomoću kurble (Sl. 48/1).

Parkirna kočnica vretena je osigurana od samostalnog okretanja.



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom radilicom
Radilica može biti
biti srušen - opasnost od udarca!

Prije početka putovanja provjerite je li kurbla
osigurana sigurnosnim užetom.

Upravljanje opružnom parkirnom kočnicom

Opružna parkirna kočnica je pneumatski kontrolirana i aktivirana putem opružnog membranskog kočionog cilindra.

Ponovljenim aktiviranjem i otpuštanjem opružne parkirne kočnice smanjuje se tlak u sustavu. Ako tlak padne ispod 5,2 bara, opružna parkirna kočnica više se ne može otpustiti pomoću upravljačkog elementa.

Opružna parkirna kočnica može se otpustiti samo pomoću u uređaja za otpuštanje u nuždi.



Informacije o uređaju za otključavanje u nuždi možete pronaći u poglavlju "Uređaj za otključavanje u nuždi", vidi stranicu 282.

Sigurna prikolica



Sl. 49 Prikolica osigurana

1 klinovi za kotače postavljeni ispod

Kočnice

Prije otpuštanja opružne parkirne kočnice provjerite sljedeće:

- Klinovi za kotače su na mjestu ili - prikolica je pravilno spojena na traktor.

4 Opružna parkirna kočnica (opcija)



Sl. 50 Kontrolna točka

1 opružna parkirna kočnica (crvena)

Izvucite opružnu parkirnu kočnicu
(Sl. 50/1).

Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružnu parkirnu kočnicu
(Sl. 50/1).

Prikolica je bez kočnica.

Razina tlaka u spremniku komprimiranog zraka

Komprimirani zrak koji se dovodi iz traktora (do 10 bara) preko dovodnog voda do prikolice ima radni tlak od maksimalno 8,5 bara (ovisno o tlaku isključivanja kompresora u traktoru).

Kada je prikolica odvojena, tlak u spremniku može pasti zbog:

ñ Propuštanje u koč ionom sustavu ili

ñ ponovljeno aktiviranje otpuštanja

plošice.



UPOZORENJE

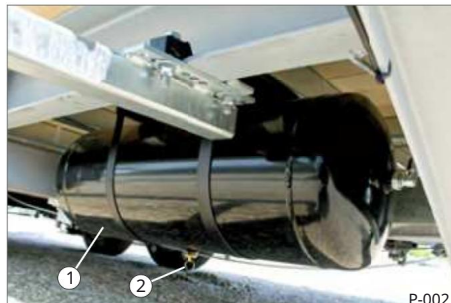


Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi
Kada se aktivira uređaj za otpuštanje
u nuždi, koč ioni sustav prikolice se
deaktivira.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječ enja!

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotač e
kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na
ravnoj površini.



Sl. 51 Spremnik komprimiranog zraka ispod šasije

1 spremnik komprimiranog zraka, prednja strana

2 Ispustni ventil

Ako tlak opskrbe padne ispod otprilike 3 bara, koč ioni ventil prikolice automatski se prebacuje u položaj za koč enje, koč nice kotač a se aktiviraju i mogu se otpustiti pritiskom na

Ispuštajući i ventil se više ne može otpustiti.

Ako želite manevrirati prikolicom u ovom stanju, morate napuniti koč ioni sustav rezervnim tlakom.

Spremnici komprimiranog zraka postavljeni su centralno straga ispod šasije.



Kod prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti.

S automatskim odvodnim ventilima, ruč na drenaža /
Potrebno prozračivanje.



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Za ispuštanje vode iz ventila koristite
upravljač ku šipku.



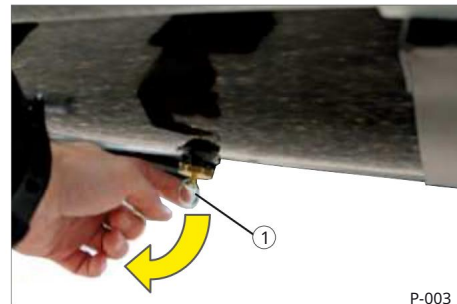
koristiti.

OBAVIJEST

Zamrzavanje sustava komprimiranog zraka /
ventili

U hladnim sezonama, sustav/ventili komprimiranog
zraka mogu se smrznuti i uzrokovati oštećenja.

Koristite antifriz.



Sl. 52 Spremnik komprimiranog zraka

1 aktuatori klin

Povucite aktuatori klin
(Sl. 52/1) ili ga gurnite u stranu.

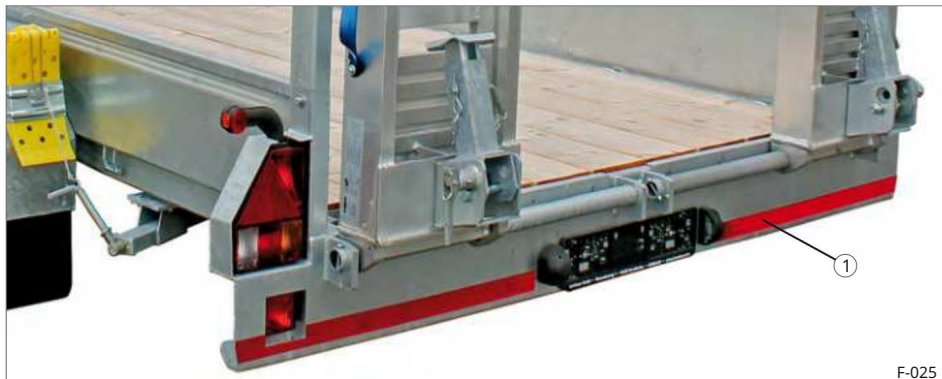
Kondenzat se istiskuje iz spremnika pod
pritiskom.

Otpustite aktuatori klin
(Sl. 52/1) kada više ne izlazi kondenzat.

Odvodni ventil se automatski zatvara.

Ponovite korake za sve odvodne ventile.

Zaštita od podlijetanja



F-025

Opat 53 Heck des Angers

1 zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja (Sl. 53/1), kao sigurnosni element, sprječava da se vozila u slučaju nesreće uguraju ispod šasije vozila.



Vožnja s deformiranom/oštećenom zaštitom od podlijetanja nije dopuštena.

4 Bočni zaštitni uređaj (SSE)

General

Bočni zaštitni uređaj (SSE) služi kao zaštita od sudara.

SSE se nalazi na bočnim stranama prikolice i zakonski je propisana sigurnosna komponenta.



OPASNOST

Vožnja s oštećenim SSE-om
Nema odgovarajuće bočne zaštite.

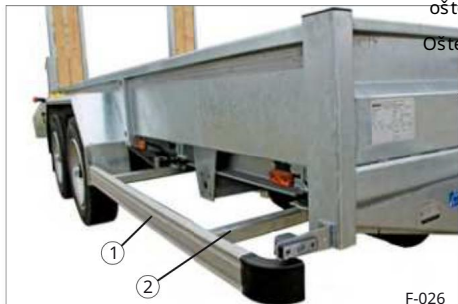


Vožnja bez SSE-a nije zakonom
dopuštena.

Ljudi se mogu naći ispod šasije - opasnost od
nesreće!

Prije početka putovanja provjerite da SSE nije
oštećen.

Oštećeni SSE odmah popravite.



Sl. 54 SSE fiksni

1 JJI

2 nosača, čvrsto pričvršćena vijcima

Općenito

Klinovi za kotače koriste se za osiguranje prikolice kada je parkirana.

Ovisno o dizajnu prikolice i dodatnoj opremi, klinovi za kotače mogu se pričvrstiti na različita mjesta na prikolici.



Osim parkirne kočnice, prikolica mora biti osigurana klinovima za kotače na usponima/padinama, tijekom utovara i istovara te kada je odspojena.

Smjer nagiba na padini mora se uzeti u obzir!



Pazite da su klinovi za kotače uvijek prisutni.

Izgubljene ili oštećene klinove za kotače odmah zamijenite.



UPOZORENJE



Parkiranje prikolice na padinama
Radna kočnica može biti
i prikolica se počne kretati - opasnost
od nesreće!

Prikolicu na nagibima dodatno osigurajte
klinovima za kotače.

Klinove za kotače stavljajte samo ispod
krute osi.



UPOZORENJE

Neosigurani klinovi za kotače

Neosigurani klinovi za kotače mogu pasti tijekom
vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite
jesu li klinovi za kotače osigurani.

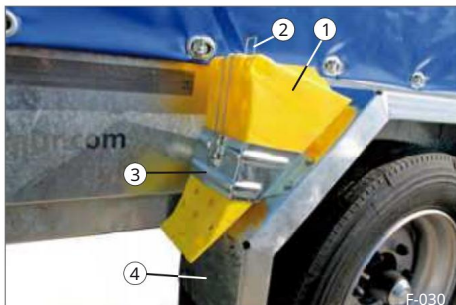
Redovito provjeravajte stanje nosača na
oštećenja.

Koristite klinove za kotače



Sl. 55 Primjer: Klinovi za kotače postavljeni ispod

Potpuno postavite klinove za kotače ispod
kotača.



Sl. 56 Klinovi za kotače, osigurani

- 1 klin za kotače
- 2 sigurnosne opruge
- 3. zagrada
- 4 Kotf, gel

Uklanjanje

Pritisnite oprugu za zaključavanje

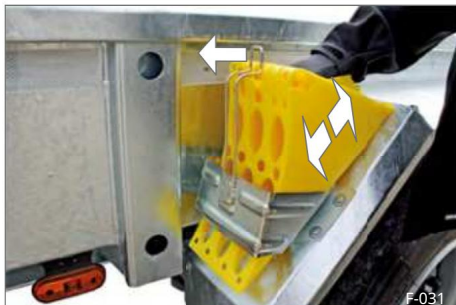
(Sl. 56/2) iz držača. Izvucite klin za kotač (Sl. 56/1) iz držača.

Objesite i osigurajte

Potpuno umetnite klin za kotače u držač (Sl. 56/3).

Blokadna opruga (Sl. 56/2) automatski osigurava klin za kotač.

Klin za kotače je osiguran od gubitka.



Sl. 57 Upravljanje klinom za kotače

Upravljanje rezervnim kotačem

Opcionalno, u slučaju vozila s jednostrukim gumama, rezervni kotač može se prevoziti u košari ispod šasije.



Prilikom vađenja/ponovnog umetanja rezervnih kotača te prilikom servisiranja i provjere držača rezervnih kotača, moraju se poštivati lokalni propisi, sigurnosna pravila i načela, npr.:

ñ Prometni propisi (StVO)

ñ Pravilnik o izdavanju dozvola za cestovni promet (StVZO)

Propisi o sprječavanju nesreća - vozila (BGV 12)

ñ Sigurnosna pravila za pohranu rezervnih kotača (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozila od strane vozač kog osoblja (BGG 915)

Prilikom rada u pokretnom prometu mora se nositi odgovarajući sigurnosni prsluk



UPOZORENJE

Neosigurani rezervni kotač

Rezervni kotač se može ukloniti tijekom vožnje
pasti - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li rezervni kotači pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE



Umetanje / uklanjanje Rezervirano

Ruke i noge mogu biti zgnječene između rezervnog kotača, dijelova prikolice i tla.



koristiti.



Kotači su teški!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.



UPOZORENJE



Rad ispod prikolice

Ljudi se mogu sudariti jedni s drugima i biti zgnječeni.

Provjerite je li vozilo osigurano od kotrljanja.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.



UPOZORENJE



Rezervni kotač na utovarnom prostoru

Prilikom rukovanja rezervnim kotačem mogli biste pasti s utovarnog prostora!

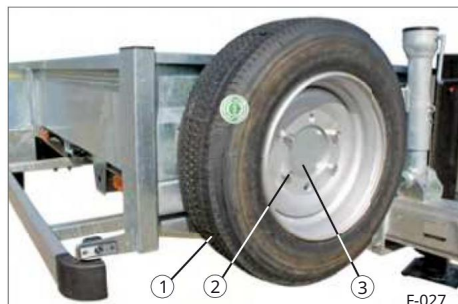
Pričvršćivanje / Premještanje / Uklanjanje

Pažljivo pomaknite rezervni kotač - ne dopustite da se otkotrlja.



Kotači su teški!

Rad u pogonu s dva čovjeka



Sl. 58 Rezervni kotač na prednjoj ploči

- 1 Rezervirano
- 2 oraha
- 3. zagrada

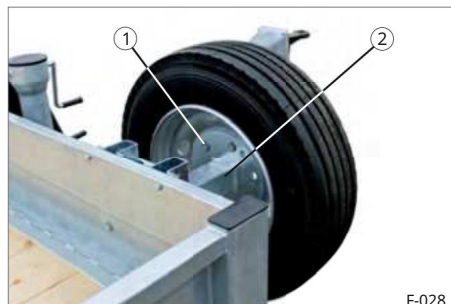


Rezervni kotač, držač rezervnog kotača i elementi za pričvršćivanje moraju biti propisno osigurani od gubitka.

Rasute prenosive rezerve- (na utovarnom prostoru) mora biti sigurno pričvršćen.



Rezervni kotači i smiju se prevoziti samo u za to predviđenom držač u rezervnog kotača.



Sl. 59 Rezervni kotač na prednjoj ploči

- 1 vijak
- 2 zgrade

OBAVIJEST

Previše zategnute matice rezervnog kotača

Obruč kotača može se deformirati.

Zategnite matice rezervnog kotača s maks. 80 Nm.

Ukloniti

Zavrnite sve 4 matice

(Sl. 58/2).

Čvrsto držite rezervni kotač.

Uzmite rezervni kotač u 2-

Ručno upravljanje, s nosača (Sl. 58/3).

Ako je potrebno, koristite pomagalo.

Pričvrstite 4 matice na nosač.

Priloži

Rezervni kotač (Sl. 58/1) postavite

na vijke (Sl. 59/1) nosača (Sl. 59/2) u dvije osobe.

Rezervni kotač čvrsto pričvrstite s najmanje 4 matice (Sl. 58/2).

Općenito

Zaključavajuća kutija za alat dostupna je kao opcija.

Lokacija ovisi o opremi prikolice.

Kutija za alat koristi se za pohranu remena za pričvršćivanje, alata, pribora za čišćenje itd.

Kutija s alatom nije vodootporna.



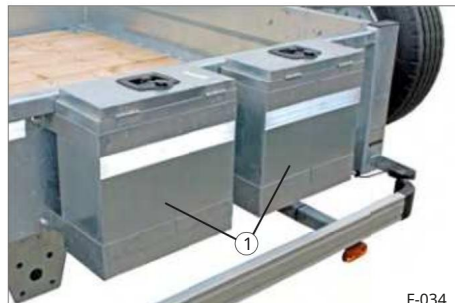
UPOZORENJE

Otključana kutija s alatom

Predmeti mogu ispasti tijekom vožnje i udariti ljude.

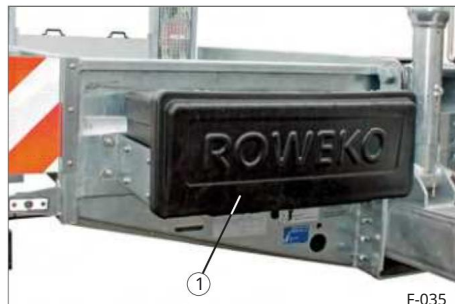
Poklopac se može otkinuti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li kutija s alatom zatvorena i osigurana.



Sl. 60 na strani šasijske

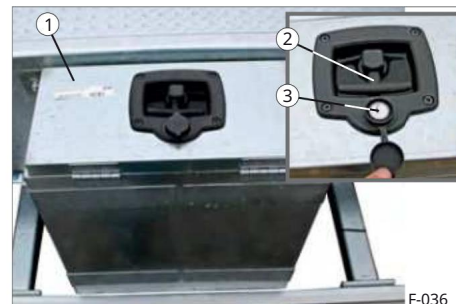
1 kutija za alat od lima



Sl. 61 na prednjoj strani (opcionalno)

1 plastična kutija za alat

Upravljanje metalnom kutijom



Sl. 62 Kutija s alatom zatvorena

1 poklopac

2 zatvaranja

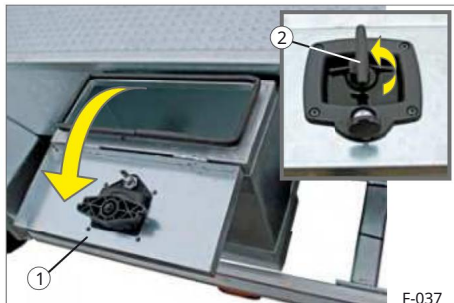
3 cilindar brave s poklopcem



Pridržavajte se površinskog opterećenja koje je naveo proizvođač.

Ne stavljajte nikakve predmete na otvoreni poklopac kutije s alatom.

÷ffnen

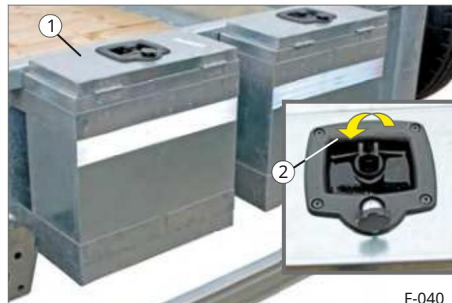


Sl. 63 Otvorena kutija s alatima

1 poklopac, otvoren

2 Brava, otključano

Schließen



Sl. 64 Kutija s alatom pričvršćena

1 poklopac, zatvoren

2 Brava, zaključano

Skinite poklopac (Sl. 62/3) s cilindra brave i otključajte poklopac (Sl. 62/1) ključem.

Izvucite osigurač (Sl. 63/2) i okrenite ga za 90.

Pažljivo otvorite poklopac (Sl. 63/1).

Uklonite ili spremite alate / opremu za pričvrščivanje.

Zatvorite poklopac.
Zakrenite bravu (Sl. 64/2) za 90.

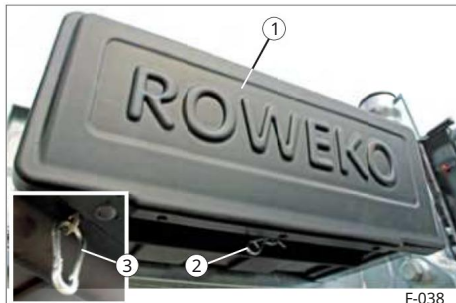
Upustite bravu.

Po potrebi zaključajte poklopac (Sl. 64/1) ključem na cilindru brave.

Metalna kutija je zatvorena i osiguran.

4 | Kutija s alatom (opcija)

Upravljanje plastičnom kutijom



Sl. 65 Zatvorena plastična kutija

1 poklopac

2 opružne igle

3 karabinera / lokota

Plastična kutija može se osigurati raznim zatvaračima, npr. opružnim klinovima, karabinerima, lokotima.

Pazite na predmete koji ispadaju prilikom otvaranja poklopca.

÷ffnen / Schließen



Sl. 66 Otvorena plastična kutija

1 poklopac

Otključajte poklopac (Sl. 66/1).

Preklopite poklopac prema gore.

Čvrsto držite poklopac.

Uklonite ili spremite alate / opremu za pričvršćivanje.

Preklopite poklopac prema dolje.

Osigurajte poklopac pomoću

Opružna igla (Sl. 65/2) ili karabiner ili lokot (Sl. 65/3).

Plastična kutija je zatvorena i osigurana.

Općenito

Znakovi upozorenja za parkiranje mogu se pričvrstiti na prednju i stražnju stranu prikolice s lijeve strane u smjeru vožnje.

Oni služe za bolje uočavanje/detekciju parkirane prikolice.



UPOZORENJE

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište
Otvoreni znak upozorenja za parkiranje može zakloniti stražnja svjetla i registarsku pločicu - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni.



UPOZORENJE

Znak upozorenja za prljavo parkiranje

Parkirane prikolice mogu biti teško prepoznate ili ih drugi sudionici u prometu neće prepoznati na vrijeme - opasnost od nesreće!

Očistite znakove upozorenja za parkiranje ako su jako prljavi.



Sl. 67 Znak upozorenja za parkiranje, rasklopljen

- 1 zaključavanje
- 2 Znak upozorenja (mala polovica)
3. Smanjenje tlaka

OBAVIJEST

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište

Znakovi upozorenja za parkiranje zveckaju tijekom vožnje i mogu se slomiti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni i je li brava oštećena.

Tablica upozorenja za upravljanje parkom



Sl. 68 Znak upozorenja za parkiranje, sklopljen

Proširiti

Pritisnite sigurnosni prekidač (Sl. 67/3) i preklomite gornju polovicu znaka upozorenja dolje.

Pljeskati

Preklomite rasklopljenu polovicu znaka upozorenja.

4 | Park-Wartnafel (opcija)

Sigurnosni uređaj za pritisak (Sl. 67/3)
automatski se uklapa u bravu
(Sl. 67/1).



Struktura operacije

Struktura se uglavnom sastoji od:

ñ Pod / utovarni prostor

ñ Boardw%oof

ñ prednja strana

ñ Lukovi / visoka cerada

Pristupne rampe

ñ Okvir za potporu

ñ F`rderbandtr%oger



UPOZORENJE



Penjanje na konstrukciju

Konstrukcija ne pruža dovoljnu stabilnost za

Osobe.

Elementi konstrukcije mogu popustiti ili se slomiti - opasnost od pada!

Ne koristite elemente konstrukcije kao ljestve.

Prilikom rada na konstrukciji koristite stabilne ljestve.



UPOZORENJE



Neosiguran / pomaknut teret

Prilikom otvaranja karoserije teret može pasti s prikolice - opasnost od gnječenja ili udarca!

Provjerite da na ceradi nema izbočina.

Ako postoje izbočine, otvorite

Ceradu postavite sa stražnje strane ili sa suprotne strane i osigurajte pomaknuti ili neosigurani teret.

Otvorite brave tijela s položaja izvan raspona okretanja dijelova tijela.



UPOZORENJE

Vožnja s otključanom ili samo djelomično zaključanom ceradom

Cerada se može odvojiti i biti odbačena. Prikolicu može zanijeti vjetar koji puše ispod cerade - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana zateznim užadima.



UPOZORENJE



Predmeti na konstrukciji

Led, snijeg, grane i drugi predmeti mogu pasti s utovarnog prostora/krova tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite da na krovnoj konstrukciji nema nakupina vode, leda, snijega, grana ili drugih predmeta.

Uklonite ih ako je potrebno.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve.



Sl. 1 Penjanje po konstrukciji

A-000

Upravljanje sklopivim nosačima

Sklopivi nosači su pričvršćeni direktno na utovarne rampe prikolice.

Sklopivi nosači stabiliziraju prikolicu prilikom utovara/istovara vozila.



Sl. 2 Sklopivi oslonac u položaju za vožnju

1 podesiva nožica

2 utikača s opružnim klinovima

3 Klappstütze

4 Federriegel

5 pristupnih rampi



UPOZORENJE



Utonule potporne noge

Potporne noge mogu utonuti u meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječnja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna (čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim površinama.



UPOZORENJE



Neravnomjerno spuštene potporne nožice

Prikolica može postati neuravnotežena kada je preko nje pređe utovarno vozilo i uzrokovati prevrtanje utovarnog vozila - opasnost od gnječnja!

Podesite potporne nožice u jednakim razmacima.



UPOZORENJE



Utovar/istovar bez sklopivih potpornih nogu Utovar/istovar teretnih vozila bez sklopivih potpornih nogu može dovesti do gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječnja!

Prije utovara/istovara vozila za utovar preklapite sklopive nosače.

Provjerite jesu li sklopivi nosači zaključani na mjestu.



OPREZ



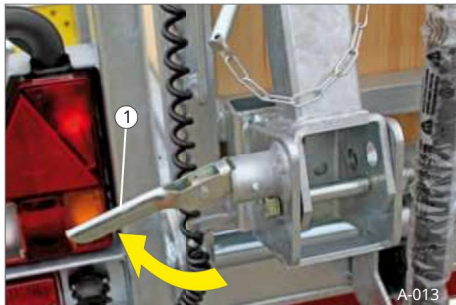
Upravljanje sklopivim nosačima
Možete stisnuti prste/ruke između rampe i sklopivih nosača.

Pažljivo i kontrolirano rukujte sklopivim nosačima.



koristiti.

Rasklopite

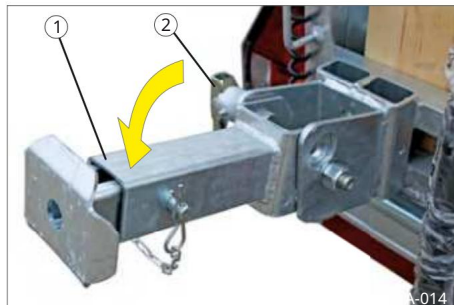


Sl. 3 Rasklapanje sklopive potpore

1 Federriegel

Povucite opružnu bravu (slika 3/1).

Sklopivi nosač (slika 2/3) je otključan.



Sl. 4 Sklopivi nosač u rasklopljenom stanju

Preklopite sklopivi nosač
(Sl. 4/1).

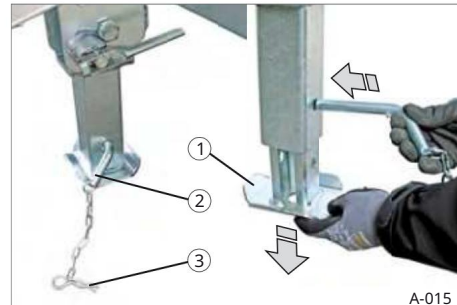
Otpustite opružnu bravu (slika 4/2).

Opružna brava se sama zaključava kada se
sklopivi nosač potpuno rasklopi.

Provjerite je li mehanizam za zaključavanje na mjestu,

Ako je potrebno, pritisnite opružnu bravu prema
dolje.

Postavi



Sl. 5 Podešavanje nožice za niveliranje

1 podesiva nožica

2 pina utičnice

3 opružne igle

Izvucite opružni klin

(Sl. 5/3) iz utičnice (Sl. 5/2).

Izvucite iglu utikača.

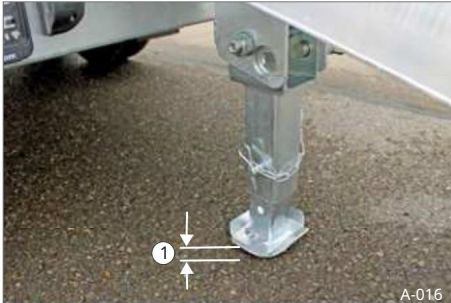
Postavite nožicu za niveliranje (slika 5/1) na čvrstu
površinu ili
Podesite nožicu za niveliranje prema dolje
dok se ne može učvrstiti u drugoj rupi.

Gurnite iglu utikača kroz

rupu kroz.

Osigurajte iglu utikača pomoću

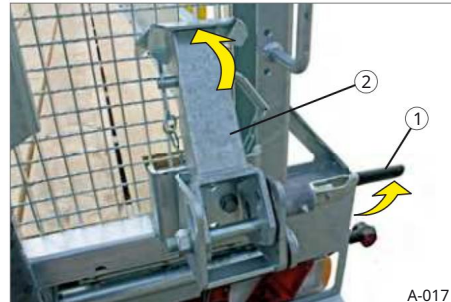
Opružna igla.



Sl. 6 Podešene potporne nožice

- 1 Udaljenost od tla (cca. 3 - 5 cm)

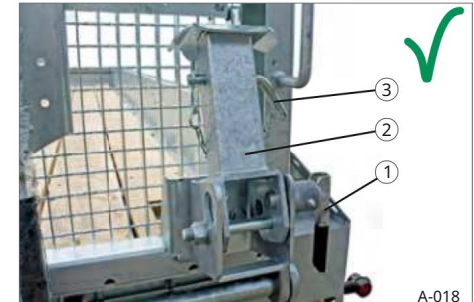
Kolaps



Sl. 7 Sklapanje sklopivog nosača

- 1 Federriegel
2 Klappstütze

Provjerite položaj



Sl. 8 Položaj za vožnju

- 1 opružna brava, uklještena
2 sklopiva nosača, sklopljena prema gore
3 pina utikača, umetnuta / osigurana

Nakon sklapanja i, ako je potrebno, podešavanja sklopivih nosača, provjerite da li između podnožja i ploče za niveliranje ostaje zračni raspor (slika 6/1).

Prilikom utovara/istovara vozila, šasija će se stisnuti putem ovjesa osovine, a sklopivi nosači će se nasloniti na tlo.

Podesite nožicu za niveliranje (slika 5/1) i pričvrstite ga zatikom (Sl. 5/2) i opružnim čepom (Sl. 5/3).

Povucite opružnu bravu (slika 7/1) u vodoravni položaj.

Preklopite sklopivi nosač (Sl. 7/2) (u vodoravni položaj) i zaključajte ga opružnom bravom (Sl. 7/1).

Opružna brava se uklapa na svoje mjesto.

Prije početka putovanja provjerite jesu li oba sklopiva nosača u položaju za vožnju (vidi sliku 8).

Općenito

Rampe su dostupne u različitim izvedbama:

Čelične rampe s različitim pokrovima, npr.: rešetka,
smrekove daske

Aluminijska rampa

Čelične rampe jednodijelne / dvodijelne
s plinskim oprugama

ñ s opružnim podizačem

ñ široke rampe (za prijevoz glodalice)



UPOZORENJE



Prođite ispod rampi

Ljudi mogu
biti zgnječeni prilikom napuštanja
rampe.



Ne stajajte ispod pokretnih rampi.



Držite ljude podalje od
dalje od opasne zone.

Prilikom rada s

Ubrzava kretanje ovih.



UPOZORENJE

Zamahujuća rampa!

Opasnost od udarca u
području zamaha rampe.

Ne stajajte ispod
ljudi i stvari u području
zamaha rampe.



UPOZORENJE

Okretna rampa!

Opasnost od ozljeda u
području okretanja rampi.

Držite se podalje od
okretnih rampi.

620.00349_A

Opat 9 Warnaufkleber

**UPOZORENJE**

Otvorene brave na rampama

Prilikom otključavanja i zaključavanja brava možete zgnječiti prste/ruke između rampe i brava/kutnih stupova!



koristiti.

Pazite da vam prsti nisu u području stiskanja prilikom otključavanja i zaključavanja brava.



Sl. 10 Upravljanje pristupnim rampama



Sl. 11 Ulazak na rampe

**UPOZORENJE**

Pozicioniranje rampi

Prilikom pomicanja rampi, ruke bi vam se mogle zaglaviti između rampe i kutnih stupova!



koristiti.

Prilikom pomicanja rampi koristite obje ruke i ručke/omče.

**OPREZ**

Ulazne rampe

Utovarne rampe mogu biti prljave i mokre.

Možete se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Uđite na rampe posebno pažljivo i polako.



Sl. 12 HS s alumijskim rampama

- 1 pristupna rampa (aluminij)
- 2 petlje za ručke
- 3 Klappstütze
- Vodilice od 4 kalibra
- 5 Zaštita od podlijetanja
- 6 kutnih stupova
- 7 Zatvaranje



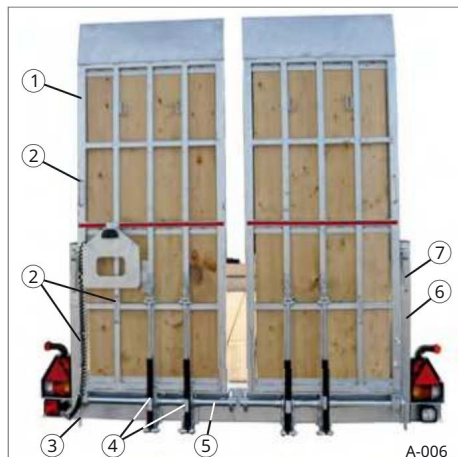
Sl. 13 HS s čeličnim rampama, s potporom od plinskih opruga

- 1 pristupna rampa (čelična s drvenom podlogom)
- 2 ručke
- 3 Klappstütze
- 4 plinske opruge
- Vodilice od 5 mm
- 6. Štapić
- 7 Zaštita od podlijetanja
- 8 kutnih stupova
- 9 Zatvaranje



Sl. 14 HS s čeličnim rampama, s potporom od plinskih opruga

- 1 pristupna rampa (čelična s rešetkom)



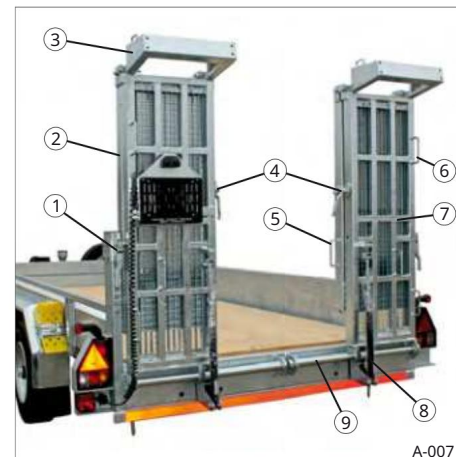
Sl. 15 HS sa širokim čeličnim rampama, s potporom od plinskih opruga

- 1 pristupna rampa (čeličn sa drvenom podlogom)
- 2 Kandža
- 3 Klappst,tze
- 4 plinske opruge
- Vodilice od 5 mm
- 6 kutnih stupova
- 7 Zatvaranje



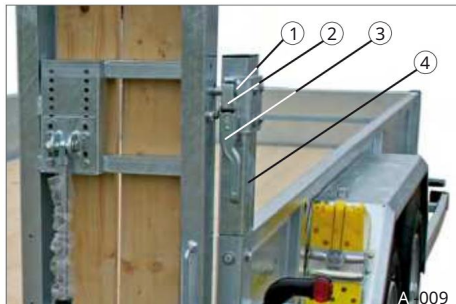
Sl. 16 HS sa širokim čeličnim rampama, s mehanizmom za podizanje s oprugom

- 1 pristupna rampa (čeličn sa rešetkom)
- 2 Kandža
- 3 Klappst,tze
- Mehanizam za podizanje s 4 opruge, dvostruki
- Vodilice od 5 mm
- 6 kutnih stupova
- 7 Zatvaranje



Sl. 17 HS s podijeljenim rampama, s potporom od plinskih opruga

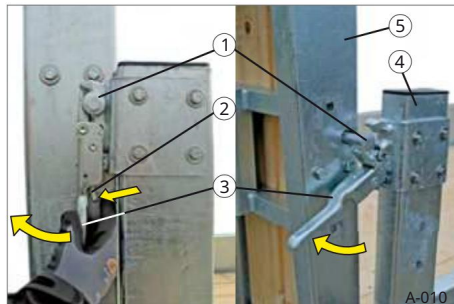
- 1 zatvaranje
- 2 podjele rampe
- 3 St,tzfufl
- 4 rotacijske poluge za zaključavanje za ulazak u vozilo
- podjela rampe
- 5 Ruč,ka za podjelu rampe
- 6 ručki
- 7 Pristupna rampa, podijeljena na dva dijela
- 8 plinskih opruga
- Vodilice 9 kalibra

Otključajte pristupne rampe

Sl. 18 Pristupne rampe sa sigurnosnom bravom

- 1 konus
- 2 osigurača
- 3 ručice za zaključavanje
- 4 kutna kolca

Sve vrste rampi pričvršćene su na kutne stupove pomoću klina i osigurane sigurnosnom bravom.



Sl. 19 Otključavanje sigurnosne brave

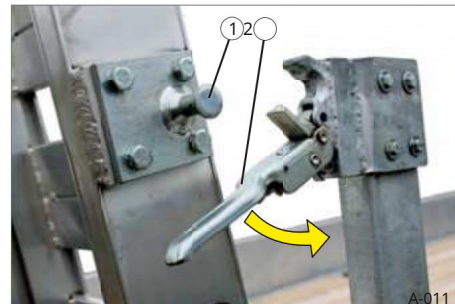
- 1 konus
- 2 uređaja za zaključavanje
- 3 poluge za zaključavanje
- 4 kutna kolca
- 5 pristupnih rampi

Pritisnite mehanizam za zaključavanje (Sl. 19/2) i

Povucite polugu za zaključavanje (Sl. 19/3).

Klin (Sl. 19/1) pristupne rampe (Sl. 19/5) se otpušta.

Zamahnite rampom malo kako bi se sigurnosna brava mogla zatvoriti.



Sl. 20 Zatvorite sigurnosnu bravu

- 1 igla, otpuštena
- 2 sigurnosne brave

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 19/3) na kutni kolčić (Sl. 19/4) ravnom rukom.

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 19/2) uskoči na svoje mjesto. Sigurnosna kočnica je zaključana.

Rampe se mogu pomicati i spuštati na potrebnu širinu kolosijeka.

Pomaknite pristupne rampe

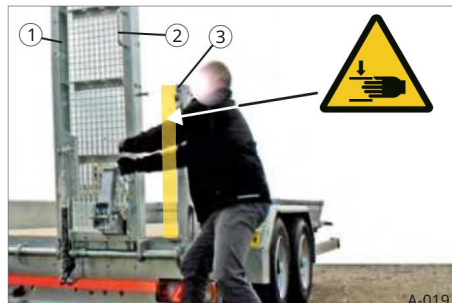
Rampe se mogu ručno i kontinuirano podešavati pomoću bočnih ručki.



Gume vozila koje se prevozi moraju biti centrirane na rampama.



Rampe moraju biti postavljene u vertikalni položaj.



Sl. 21 Pomicanje pristupne rampe

1 pristupna rampa

2 Kandža

3 kutna kolca



Sl. 22 Pomicanje pristupne rampe

1 pristupna rampa

2 sigurnosna brava, ZATVORENO



UPOZORENJE

Neispravno postavljena širina traga

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječnja ili udara!

Prije utovara/istovara vozila za utovar postavite utovarne rampe na ispravnu širinu traga.



OPREZ



Pomaknite pristupne rampe

Možete stisnuti ruke između rampi i kutnih stupova!



koristiti.

Koristite obje ruke prilikom pomicanja rampi.

Uхватite se za ručke/petlje.



OPREZ



Pomaknite pristupne rampe

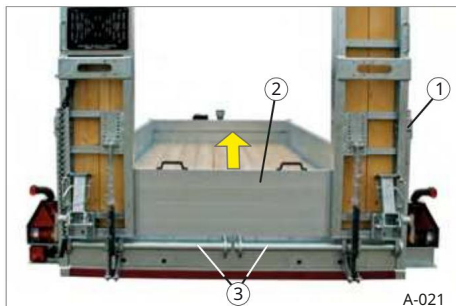
Možete udariti glavom o otvorene sigurnosne brave!

Zatvorite sigurnosnu bravu

zatvoriti, prije pomicanja pristupnih rampi.

5 | Pristupne rampe

Podesite širinu traga



Sl. 23 Otključavanje pristupnih rampi

- 1 sigurnosni uređaj za rampu
- 2 Steckwand

Vodilice od 3 kalibra

Pripremiti

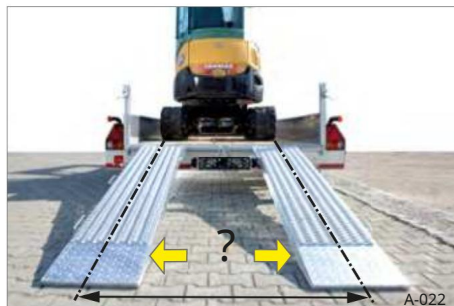
Spustite oba sklopiva nosača.

Ako je potrebno, uklonite utičnicu (slika 23/2).

Provjerite je li širina kolosijeka

Vodilice (Sl. 23/3) su bez nečistoća - ako je potrebno, prethodno ih očistite i lagano podmažite.

Otključajte bravu pristupne rampe (slika 23/1).



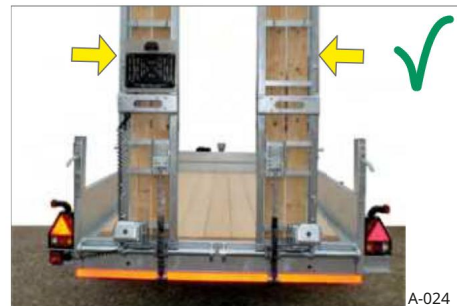
Sl. 24 Određivanje širine traga

Ako je potrebno, odredite širinu traga vašeg utovarnog vozila.



Sl. 25 Podešavanje širine traga

Pomaknite pristupne rampe



Sl. 26 Ispravno podešena širina traga

Gurnite rampe

(u vertikalnom položaju) jedan za drugim do potrebne širine traga.

Spuštanje rampi



UPOZORENJE



Prođite ispod rampi

Ljudi mogu
Spuštanje/spuštanje rampi može
uzrokovati ozljede ili štetu.

Stopala/ruke mogu biti zgnječene.



Ne stajite ispod pokretnih rampi.



Držite ljude podalje od
dalje od opasne zone.

Prilikom rada s
Ubrzava kretanje ovih.



Sl. 27 Opasne točke



Sl. 28 Izbjegavajte gnječenje



Utovarne rampe moraju se upravljati s
vanjske strane prikolice!

Postojeće ručke /
Petlje se moraju koristiti!

5 | Pristupne rampe

Ručno ispraznite

Težinu rampi drže plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugama.

Rampe se spuštaju pomoću u ručki.

Mehanizam za podizanje s plinskom oprugom/ oprugom podržava vas tijekom rada.

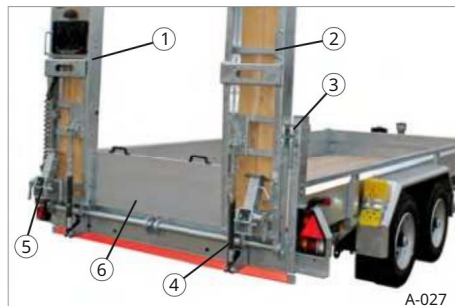
Rad jednodijelnih i dvodijelnih rampi je u biti isti.

Kod dvodijelnih rampi, gornji dio mora biti dodatno osiguran.



Nakon čestih ciklusa rada, opruge mehanizma za podizanje ili plinske opruge mogu postati manje učinkovite.

Ako se učinak smanji, ponovno podesite mehanizam za podizanje opruge ili zamijenite plinske opruge - pogledajte odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 175.



A-027

Sl. 29 Jednodijelne pristupne rampe

- 1 pristupna rampa, jednodijelna
- 2 ručke
- 3 Sigurnosna brava
- 4 plinske opruge
- 5 Klappstütze
- 6. Štapić

Jednodijelne rampe

Preklopite sklopive nosače (Sl. 29/5) - vidi stranicu 79 ili 101.

Ako je potrebno, uklonite utičnicu (slika 29/6).

Otpustite pristupne rampe (Sl. 29/1) - vidi stranicu 108.

Po potrebi prilagodite širinu traga - vidi stranicu 110.

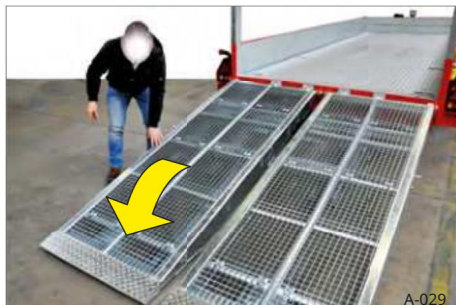


A-028

Sl. 30 Spuštanje pristupne rampe

- 1 ručka

Uхватite ručku (Sl. 30/1) i spustite rampe jednu po jednu.



Sl. 31 Spuštanje rampe

Polako postavite rampu na tlo - nemojte je ispustiti.



Sl. 32 Spuštene utovarne rampe

Provjerite jesu li rampe u potpunosti u kontaktu s tlom.

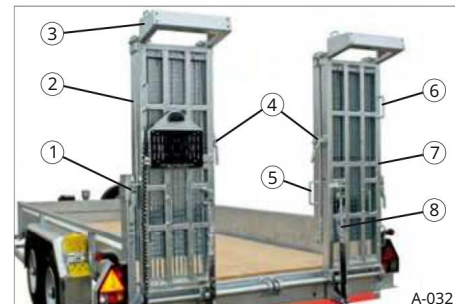
Provjerite je li stabilnost prikolice zajamčena, npr. ako je prikolica utovarena/istovarena na nagibu, neravnom tlu ili pod kutom.



Sl. 33 Spuštene utovarne rampe

Provjerite jesu li sklopivi nosači su pravilno sklopjeni i osigurani.

Provjerite je li postavljena ispravna širina traga.



Sl. 34 Pristupne rampe, podijeljene u dva dijela

1 zatvaranje

2 podjela rampe (gornji dio)

3 St. t. z. fufl

4 rotacijske poluge za zaključavanje za ulazak u vozilo
podjela rampe

5 Ruč. ka za podjelu rampe

6 ručki

7 Pristupna rampa, podijeljena na dva dijela

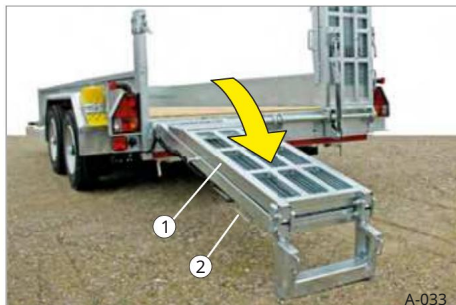
8 plinskih opruga

Dvodijelne utovarne rampe

Otpustite pristupne rampe -
vidi stranicu 108.

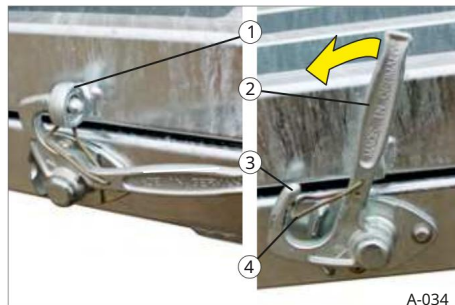
Po potrebi prilagodite širinu traga - vidi
stranicu 110.

Po potrebi uklonite utičnicu.



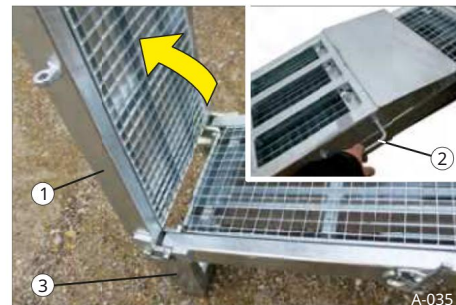
Sl. 35 Spuštanje pristupne rampe

- 1 pristupna rampa, zajedno s gornjim dijelom
2 ručke



Sl. 36 Otključavanje brave okretne poluge

- 1 ÷ se
2 Hebel
3 kuke
4 opruge za zaključavanje



Sl. 37 Otvorite gornji dio

- 1 Gornji dio
2 ručke
3 Stützfuß

Uhvatite ručku (Sl. 37/2).

Preklapite gornji dio (Sl. 37/1).

Pažljivo spustite gornji dio na tlo - nemojte ga ispustiti.

Držite pristupnu rampu dalje od na ručki (Sl. 35/2).

Povucite ili gurnite pristupnu rampu (Sl. 35/1) prema dolje dok potporna noga ne nasloni na tlo.

Otključajte gornji dio

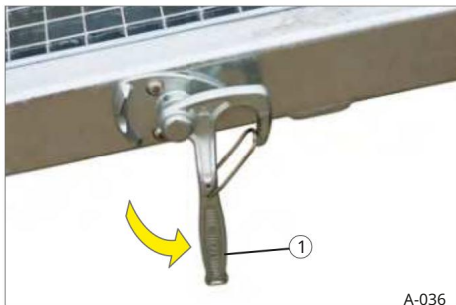
Otključajte blokadu okretne poluge (Sl. 34/4):

Pritisnite oprugu za blokiranje (Sl. 36/4)

i istovremeno potpuno otvorite polugu (Sl. 36/2).

Kuka (Sl. 36/3) je otpuštena.

Gornji dio rampe je otključan.



Sl. 38 Okrenite blokadu okretne poluge
1 rotacijska poluga za zaključavanje



Sl. 39 Spuštene utovarne rampe

Okrenite blokadu okretne poluge
(Sl. 38/1) prema dolje u okomiti položaj.

Provjerite jesu li rampe u potpunosti u kontaktu
s tlom.



Rotirajući a poluga za zaključavanje mora
treba smanjiti prije vožnje na rampe -
kako se ne bi pretjeralo-

stoji.

Provjerite je li stabilnost prikolice zajamčena,
npr. ako je prikolica utovarena/istovarena na
nagibu, neravnom tlu ili pod kutom.

Pristupne rampe

Vožnja po rampama

Vožnja po rampama je dozvoljena samo uz izravan vizualni kontakt između vozača i kotača.

Ako nedostaje vizualni kontakt, vozite samo uz nadzor prometnog regulara.



Naglo zaustavljanje i kretanje prilikom vožnje uz rampu treba izbjegavati!

Pristupne rampe moraju se voziti polako, maksimalnom brzinom od 0,3 m/s.



UPOZORENJE

Pristupne rampe postavljene na pogrešnoj širini kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara postavite rampe na ispravnu širinu kolosijeka.



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

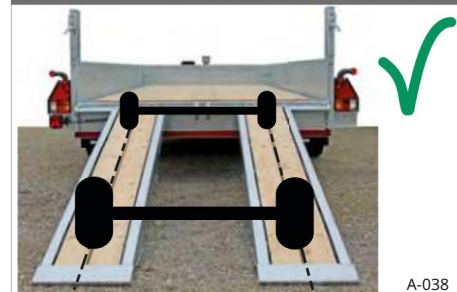
Koristite retrovizore kako biste ispravno procijenili opasno područje oko vozila.



Držite ljude podalje od
Držite se podalje od opasne zone oko prikolice.



Neka vas druga osoba uputi.



A-038

Sl. 40 Vožnja rampama

Vozite se na rampe polako ravno gore - ne dijagonalno sa strane.

Podizanje i osiguranje utovarnih rampi



Vožnja s neosiguranim rampama nije dozvoljena zakonom!



Prije podizanja rampi mora se ukloniti svaka nečistoća.

Rampe se sklapaju jedna za drugom i osiguravaju.



Sl. 41 Podizanje pristupne rampe u jednom komadu

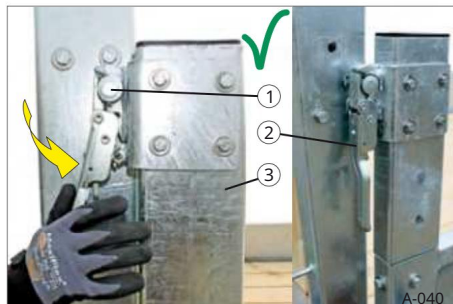
- 1 sigurnosna brava, OTVORENO
- 2 ručke
- 3 pristupne rampe

Podizanje jednodijelne rampe

Podignite pristupnu rampu (Sl. 41/3) prema gore pomoću u ručki (Sl. 41/2).

Gurnite rampu u vertikalni položaj.

Plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugom podržavaju taj impuls i drže rampe u okomitom položaju.



Sl. 42 Pristupna rampa, osigurana

- 1 konus
- 2 sigurnosna brava, ZATVORENO
- 3 kutna kolca

Siguran

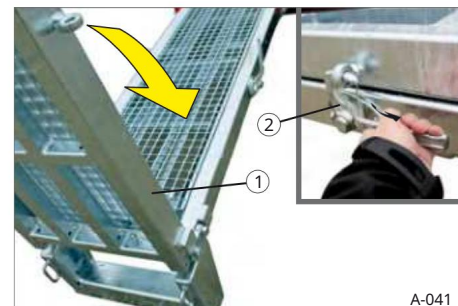
Ako je potrebno, gurnite pristupnu rampu do kutnog stupa (Sl. 42/3).

Umetnite klin (Sl. 42/1) na pristupnoj rampi u sigurnosnu bravu (Sl. 42/2).

Pritisnite polugu za zaključavanje ravnim dijelom dlana.

Mehanizam za zaključavanje klikne na svoje mjesto.

Pristupna rampa je osigurana.



Sl. 43 Podizanje pristupne rampe u dva dijela

- 1 pristupna rampa, gornji dio
- 2 okretne poluge za zaključavanje, ZATVORENO

Podizanje dvodijelne rampe

5 | Pristupne rampe

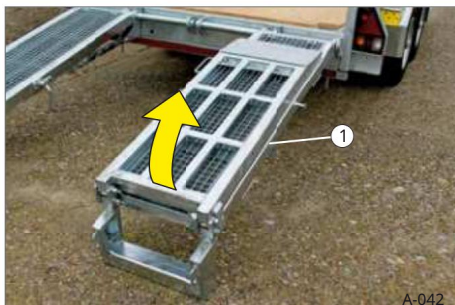
Ako je potrebno, otvorite blokadu okretnu poluge (Sl. 43/2).

Uхватite se za ručku.

Preklopite gornji dio (Sl. 43/1) pristupne rampe.

Zatvorite blokadu okretnu poluge (Sl. 43/2).

Gornji dio je spojen s pristupnom rampom i osiguran.

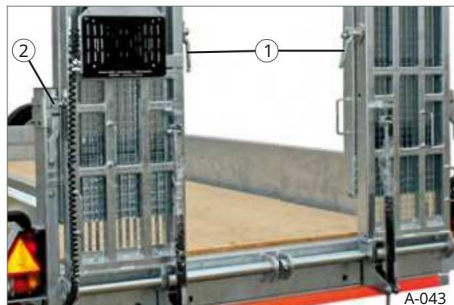


Sl. 44 Podizanje pristupne rampe u dva dijela
1 pristupna rampa

Pritisnite rampu
(Sl. 44/1) u okomiti položaj.

Plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugom podržavaju taj impuls i drže rampe u okomitom položaju.

Ako je potrebno, pomaknite pristupnu rampu prema kutnom stupu - vidi stranicu 110.



Sl. 45 Pristupna rampa, osigurana u dva dijela
1 rotacijska poluga za zaključavanje
2 sigurnosne brave

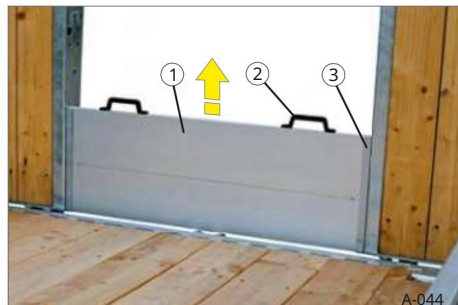
Siguran

Osigurajte pristupne rampe sa strane sigurnosnim bravama (Sl. 45/2).

Provjerite je li gornji dio pristupnih rampi osiguran okretnim polugama za zaključavanje (Sl. 45/1).

Pristupne rampe su osigurane.

Rukovanje bočnom stijenkom s utikačem



Sl. 46 Pregled bočne stijenke s utikačem

- 1 Einsteck-Bordwand (alu)
- 2 ručke
- 3 Umetnite šinu

Utična bočna stijenka može se ugraditi između
Stajalne rampe mogu se ugraditi opcionalno.

**UPOZORENJE**

Vožnja s labavim utikačem
Bordwand

Utičnica koja se labavo prevozi na
utovarnom prostoru može biti odbačena na cestu
- opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li bočna
stijenka s utičnicom osigurana.

Ukloniti



Sl. 47 Uklonjena bočna stijenka s utikačem

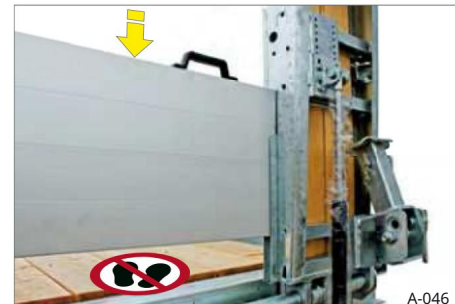


Prije otključavanja utovarnih rampi
potrebno je ukloniti bočnu stijenku s
utikačem.

Povucite bočnu stijenku s utikačem (Sl. 46/1)
na obje ručke
(Sl. 46/2) istovremeno potpuno izvucite iz
umetnih tračnica (Sl. 46/3).

Bočnu stijenku s utikačem sigurno
pohranite kako biste spriječili oštećenja.

Uključite



Sl. 48 Umetanje bočne stijenke za umetanje

Uhvatite stražnju bočnu stijenku utikača za
obje ručke.

Istovremeno umetnite bočnu stijenku za
umetanje u lijevu i desnu utičnu šinu (Sl.
46/3).

Gurnite utičnu stražnju bočnu ploču dok ne
dođe do donjeg graničnika.
Pazite da vam stopala nisu ispod bočne
stijenke utičnice.

Osnove

Mnoge nesreće još uvijek su uzrokovane neadekvatnim osiguranjem tereta.

Ispravno osigurani teret sprječava:

ñ Tjelesna ozljeda

ñ Materijalna šteta na teretu

ñ Oštećenja na vozilima

ñ Nepotrebna vremena čekanja na kontrole prometa

Pravna osnova / Pravni propisi

U Njemačkoj je osiguranje tereta propisano od strane zakonodavca sljedećim propisima i zakonima:

ñ StVZO §31

ñ Propisi o cestovnom prometu B22/23

ñ UVV vozila (VBG 12)

ñ HGB §412

Na temelju toga, sljedeće osobe su odgovorne za osiguranje tereta:

Vozač

Vlasnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Vozač tereta

Dodatne informacije / Praktično

Savjete možete pronaći u brošuri BGI 649

„Osiguranje tereta na vozilima“: Priručnik za poduzetnike, operativne planere, vozače i osoblje za utovar.

Smjernice serije VDI 2700

Oni predstavljaju najsuvremeniju tehnologiju.

ñ VDI 2700 Osiguranje tereta uključeno
Policijska vozila

ñ VDI 2700, List 2, Sile vezanja

VDI 2700, List 4, Raspodjela opterećenja
plan

VDI 2700, List 6, Mješoviti utovar komadne robe

VDI 2700, List 7, Osiguranje tereta u kombiniranom
prijevozu

Daljnji standardi za osiguranje tereta:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun od
Zurrrückoften

ñ DIN EN 12195-2, Standard
Kemijska vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Osiguranje tereta
uređaji za pričvršćivanje na cestovnim
vozilima, lanci za pričvršćivanje

ñ DIN EN 12640 Pričvrstne točke na komercijalnim
vozilima za prijevoz robe

ñ DIN EN 12642 Minimalni zahtjevi
priključci za karoserije komercijalnih vozila

Fizički principi

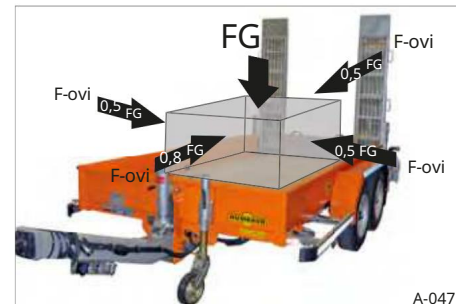
Tijekom kretanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira nastale sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.

Članak 3. Pravilnika o cestovnom prometu (StVO) o „Brzini“ odnosi se na vozača koji „prilagođava brzinu vožnje karakteristikama vozila i tereta“.

Međutim, ako se nađete u opasnoj situaciji, čak ni najbolji stil vožnje ne može zamijeniti osiguranje tereta!



Sl. 49 Maksimalne masene sile

Kao rezultat dinamike vožnje u Promet

FS sila osiguranja tereta, FG masena sila tereta

Primjer:

ñ Inercijska sila $FG = 20\,000\text{ daN}$

Maksimalno ubrzanje prema naprijed = $0,8\text{ g}$ (1 g = ubrzanje zbog gravitacije $9,81\text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG\text{ naprijed} = 20.000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 16.000\text{ daN (kg)}$

Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) kod tereta koji su stabilni protiv prevrtanja.

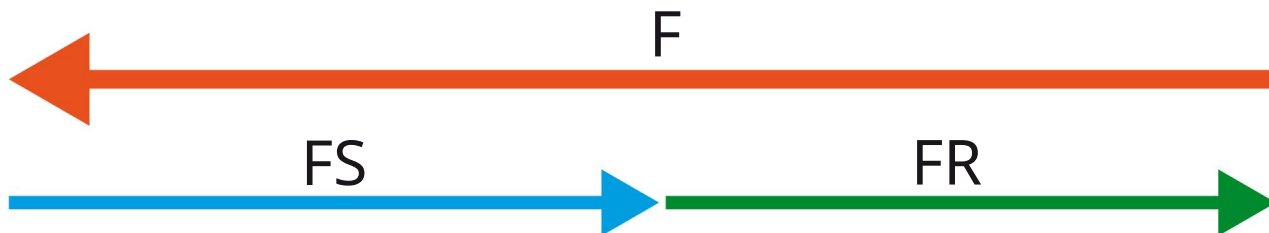
Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1 Primjer izračuna

Sila inercije F

Sila koja se suprotstavlja promjeni stanja gibanja



A-088

Sila pričvršćivanja tereta FS: Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR: Koeficijent trenja klizanja x sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

ñ Inercijalna sila FG prema naprijed: 16 000

daN ñ Koeficijent trenja $\eta_0 = 0,3$ (sitotisak na podu /

paleti) ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20\,000 \text{ daN} = 6\,000 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS: $= 16.000 \text{ daN} \text{ ñ } 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg).}$

Tablica 2 Potrebna sila za osiguranje tereta (FS)

Vrste osiguranja tereta

Prilagođeno osiguranje tereta

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na klinove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se "pozitivno osiguranje tereta".

Osigurano:

Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući način.

Ovi tereti moraju se praktično osigurati korištenjem različitih točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640, u skladu s DIN EN 12195 i smjernicama VDI-ja.

Osiguranje tereta silom

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam "osiguranje tereta silom".

Izravno vezanje, poznato i kao „kutno i dijagonalno vezanje“, jedna je od metoda pozitivnog osiguranja jer postiže znatno veću silu vezanja nego kod vezanja vezom.

Zahtjev:

Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Pričvršćivanje je najčešći tip osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.

Teret se „pritišće“ na utovarnu površinu pomoću uređaja za pričvršćivanje (npr. remena za pričvršćivanje).

OBAVIJEST

Prekoračenje sile vezanja /

Padanje ispod kuta vezanja

Točke za pričvršćivanje mogu se slomiti.

Obratite pozornost na naljepnice na točkama za pričvršćivanje.

Molimo Vas da se pridržavate sljedećih informacija:

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na površini za utovar:

6.000 daN (kg) za prstenove

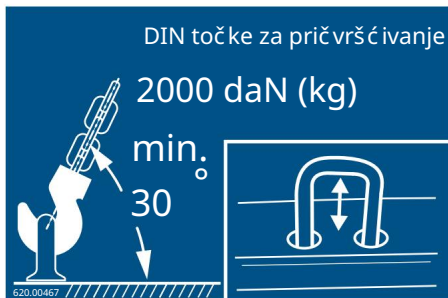
za pričvršćivanje u džepovima za pričvršćivanje

- Maksimalno vlačno opterećenje nosača za pričvršćivanje u okviru pomoćnog nosača: 2000 daN (kg)

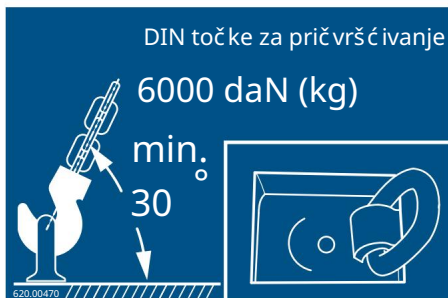
Koristite samo odgovarajuću/provjerenu opremu za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom

Specifikacije sile



Sl. 50 Primjer nosača za pričvršćivanje znaka



Sl. 51 Primjer prstena za pričvršćivanje znaka

Uređaji za pričvršćivanje mogu se pričvrstiti i iznutra i izvana.

Točke za pričvršćivanje koje nisu potrebne moraju se ugraditi u okvir stabilizatora ili u utovarni prostor.



UPOZORENJE



Neprihvatljiva vlačna opterećenja /
Kut pričvršćivanja

Uređaji za pričvršćivanje mogu se slomiti/
pocijepati.

Teret nije dovoljno osiguran - opasnost od nezgode!

Zadržite navedeni maksimum

Unesite navedene vrijednosti za specifikacije sile.

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje.

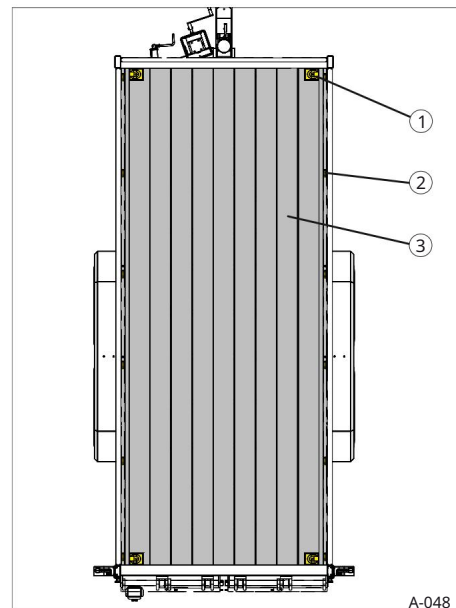
Maksimalne moguće vrijednosti napetosti
naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Pričvršćivanje tereta pod kutom pričvršćivanja
od najmanje 30 ili više.

Postavite točku za vezivanje na teret što je
više moguće.

Ne vezite teret za kutne/središnje stupove.

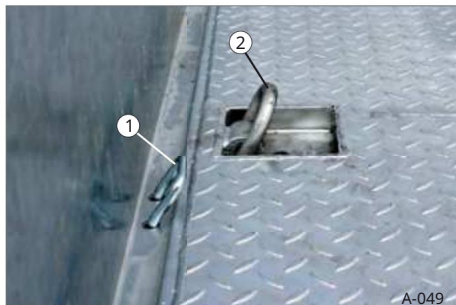
Ne vezite/učvršćujte teret na kosom utovarnom
prostoru, npr. u stražnjem dijelu.



Sl. 52 Primjer: Raspored točaka za pričvršćivanje

- 1 Zurring 6 t (2x desno, 2x veze)
- 2 Zurrb, gel 2 t (desno 6x, linkovi 6x)
- 3 Ladefl%oche

Točke za pričvršćivanje



Sl. 53 Primjer: Točke za pričvršćivanje

- 1 nosač za pričvršćivanje (okvir za podizanje)
- 2 pričvrsna prstena (prostor za utovar)

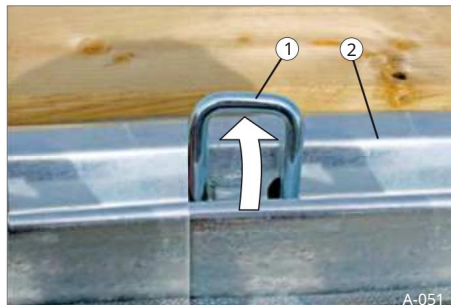
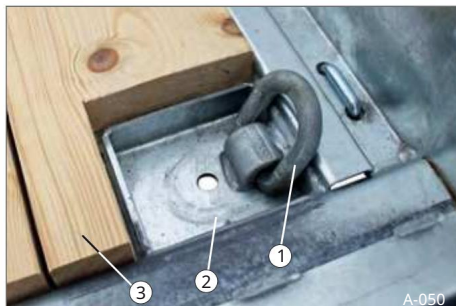


Abb. 55 Zurrb.gel herausgedrückt

- 1 Zurrb.gel
- 2 potporna okvira



Sl. 54 Sklopljeni prsten za pričvršćivanje

- 1 Zurring
- 2 džepa, uvučena
- 3 Ladeflache

Pritisnite nosač za pričvršćivanje
(Sl. 55/1) od dna prema vrhu.

Podignite prsten za pričvršćivanje (Sl. 54/1)
jedan.

Uvucite sve točke za pričvršćivanje koje nisu
potrebne u okvir potpornja ili utovarni
prostor.

Prilagođeno osiguranje tereta

Teret se može osigurati modularnim komponentama duž bočnih stijenki i na prednjoj strani.

Kombinacija zatvaranja oblikom i silom postiže se:

ñ Upravni odbor,

ñ Čelični štitnik za žice,

ñ potporni stalak,

kao i profesionalno pričvršćivanje teretnih jedinica na DIN točkama za pričvršćivanje.



Pridržavajte se zakonskih propisa za osiguranje tereta odgovarajućim oblikom, npr. Smjernica VDI 2700.

Upravljanje potpornim postoljem



Sl. 56 Nosač na prednjoj bočnoj stijenci

- 1 drveni nosač
- 2 potporna okvira
- 3 Vijčani spoj u utoru za kolčič

Nosivi okvir nalazi se na prednjoj strani pregrade. Služi kao prostor za pohranu opreme poput žlice bagera ili utovarivača na kotačima.

Ako nije potrebno, može se rastaviti.

**OPREZ**

Uđite u potporni stalak
Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na potporu blok.

**UPOZORENJE**

Neosigurani potporni stalak

Potporni stalak može ispasti tijekom vožnje i udariti ljude - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporni stalak osiguran.

**UPOZORENJE**

Pričvršćivanje tereta na potporni okvir

Nosač nije konstruiran da izdrži sile vezanja. Mogao bi se deformirati. Teret bi bio neosiguran - opasnost od nezgode!

Pričvršćivanje tereta, npr.

Kašika bagera, samo na točkama pričvršćivanja na utovarnoj površini.

Ne pričvršćujte nikakve točke za pričvršćivanje na okvir nosača.

**UPOZORENJE**

Sastavljanje / rastavljanje
Potporni stalak
Ruke i noge mogu

biti stisnut između potpornog nosača i dijelova prikolice.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Rad na utovarnom prostoru
Prilikom rukovanja potpornim postoljem možete pasti s utovarnog prostora!

Pažljivo uđite u prostor za utovar!

Očistite prljavo područje za utovar prije nego što na njemu počnete raditi.

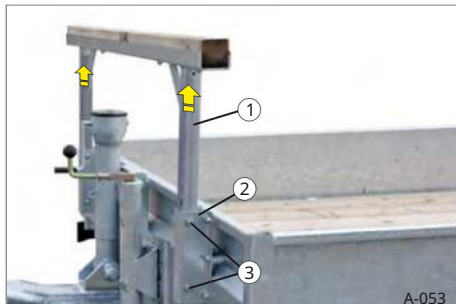


Koristite

Pažljivo pričvrstite / pomaknite / uklonite potporni stalak.

5 | Potporni stalak (opcija)

Rastavljanje



Sl. 57 Otključavanje potpornog stalka

- 1 potporni okvir
- 2 džepa za ulog
- 3-vijčani priključak

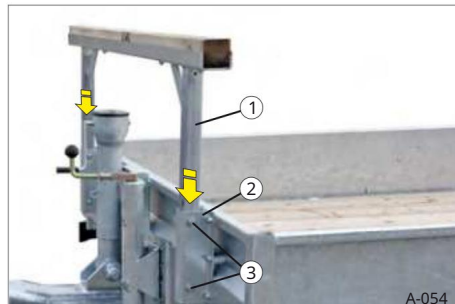
Otpustite vijčani spoj (Sl. 57/3) na oba džepa za kolce (Sl. 57/2).

Povucite potporni okvir (Sl. 57/1) polako i istovremeno iz džepova za kolce.

Nosivi okvir postavite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.

Umetnite vijčani spoj u rupe na utorima za kolce kako se ne bi izgubio.

Nosač



Sl. 58 Nosač pričvršćen na prednji zid

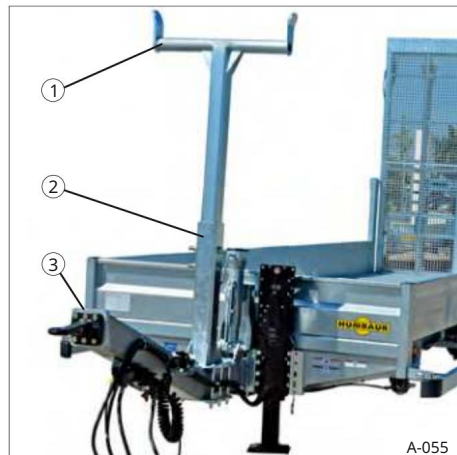
- 1 prednji zid stupa
- 2 vijčana spoja
- Šasija s 3 džepa za utor
- 4 potporna okvira

Ako je potrebno, uklonite vijčani spoj s nosača prednje stijenke (Sl. 58/1).

Istovremeno umetnite potporni okvir (Sl. 58/4) u stupić prednje stijenke (Sl. 58/1).

Osigurajte potporni okvir vijčanim spojem (Sl. 58/2).

Općenito



Sl. 59 Pregled nosača transportne trake

- 1 U-Rohrgabel
- 2 stalka s konzolom za cijele
3. Zugdeichsel

Nosač transportne trake sastoji se od vilice u obliku slova U (Sl. 59/1) i postolja s nosačem papuče (Sl. 59/2), koji je postavljen i pričvršćen vijcima na prednju stranu vučne rude.

Nosač transportne trake koristi se za skladištenje transportnih traka.

Visina U-cijevi vilice se gradi prema vašim zahtjevima.



UPOZORENJE



Pričvršćivanje/uklanjanje nosača transportne trake
Ruke i noge mogu biti zgnječene između nosača transportne trake i dijelova prikolice.



koristiti.



Nosač transportne trake je težak!
Raditi u režimu rada s dvije osobe.

Ako je potrebno, koristite opremu za dizanje.



UPOZORENJE

Neosigurani nosač transportne trake
Nosač transportne trake može pasti tijekom vožnje i udariti ljude - opasnost od sudara/nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li nosač transportne trake čvrsto pričvršćen vijcima/osiguran.



UPOZORENJE



Rad na utovarnom prostoru
Prilikom rukovanja nosačem transportne trake, možete pasti s utovarnog prostora!

Pažljivo uđite u prostor za utovar!

Očistite prljavo područje za utovar prije nego što na njemu počnete raditi.



koristiti.

Pričvrsti / Premjesti / Ukloni
nosač transportne trake - pažljivo.



OPREZ



Uđite u nosač transportne trake
Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na nosač transportne trake.

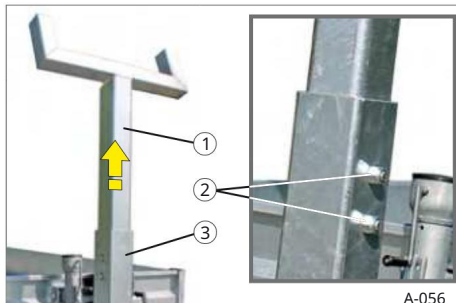
Rastavite U-cijevnu vilicu

Abb. 60 U-Rohrgabel

- 1 U-Rohrgabel
- 2 vijčana spoja
- 3 mjesta

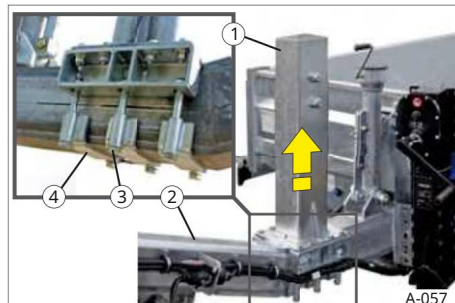
Otpustite vijčani spoj
(Otk. 60/2) sam St%onder.

Povucite vilicu U-cijevke
(Sl. 60/1) prema gore.

Pričvrstite vijčani spoj na stalak.

Ako je potrebno, U-cijevnu vilicu možete
ugraditi obrnutim redoslijedom.

Vijčani spoj mora biti zategnut na 150 Nm.

Rastavite postolje

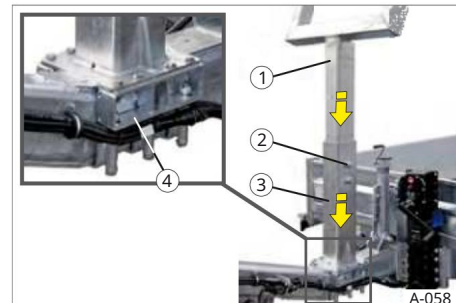
Sl. 61 Rastavljanje postolja

- 1 stalak s konzolom za cijele
- 2 Zugdeichsel
- 3-vijčani priključak
- 4 zgrade

Otpustite vijčani spoj
(Sl. 61/3) na vučnoj rudi
(Sl. 61/2) - čvrsto držite stezaljku (Sl. 61/4).

Podignite potpornu nogu (Sl. 61/1) s vučne
rude.

Za pohranu, pričvrstite stezaljke, vijke, matice i
podloške na stalak.

Nosač

Sl. 62 Montirani nosač transportne trake

- 1 U-Rohrgabel
- 2 vijčana spoja
- 3 stalka s konzolom za cijele
- Konzola za 4 cijele s kopčama

Postavite postolje (Sl. 62/3) s nosačem
paučice (Sl. 62/4) na vučnu rudu.

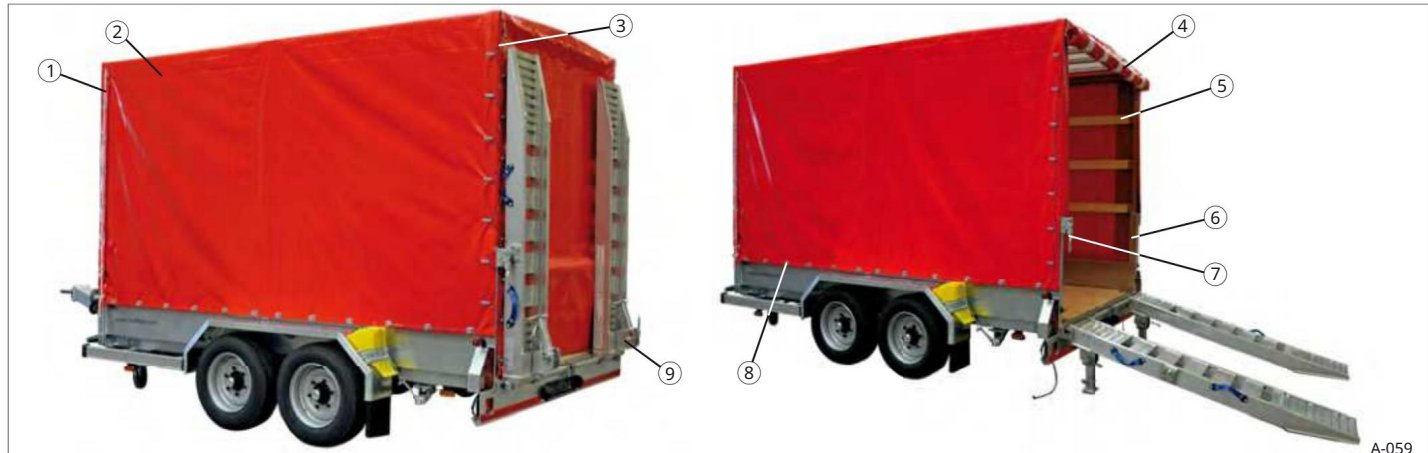
Povucite konzolu cijele s
Zategnite stezaljke i vijčane spojeve oko vučne
rude sa 150 Nm.

Umetnite vilicu U-cijevi
(Sl. 62/1) u vrh postolja.

Čvrsto zategnite vijčani spoj (Sl. 62/2).

Prije početka putovanja provjerite je li
nosač transportne trake osiguran.

Upravljanje pramčanom/ceradnom konstrukcijom



Sl. 63 Primjer: Prikolica s pramčanom/ceradnom konstrukcijom

- 1 Riemenband
- 2 dijela cerade, bočno
3. Razgibno jedro
- 4 dijela cerade, stražnja strana
- 5 Umetnite letvicu
- 6 kutnih stupova
- 7 Zatvaranje
- 8 grčeva
- 9 Pristupna rampa

HS prikolice se opcionalno mogu proizvesti s pramčanom/ceradnom konstrukcijom.

Puna cerada pruža svojevrsnu zaštitu od krađe/vremenskih uvjeta za vaš teret.

Pramčani okvir je pričvršćen vijcima za stupove prikolice.

Po potrebi se luk s ceradom može ukloniti.



Krov cerade mora se prije upotrebe očistiti od stranih tijela poput vode, leda, snijega, grana!

5 | Konstrukcija pramca / cerade (opcija)

Upravlajte dijelom cerade straga



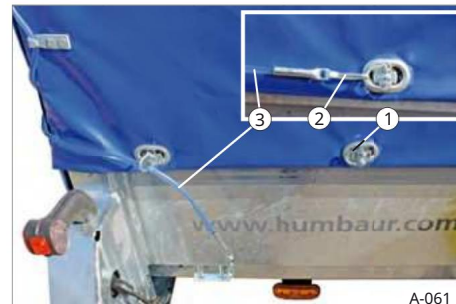
Sl. 64 Stražnja strana bez rampi

- 1 dio cerade, stražnja strana
- 2 Razgibno jedro
- 3 operativna pojasa
- Ručka s 4 petlje



Sl. 65 Stražnja strana s utovarnim rampama

- 1 pristupna rampa
- 2 zatvaranja



Sl. 66 Otključavanje dijela cerade

- 1 Grčevi / grčevi
- 2 kuke za karabin
- 3. Razgibno jedro

Stražnji dio cerade mora se otvoriti prije utovara/ istovara prikolice.

Utovarne rampe moraju se otključati i spustiti prije rukovanja ceradom.

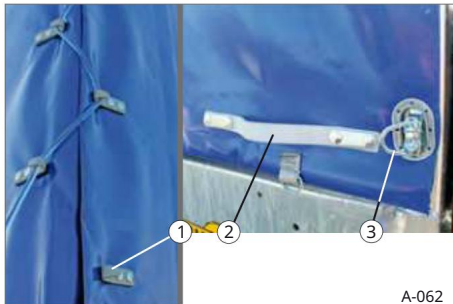
Otključati

Otpustite kuku za zatvaranje (Sl. 66/2) iz stezaljke (Sl. 66/1).

Izvučite zatezni kabel (Sl. 66/3) iz ušica.



Cerada mora biti potpuno zatvorena i osigurana tijekom vožnje.

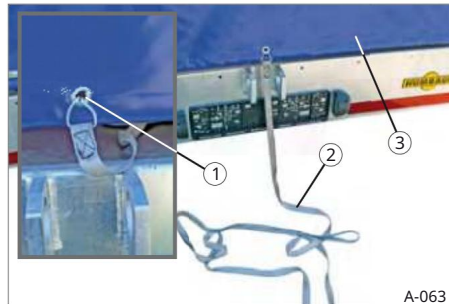


Sl. 67 Otključavanje dijela cerade

- 1 kartica
- 2 ručke s petljom
- 3 grča

Otpustite zatezni kabel s jezičaka (Sl. 67/1).

Okrenite stezaljku (Sl. 67/3) na.



Sl. 68 Zarolajte dio cerade

- 1 runda
- 2 operativna pojasa
- 3 dijela cerade, stražnja strana

Zamotaj

Uklonite i držite upravljačku tipku remen (Sl. 68/2).

Pustite da se dio cerade (Sl. 68/3) polako namota.



Sl. 69 Otvoren dio cerade

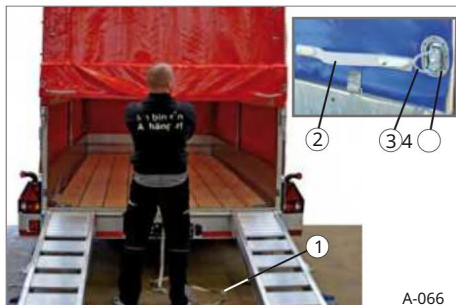
- 1 dio cerade, smotan
- 2 operativna pojasa, postavljena na vrhu

Postavite radni remen (Sl. 69/2) na krov cerade.

Stražnji dio cerade je potpuno otvoren.

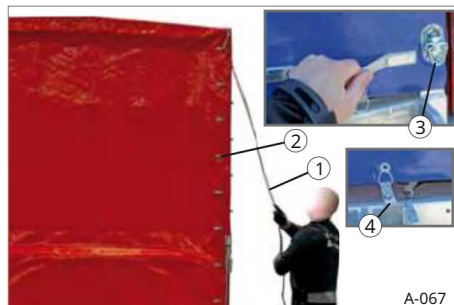
Prikolica se može utovariti sa stražnje strane.

5 | Konstrukcija pramca / cerade (opcija)



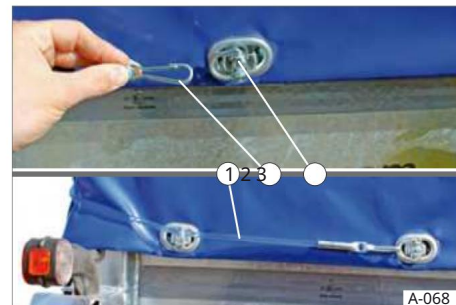
Sl. 70 Zatvorite dio cerade

- 1 operativni pojas
- 2 ručke s petljom
- 3 Grč, neosigurane
- 4 ÷ se



Sl. 71 Zaključavanje dijela cerade

- 1 Razpon jedra
- 2 kartice
- 3 spajalice, osigurane
- 4 operativna pojasa



Sl. 72 Učvršćivanje dijela cerade

- 1 Razpon jedra
- 2 kuke za karabin
- 3 spajalice, osigurane

Schließen

Polako povucite ceradu prema dolje pomoću u upravljačkog remena (Sl. 70/1).

Uхватite ručku s petljom sa svake strane (Sl. 70/2) i navucite ušicu (Sl. 70/4) preko spajalice (Sl. 70/3). Okrenite spajalicu za

90° u vodoravni položaj.

Postavite zatezni kabel (Sl. 71/1) naizmjenično oko jezičaka (Sl. 71/2), od vrha prema dnu.

Spremite radni remen (Sl. 71/4) u unutrašnjost prikolice.

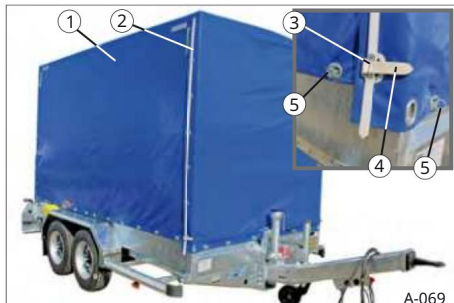
Siguran

Provucite zatezni kabel (Sl. 72/1) oko kutnog stupa i provucite ga pomoću kuke za zatezanje (Sl. 72/2) kroz spajalicu. Zakačite kuku za kopčanje u stezaljku (Sl. 72/3).

Dio s ceradom je zatvoren i osiguran.

Rampe se mogu podići i osigurati.

Upravlajte dijelom cerade sa strane



Sl. 73 Bočni dio cerade

1 dio cerade, bočno

2 Riemenband

3 ÷ se

4 kopč e

5 spajalica, bočno i sprijeda

Cerada se može otvoriti sa strane, npr. za utovar/istovar sa strane.



Cerada mora biti potpuno zatvorena i osigurana tijekom vožnje.



Sl. 74 Otključavanje prednjeg dijela cerade

Otključati

Otvorite kopču (Sl. 73/4).

Povucite remen

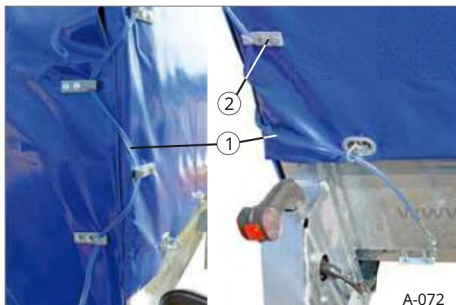
(Sl. 73/2) iz ušica (Sl. 73/3) prema gore.



Sl. 75 Otključavanje dijela cerade sa strane

Povucite i odvrnite sve bočne stezaljke (Sl. 73/5).

5 | Konstrukcija pramca / cerade (opcija)



Sl. 76 Otpuštanje stražnjeg dijela cerade

- 1 Razpon jedra
- 2 kartice

Otpustite zatezni kabel (Sl. 76/1) s jezičaka na stražnjoj strani.



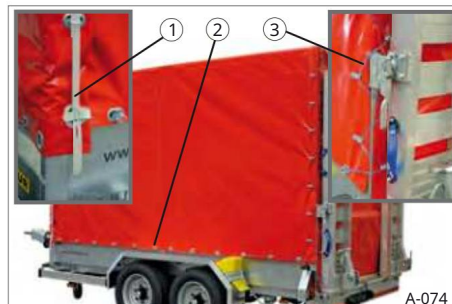
Sl. 77 Otvoravanje dijela cerade

1 dio cerade, bočno

÷ffnen

Postavite bočni dio cerade (Sl. 77/1) na vrh okvira pramca.

Ako je potrebno, koristite letvicu ili fiksnu ili samostojeć u opremu za penjanje (ljestve).



Sl. 78 Zatvaranje/učvršćivanje dijela cerade

- 1 osigurač, prednja strana
- 2 osigurač a, bočna
- 3 osigurač a, stražnja strana

Schließen

Postavite dio cerade s ušicama preko otvorenih spajalica.

Zatvorite sve spajalice.

Pričvrstite dio cerade sprijeda remenom.

Pričvrstite dio cerade na stražnjoj strani s užetom za zatezanje.

Bočni dio cerade je zatvoren i osiguran.

Upravlajte utičnim letvicama

Umetnute letvice služe za stabilizaciju konstrukcije tijekom vožnje.

Umetnute letvice sprječavaju pukotine i izbočenja cerade, što može biti uzrokovano pritisnim teretima ili bočnim vjetrom.

Umetnute letvice mogu biti izrađene od drveta ili aluminija.



Umetnute letvice nisu namijenjene za pričvršćivanje tereta silom. Ne smiju se koristiti za pričvršćivanje silom.



UPOZORENJE



Pogrešno umetnite letvice umetnuti

Cerada se može gurnuti prema unutra silama vjetra tijekom vožnje.

Prikolica se može zanijeti - opasnost od nesreće!

Letvice ravnomjerno umetnite po cijeloj duljini prikolice.

Prije početka putovanja provjerite jesu li letvice čvrsto umetnute.



OPREZ



Uklonite umetnute letvice

Nepravilno umetnuto / ispod

Zategnute umetnute letvice mogu se oštetiti tijekom uklanjanja

iskočiti i pasti - opasnost od udarca!

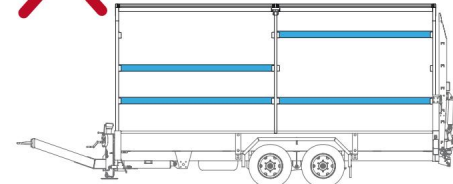
Prije uklanjanja, uklonite svaki pritisak opterećenja s umetnutih letvica.

Ne koristite oštećene letvice.



koristiti.

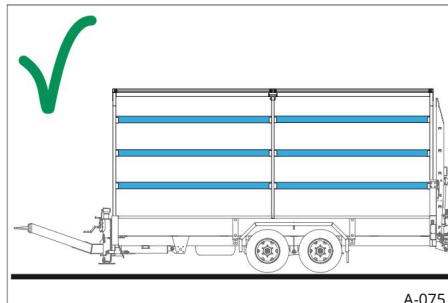
Umetnute letvice se umeću ravnomjerno po cijeloj površini.



A-076

Sl. 80 Lažno

Umetnute letvice nisu ravnomjerno umetnute.



A-075

Sl. 79 Ispravno

Konstrukcija pramca / cerade (opcija)



UPOZORENJE



Upravlajte utičnim letvicama

Prilikom ulaska ili izlaska, ljudi mogu pasti preko bočnih strana, blatobrana, bočnih štitnika, zaštite od podlijetanja i kutija s alatom.

Popnite se na utovarni prostor isključivo kroz mogućnosti napredovanja koje su predviđene u tu svrhu.

Za upravljanje

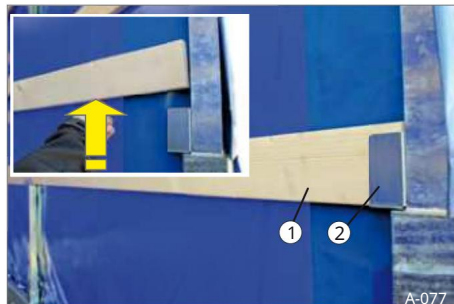
Umetnite letvice izvana, samo stabilna pomagala za penjanje, npr. samostojeće, stabilne ljestve.

Koristite teleskopski

Upravljačka šipka za upravljanje gornjim letvicama.

Lamele se mogu upravljati iznutra (s utovarnog prostora) ili izvana.

Prilikom upravljanja dizalicama, npr. kada je prikolica potpuno natovarena, bočni dio cerade mora se prethodno otvoriti.



Sl. 81 Isključivanje utičnih letvica

1 umetnuta letvica (drvo)
2 džepa

Isključite se

Umetnite najviši dodatak letvice (Sl. 81/1) s jedne strane - po potrebi upotrijebite teleskopsku upravljačku šipku.

Umetnite letvice za umetanje iz druga strana.

Pažljivo ih uklonite i pohranite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.



Sl. 82 Umetnite letvice za umetanje

1 umetnuta letvica, prednja strana
2 umetnute letvice, bočne
3 džepa, središnji utor

Uključite

Umetnite umetnute letvice (Sl. 82/1 i 2) jedan za drugim, počevši od dna, u džepove (Sl. 82/3) kuta ili

Srednji uložci.

Provjerite jesu li letvice umetka čvrsto smještene - moraju potpuno sjediti u džepovima umetka.

Zatvorite ceradu.



Električni sustav

sustav rasvjete



Sl. 1 Stražnja rasvjeta
1 višenamjensko svjetlo

Električni sustav rasvjete standardno radi na 24 V.

Opcionalno, sustav rasvjete može biti dizajniran za 12 V.

Rasvjetni sustav može se naručiti u LED verziji.

LED sustav rasvjete radi s napajanjem od 12 do 24 V.

EBS modul (slika 1/1) može se tvornički programirati na 24 V ili 12 V.

EBS modul se opcionalno može programirati za detekciju napona od 12 do 24 V.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija

Ponašanje u vožnji i kočioni put se pogoršavaju - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li sve izvode se električni priključci.

Prije početka putovanja provjerite stanje utikača i kabela.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

Spojite EBS/ABS



Sl. 2 Naljepnica na prikolici - primjer

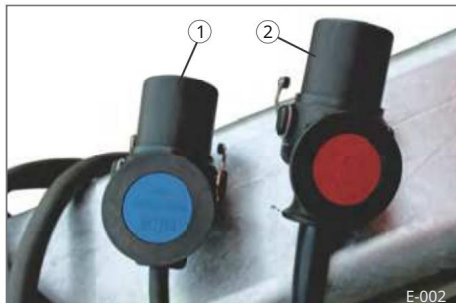


EBS/ABS utikač mora biti uključen u tegljač prije početka putovanja.

Prije početka putovanja provjerite je li EBS/ABS priključak priključen na traktor.

Provjerite je li utikač.

Utični priključci (standardni)



Sl. 3 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

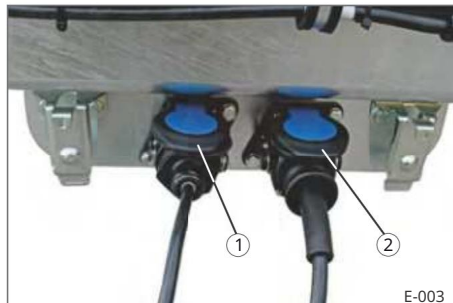


Abb. 4 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

- 1 parkirna utičnica EBS/ABS konektor (7P)
- 2 parkirna električna utičnica (15P)



Sl. 5 Adapter sa 7-pinskog na 13-pinski

- 1 13-pinski (muški)
- 2 7-pinska (adapter utikač)

Standardna verzija električne opreme

Priključak na 24 V:

• sa 7-pinskim

EBS/ABS konektor prema ISO 7638

• sa 15-pinskim

Električni utikači prema ISO 12098

Kada je vozilo odvojeno, uključite

Prikolice, uključite utikače u odgovarajuće parkirne utičnice.

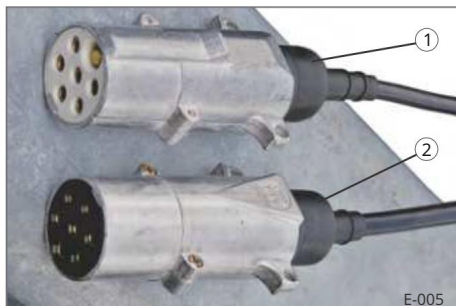
Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

Opcionalno, električni sustav može biti izveden u 12 V s međukabelom prema DIN ISO 1724 i adapterom 7-pinski/13-pinski.

Konektori: 2 x 7-pinski (opcionalno)



Sl. 6 Priključni kabel 24 V, opcionalno

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Osim toga, prikolica može biti opremljena s dva 7-pinska utikača umjesto 15-pinskog električnog utikača: 24 VN prema ISO 1185 24 VS prema ISO 3731.

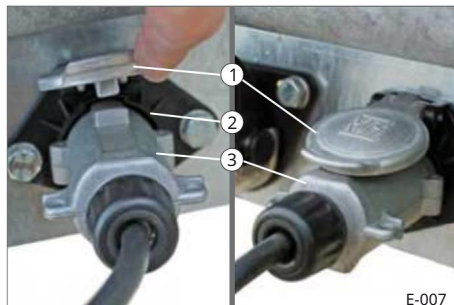


Abb. 7 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS utikač

2 parkirne utičnice 24 VN utikač

3 parkirne utičnice 24 VS utikač



Sl. 8 Utikač parkiran

1 poklopac

2 parkirna mjesta

3 konektora, 7-pinski

Otvorite poklopac (slika 8/1).

Izvucite utikač (slika 8/3) iz parkirne utičnice (slika 8/2) - nemojte povlačiti kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

Poklopac osigurava utikač.

Spajanje električnih sustava / rukovanje utikačima



Vožnja s oštećenim/prljavim utičnim spojevima nije dopuštena.

1 gumb za zaključavanje
2 B.gelverschluss
3 utikača

Spojite električni utikač (Sl. 10/2) na traktor.

Provjerite je li utikač.

**OPREZ****Spajanje/odspajanje kabela**

Možete si porezati prste na mjestima spajanja stezaljka.

Pažljivo uključite i isključite kopčicu s gumba za zaključavanje.

Povucite utikač - ne kabel.

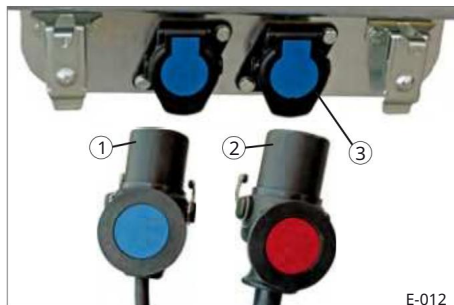
Povucite kopčicu (slika 9/2).

Zatvarač karike se okreće iz gumba za zaključavanje.

Izvucite utikač (slika 9/3) iz parkirne utičnice (slika 10/3) - nemojte povlačiti kabel.



Sl. 9 Otključavanje utikača



Sl. 10 Parkirni položaj na cijevnoj rudi

1 EBS/ABS konektor (7-pinski)
2 električni konektor (15-pinski)
3 parkirne utičnice, poklopac zatvoren

Parkirna utikač



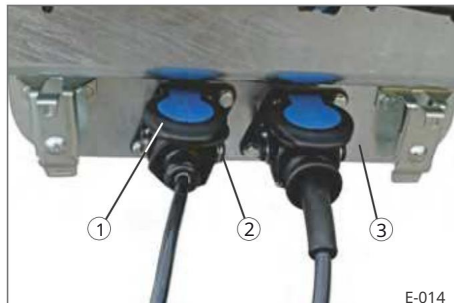
Sl. 11 Osigurajte utikač

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B_gelverschluss
- 3 utikača

Nakon odvajanja prikolice, umetnite utikač e u odgovarajuće parkirne utičnice (Sl. 11/3).

Zavrnite steznu bravu (Sl. 11/2) na gumb e za zaključavanje (Sl. 11/1) na parkirnom utoru.

Utikači su čvrsto u parkirnoj utičnici parkirne konzole.



Sl. 12 Utikač parkiran

- 1 parkirni box / poklopac
- 2 B_gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

Parkirani spojevi utikača zaštićeni su od oštećenja/ kontaminacije.

Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

ABS pretvarač / pretvarač napona



Sl. 13 Pretvarač napona ABS

- 1 kućište (nehrđajući čelik)
- 2 ABS konektora za napajanje od 12 V
- 3 prazne limenke, zatvorene



Sl. 14 Naponski transformator

- 1 zaštitni poklopac
- 2 7-pinske utičnice prema ISO 7638
- 3 Doza učenja, geffnet



Sl. 15 Priključak utikača

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638) 12V
- 2 adaptera, 7-pinska za rasvjetu
- 3 13-pinski konektor (DIN 72570), ISO 11446 - 12 V za rasvjetu

ABS pretvarač je dizajniran za ulazni napon od 12 V i izlazni napon od 24 V.

Pinovi 6 i 7 (CAN sabirnica) su nekorišteni.

Pretvarač napona je unaprijed sastavljen i spreman za upotrebu.

Prikolica se može napajati 12 V napajanjem za rasvjetu i kočnice.



Priključak za rasvjetu mora se izvesti prema mogućnostima priključka na vučnom vozilu.

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V



Sl. 16 Utičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, povezana
- 2 Konzola za učenje doziranja
- 3 utikača EBS/ABS, za 12 V
- 4 električni utikača, za 12 V
- 5 električnih utikača, za 24 V
- 6 EBS/ABS konektora, za 24 V



UPOZORENJE

Nepravilan raspored utikača
12V - 24V Višenaponski!

Električni sustav ne radi!

Prije početka putovanja provjerite ispravnost električnog sustava.

Provjerite jesu li konektori u konzoli ispravno dodijeljeni.



Sl. 17 Označavanje višenaponskog

- 1 Warnaufkleber
- 2 Označavanje: Prazne limenke
- 3 Oznaka: električno spojeno utičnice

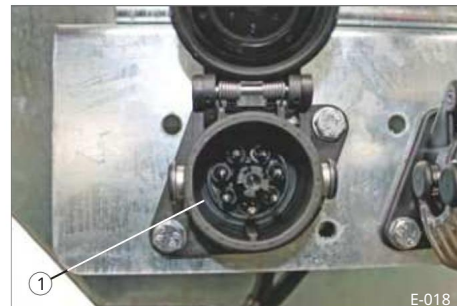


Potrebno napajanje prikolice od 12 V ili 24 V za kočni i svjetlosni sustav mora se provjeriti i ponovno spojiti svaki put kada se mijenja traktor!



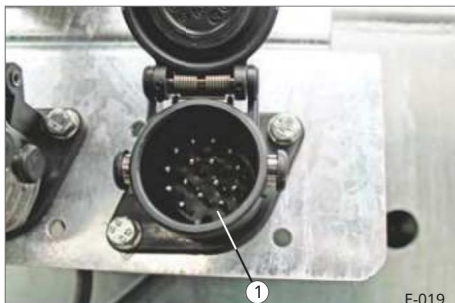
Abb. 18 Otvorena doza poučavanja

- 1 Konzola za učenje doziranja
- 2 prazne utičnice za 12 V ili 24 V utikače



Sl. 19 EBS/ABS utičnica dolje lijevo

- 1 višenaponska utičnica za kočnice, 7-pinski



Sl. 20 Električni utičnica dolje desno

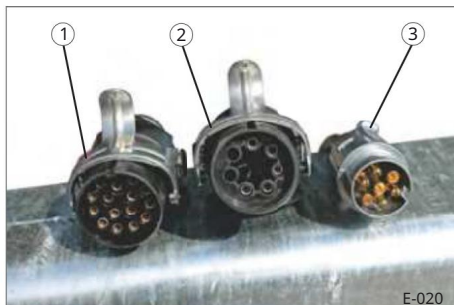
1 višenaponska utičnica za rasvjetu,
15-pinski

Umetnite potreban utikač od 12 V ili 24 V u donje višenaponske utičnice (slika 19/1 i slika 20/1) na konzoli.

Umetnite neiskorišteni

Umetnite utikač u prazne utičnice (Sl. 18/2).

Spojite električni konektor (slika 21/1 ili 3) i odgovarajući EBS konektor (slika 21/2) za 12 V ili 24 V na traktor.



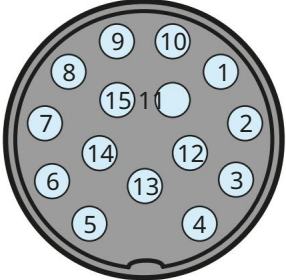
Sl. 21 Priključak 12 V - 24 V

1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
3 električni (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

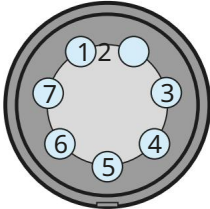
Uspostavljanje veze



15-pinski konektor ISO 12098

Prikaž	funkcija	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1	Pokazivač smjera lijevi 1,5 mm žuti		ISO 12098  E-021
2	Pokazivač smjera desni 1,5 mm zeleni		
3	Stražnje svjetlo za maglu	1,5 mm plava	
4	Misa	2,5 mm weifl	
5	Stražnje lijevo svjetlo	1,5 mm crna	
6	Stražnje svjetlo desno	1,5 mm smeđa	
7	stop svjetla	1,5 mm truleži	
8	Rückfahrleucht	1,5 mm sivo	
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm smeđa/plava	
10	Upravljačka osovina, senzor Istrošenost kočioni pločica	1,5 mm smeđa/crvena	
11	Pomoć pri proklizavanju, senzor tlaka Opružna kočnica	1,5 mm žuto/crna	ISO 12098  E-022
12	lifta	1,5 mm ružičasta	
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bijela/crna	
14	CAN-sabirница Visoki	1,5 mm ljubičasta	
15	Nizak napon CAN sabirnice	1,5 mm narančasta	

7-pinski EBS konektor ISO 7638-1/2 za 12 V / 24 V

Prikaži	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Plus solenoidni ventil (KL30)	4 ili 6 mm	trulež	ISO 7638  E-023
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm crna		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm žuta		
4	Minus solenoidni ventil (KL31) 4 ili 6 mm	braun		
5	Upozorni uređaj (ABS)	1,5 mm weifl		
6	nije zauzeto			
7	nije zauzeto			

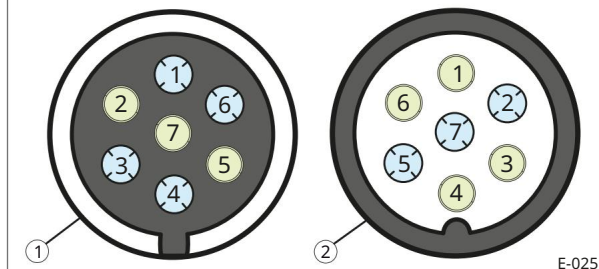
12 V sustav se razlikuje od 24 V sustava po tome što ima drugačije kodiranje.



7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pina	Slika / aranžman u boji poprečni presjek
1 pokazivač smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava
3 Misa (31)	2,5 mm weifl
4 Pokazivač smjera desno (R)	1,5 mm gr,n
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje svjetlo (58R)	1,5 mm smeđa
6 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži
7 lijevo stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58L)	1,5 mm crna

DIN ISO 1724



E-025

DIN ISO 1724



E-026

Tablica 1 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pina	Boja	Slika / raspored
1 pokazivač smjera lijevi (L) 1,5 mm žuti		DIN 72570, ISO 11446 E-027
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava	
3 Uzemljenje (31) za kontakt br. 1-8 2,5 mm weifl		
4 Pokazivač smjera desno (R) 1,5 mm zeleni		
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58R)	1,5 mm smeđa	
6 Stražnje desno svjetlo	1,5 mm smeđa	
7 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži	
8 stražnjih svjetala (1)	1,5 mm siva/ružičasta	
9 Kontinuirana struja / kontinuirani plus (4)	2,5 mm smeđa/plava/ narančasta	
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm smeđa/crvena	
11 Uzemljenje (3) za strujni krug br. 10 (vod za punjenje)	2,5 mm weifl/ crno/plavo	
12 Detekcija prikolice (prazna)	- mm -	
13 Uzemljenje za krug br. 9 (prazno)	2,5 mm weifl/rot	
		DIN 72570, ISO 11446 E-028

Tablica 2 Poz. 1) Utičnica / Poz. 2) Utikač

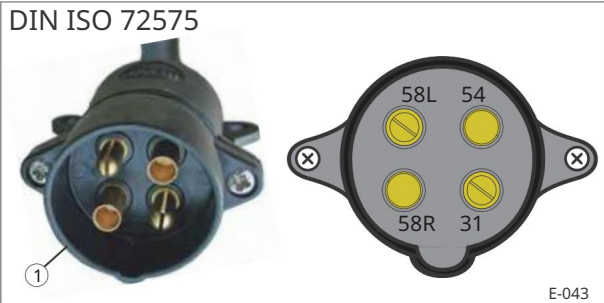
7-pinski konektor ISO 3731 (bijeli)

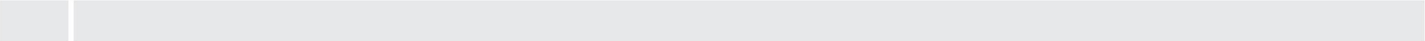
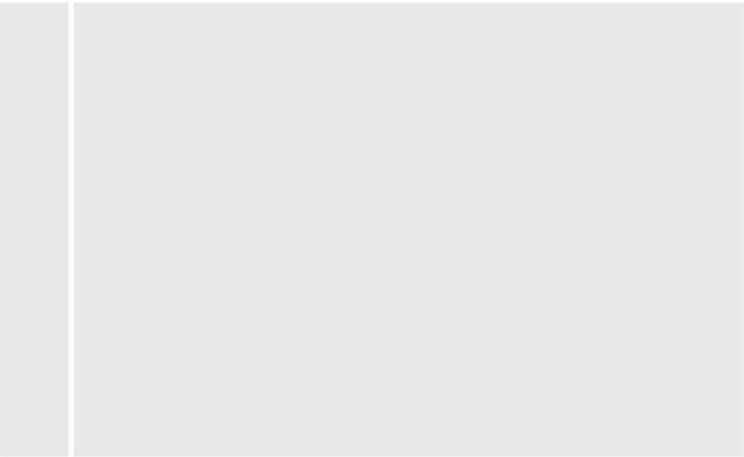
Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 Uzemljenje (31) 2	2,5 mm bijela/crna	ISO 3731  E-029
Ne koristi se (58L)	1,5 mm ljubičasta	
3 stražnja svjetla (L)	1,5 mm plava	
4 Trajna plus snaga (54)	2,5 mm smeđa/plava	
5. Kontrola nad masom (R)	1,5 mm narančasta	
6 Strom, ber Z, ndschalter (58R) 2,5 mm ružičasta		
7 Stražnje svjetlo za maglu (54G) 1,5 mm plavo		

7-pinski konektor ISO 1185 (crni)

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / aranžman u boji
1 Masa (31) 2 Lijevo	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-030
stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje /	1,5 mm crna	
3 pokazivača smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta	
4 stop svjetla (54)	1,5 mm truleži	
5 Pokazivač smjera desno (R) 6 Desno stražnje	1,5 mm gr,n	
svjetlo / bočno svjetlo / Svjetlo registrarske pločice (58R)	2,5 mm smeđa	
7 Upravljanje kočnicama prikolice (54G)	1,5 mm plava	

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6 - 24 V)

Funkcija pina	Boja	Slika / raspored
1 Misa (31)	2,5 mm bijela/crna	
2 stražnja svjetla za maglu (58R)	1,5 mm plava	
3 Svjetlo za vožnju unatrag	1,5 mm sivo	
(54) 4 nije korišteno (58L)		



Tablica 3 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnja svjetla s gabaritnim svjetlom 24 V

Višenamjensko stražnje svjetlo opremljeno je sljedećim funkcijama:

- ñ Svjetlo za vožnju unatrag
- ñ Stražnje svjetlo s reflektorom
- ñ Stop svjetlo
- ñ Indikatorska lampica

Gabaritno svjetlo označava

Vozilo sa sljedećim bojama:

- ñ crveno, unatrag
- ñ narančasta, strana
- ñ bijelo, naprijed



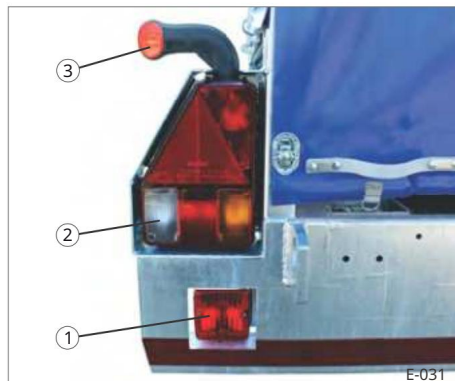
UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit
funkcija.

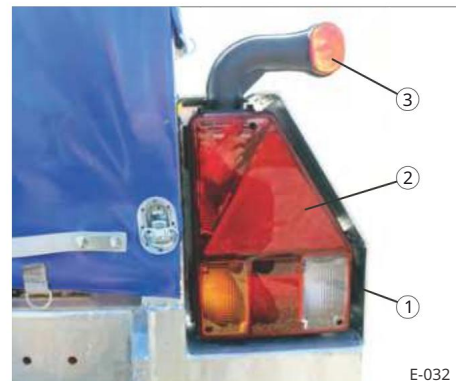
Standardne poveznice (svjetiljke)



Sl. 22 Stražnja rasvjeta 24 V - lijevo

- 1 stražnje svjetlo za maglu
- 2 stražnja svjetla kompletna s:
Svjetlo za stražnju vožnju,
Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetlo kočnice, pokazivač smjera
- 3 svjetla za gabarit

Standardno desno (svjetla)



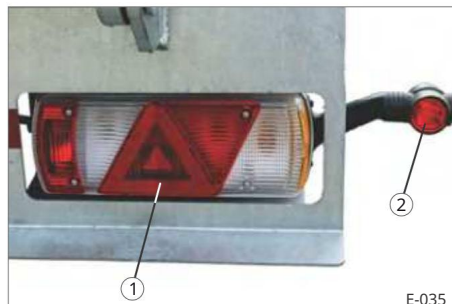
Sl. 23 Stražnja rasvjeta 24 V - desno

- 1 čelični rub
- 2 stražnja svjetla s: svjetlom za vožnju
unatrag, stražnjim
svjetlom s reflektorom, kočionim svjetlom,
pokazivačem smjera
- 3 svjetla za gabarit

Stražnja svjetla s gabaritnim svjetlom (opcionalno)

Višenamjensko stražnje svjetlo može se opcionalno integrirati u zaštitu od podlijetanja.

Stražnja rasvjeta 24 V



Sl. 24 Višenamjensko svjetlo 24 V

- 1 stražnje svjetlo s:
- stražnje svjetlo za maglu,
 - Svjetlo za stražnju vožnju,
 - Stražnje svjetlo s reflektorom,
 - Svjetlo kočnice, pokazivač smjera
- 2 svjetla za gabarit

Napojno osvjetljenje 24V (LED)



Sl. 25 Višenamjensko svjetlo „LED“ 24 V

- 1 stražnje svjetlo s:
- stražnje svjetlo za maglu,
 - Svjetlo za stražnju vožnju,
 - Stražnje svjetlo s reflektorom,
 - Svjetlo kočnice, pokazivač smjera
- 3 Gabaritno svjetlo u bijeloj boji



UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/
prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit
funkcija.

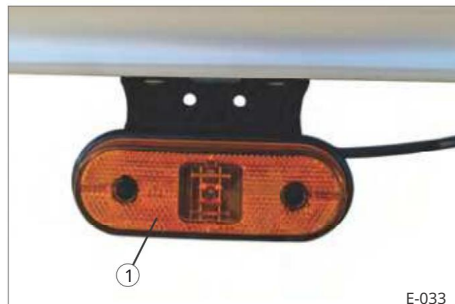
Granič na svjetla / svjetla za označ avanje

Bijela svjetla za označ avanje postavljena su na prednjoj strani šasijske.

Naranč asta svjetla za označ avanje postavljena su sa strane šasijske.

Pozicijska/pozicijska svjetla su LED svjetla koja se napajaju električ nim sustavom.

1 svjetlo za označ avanje (LED)



Sl. 26 Boč na svjetla za označ avanje
1 boč no svjetlo za označ avanje (LED)



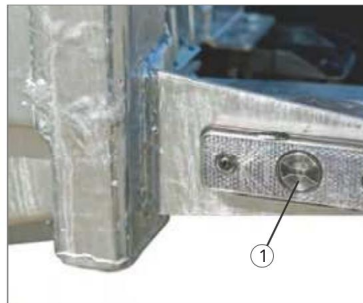
UPOZORENJE

Nefunkcionalna granič na svjetla/svjetla za označ avanje
Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/
prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li
pozicijska i svjetla za označ avanje vozila.

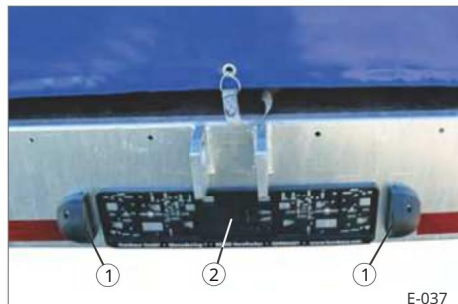


Za održavanje svjetla za
označ avanje/boč nih svjetla
pogledajte stranicu 199.



Sl. 27 Pozicijska svjetla, prednja strana

Svjetlo registrarske pločice 24 V



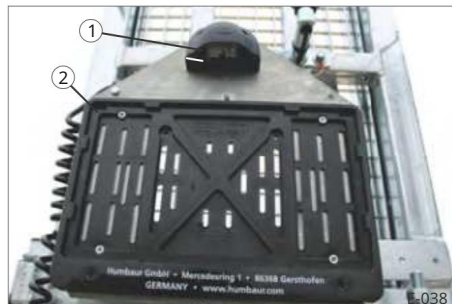
Sl. 28 Svjetlo registrarske pločice

- 1 svjetiljka, 24 V svjetla
- 2 držača registrarskih pločica, jednoredni



Osvjetljenje registrarske pločice je zakonski obavezno.

Svjetla registrarske pločice su s desne strane i pričvršćen zasebno s lijeve strane držača registrarske pločice.



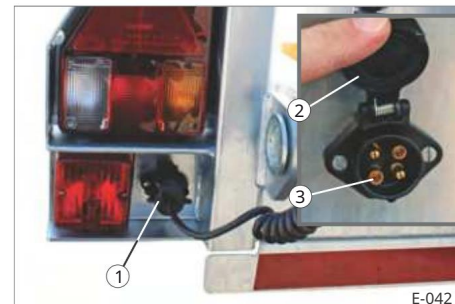
Sl. 29 Svjetlo registrarske pločice

- 1 izvor svjetlosti
- 2 držača registrarskih pločica, dvoredni

Svjetlo registrarske pločice nalazi se iznad Držača registrarske pločice pričvršćen na pristupne rampe.



Za održavanje svjetala registrarske pločice pogledajte stranicu 198.



Sl. 30 Umetanje svjetla registrarske pločice

- 1 poklopac
- 2 utičnice, 4-polne DIN ISO 72575
- 3 utikača, uključena

Uključite

Otvorite poklopac utičnice (Sl. 30/1) i umetnite utikač (Sl. 30/3).

Osigurajte utikač pomoću Poklopac limenke.

6 radnih svjetala (opcija)

Radna svjetla

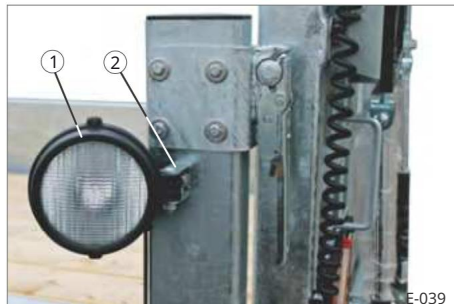
Radna svjetla osvjetljavaju radno područje na stražnjoj strani prikolice.

Povećavaju sigurnost rada tijekom utovara i istovara u mraku.

Radna svjetla se uključuju i isključuju putem traktora ili, ako je potrebno, odvojeno na samom svjetlu.

Smjer svjetla može se zasebno podesiti.

Radna svjetla su okretna.



Sl. 31 Radno svjetlo na kutnom stupu

1 radno svjetlo

2 konzole, okretni prostor za pohranu



Sl. 32 Radno svjetlo na zaštitu od podlijetanja

1 radno svjetlo

2 zaštita od podlijetanja



Za održavanje radnog svjetla pogledajte stranicu 200.

Rotirajući i svjetionik

Rotirajuć e svjetlo može se montirati na stražnju stranu stupova ili na utovarne rampe.



UPOZORENJE

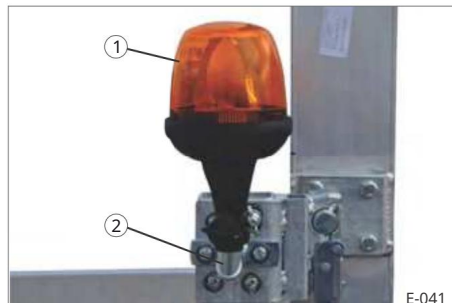
Neispravan rotirajući i svjetionik

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/ prepoznati vozilo zbog njegove prevelike širine - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li Rotirajuć e svjetlo radi pri vožnji s dodatnom širinom.

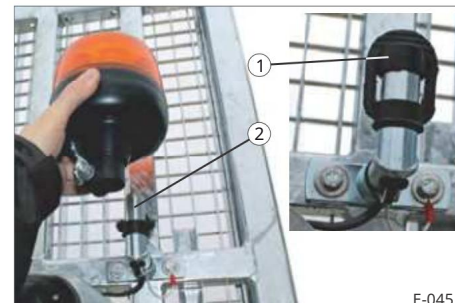


Za održavanje rotirajuć eg svjetla pogledajte stranicu 201.



Sl. 33 Montirano rotirajuć e svjetlo

- 1 izvor svjetlosti
- 2 konzole
- 3 Fl.gelmutter



Sl. 34 Uklanjanje rotirajuć eg svjetla

- 1 gumeni poklopac
- 2 konzole

Kada se ne koristi, rotirajući i svjetionik se može isključiti iz struje i rastaviti.

Rotirajuć e svjetlo mora se sigurno nositi, npr. u kutiji s alatom, kako bi se spriječila oštećenja.

Otpustite krilatu maticu (Otk. 33/3).

Pažljivo izvucite svjetlosni element (Sl. 33/1) s konzole (Sl. 33/2).

Stavite gumeni poklopac (Sl. 34/1) na konzolu kako biste je zaštitili od vlage/prljavštine.



Pr,funge,
Njega i održavanje

Sigurnosni zahtjevi

Prikolice mora provjeriti kvalificirana/ kvalificirana osoba prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje, radi utvrđivanja sigurnog radnog stanja.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12642.



Informacije o radovima održavanja sljedećih komponenti možete pronaći u uputama za uporabu i održavanje

Proizvođač:

ñ Kočnice,
ñ Aksen.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

ñ Osovine,

ñ Kočnice,

Vijci,

ñ spojevi cijevi,

ñ prilozi,

ñ Mehanizam za isključivanje i sigurnost

- Električna energija.

Redovite intervale možete pronaći na stranici 164 „Intervali održavanja“.



ñ Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.

Molimo vas da slijedite smjernice zaštita okoliša.

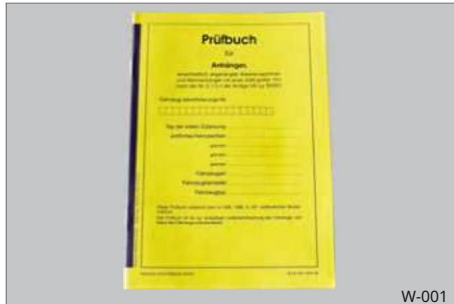
ñ Prije početka bilo kakvih radova na održavanju isključite motor.

ñ Oštećeni uređaji za zaključavanje. Okretanje- Locki se ne smije popravljati ni pod kojim uvjetima, već se mora zamijeniti novim dijelovima.

Oštećen i nefunkcionalan

Oštećeni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Humbaaur GmbH.

Dokaz o HU/SP



W-001

Abb. 1 Engleska verzija

HU = opći pregled
SP = Sigurnosni ispit

Unesite provedeni HU/SP (§29 stavak 12. StVZO-a).

Zadržite zadnji

Izveštaje o inspekciji (HU) i najnoviji protokol ispitivanja (SP) barem do sljedeće inspekcije/ispitivanja (§29 stavak 10 StVZO).

Knjižicu o ispitivanju čuvajte kao dokaz dok se vozilo konačno ne pusti u rad (§29 stavak 13 StVZO-a).

Održavanje osovina / kotača



W-002

Sl. 2 Knjižica za održavanje sklopa osovine

ZU = međuispit
HU = opći pregled
BSU = Specijalni pregled kočnica

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka obave kvalificirane specijalizirane radionice.

Neka se testovi obave u servisu knjižica s dokumentima.

Održavanje pomoćne opreme



W-003

Sl. 3 Upute za uporabu i servisiranje pomoćnog uređaja

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka izvrši kvalificirano osoblje.

Neka se testovi dokumentiraju u ispitnoj knjižici prikolice (slika 1).

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće djelovanje na temelju provjera.

Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika.

Neispravni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.

Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.

Jednokratni radovi na održavanju	nakon	1000	2000	3000	6 mjeseci	6
Matice kotača: Ponovno zategnite (također nakon svake zamjene kotača)		X				
Kočni sustav: Izvršiti radove podešavanja / podmazivanja vlaka		X				
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled		XX				
Podešavanje visine izvlačive cijevi: Podmazivanje			X			
Zategnite vijčani spoj vučne rude		X				
Provjerite ili prilagodite postavke kočnica			X			
Plinske opruge / komponente: provjerite ima li curenja i po potrebi zamijenite						X
Po potrebi ponovno podesite/namjestite/zamijenite opruge za podizanje						X

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon

Radovi na održavanju	sve	1000	10000	10000	10000	10000	10000
Osovina i kočnica kotača *1: Provjerite stanje i istrošenost							
Matice kotača: Provjerite jesu li zategnute i po potrebi zategnite	X				X		
Remenice: Podmazivanje		X					X
Sustav rasvjete: Provjerite ima li oštećenja	X						
Kotači: Provjerite tlak zraka, istrošenost guma	X						
Sustav komprimiranog zraka: Provjerite ima li curenja / pukotina			X				
Konstrukcija cerade: Provjerite ima li pukotina; po potrebi zamijenite zatezno užje i remen.							X
Amortizer: Provjerite ima li curenja ulja.					X		
Vučne rude / cijevi vučne rude: Provjerite istrošenost i čvrstoću prijanjanja					X		
Plinske opruge: Provjerite ima li oštećenja / curenja plina					X		
Filter tlačnog sustava: Čišćenje					X		
Kočioni sustav: Ispustite iz spremnika komprimiranog zraka		X					
Svi priključci: Provjerite jesu li čvrsto pričvršćeni							X
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled						X	
Vijčani / zakovični spojevi na karoseriji / šasiji: vizualni pregled							X
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača							

Tablica 2 Tablica održavanja

Zatezni momenti za vijčane spojeve

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tablica 3 Opći momenti pritezanja

Zatezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Klasa čvrstoće	Moment zatezanja
Držač ventila (pneumatska upravljačka jedinica)	M 12	10,9	73 Nm
Bočni zaštitni uređaj (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, prednja ploča	M 12	10,9	73 Nm
Potporna noga stajnog trapa s pogonom	M 16	10,9	265 Nm
kutija s alatima	M 12	10,9	73 Nm
Vijci za pričvršćivanje stražnjeg svjetla			1,5 Nm

Momenti zatezanja matica kotača

Proizvođač osovine	nit	Redna matica	Moment zatezanja
BPW, SAF, AL-KO	Obratite pažnju na veličinu	Obratite pažnju na dizajn	 pogledajte upute proizvođača

Upute za provedbu

Svi sljedeći radovi podmazivanja moraju se izvoditi bez centralnog sustava podmazivanja.

Za podmazivanje koristite samo visokotlačne pištolje za podmazivanje koji ne prelaze tlak podmazivanja od 250 bara.



Oštećenja ležajeva, brtvi itd. mogu se dogoditi ako korištena pištolj za mast nema sigurnosni uređaj.

OBAVIJEST

Prljave mazalice

Nečistoće mogu ući u ležaj i uzrokovati povećano trošenje.

Mazalice i pištolji za mast mogu biti oštećeni.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



OPREZ

Kontakt s mazivima

Maziva mogu izazvati reakcije kože.

Samo odobrena maziva koristiti.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



koristiti.

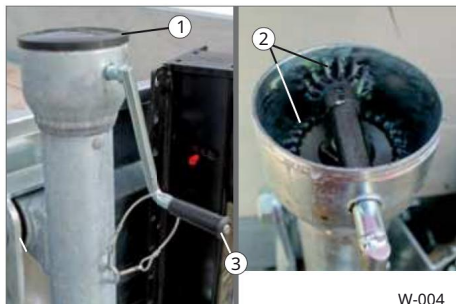


nakon rada s mazivima.

Masti za podmazivanje

Mjesto podmazivanja	lubrikant
ñ Zug [^] se	Višenamjenska mast prema
St _t zeinrichov jezik	ISO-L-XCCHB3 ili
ñ Zugrohr- Podešavanje visine	DIN 51825-Tip K s područjem primjene -30°C do +120°C
ñ Kočnica vretena s fiksnim položajem	
Zatvaranje / Brave	
Rad Federhebea	
Pristupne rampe	

Podešavanje visine vučne cijevi



W-004

Sl. 4 Podmazivanje podešavanja visine rude

- 1 poklopac
- 2 brzine
- 3 kurble

Skinite poklopac (slika 4/1).

Ako je potrebno, očistite zupčnike čistom, suhom krpom.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu i staru stvrdnutu mast.

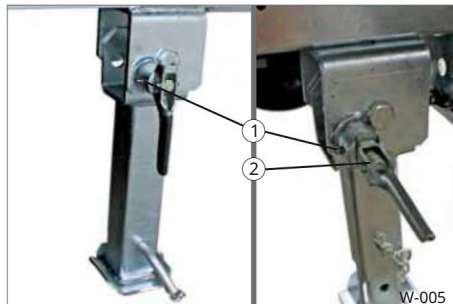
Podmažite zupčnike (slika 4/2) mašću.

Pomoću ručice (Sl. 4/3) pomičite podešavanje visine gore i dolje - mast se ravnomjerno rasporedi.

Zatvorite poklopac.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Klappstutzen



W-005

Sl. 5 Podmazivanje sklopivih nosača

- 1 mazalica
- 2 Ležaj ručke za zaključavanje

Očistite mazalice (slika 5/1) čistom, suhom krpom.

Ako je potrebno, uklonite sve nečistoće poput vlati trave ili grana s mjesta ležaja (slika 5/2).

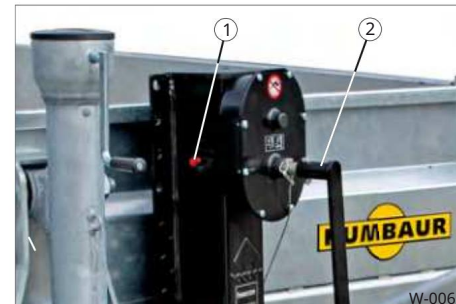
Podmažite sklopive nosače pomoću pištolja za mast na maznici.

Preklopite sklopive nosače gore-dolje nekoliko puta.

Ručka za zaključavanje mora se automatski zabraviti.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Stützwinde



W-006

Abb. 6 Getriebestützwinde / Schwenkstütze

- 1 mazalica
- 2 kurble



Pridržavajte se uputa/intervala održavanja proizvođača.

Pomaknite podnožje stajnog trapa pomoću kurble (Sl. 6/2).

Skinite čep s mazalice (slika 6/1).

Očistite mazalicu čistom, suhom krpom.

Podmažite stajni trap pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pokrenite nožicu mjenjača

Polako poduprite vitlo - mast se ravnomjerno raspoređuje.

Pregledi, njega i održavanje 169

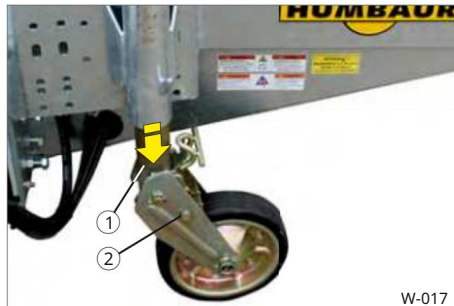
Stžrad



Sl. 7 Čišćenje/podmazivanje potpornog kotača

1 - Isplati

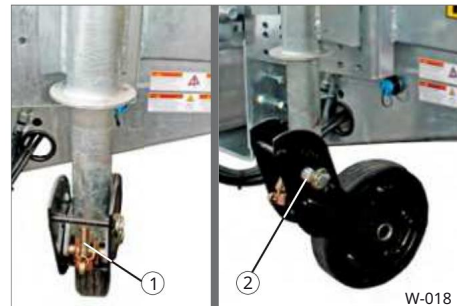
2 otvora za podmazivanje, zatvorena



Sl. 8 Podizanje/spuštanje potpornog kotača

1 cijev za podešavanje

2 točke ležaja potpornog kotača



Sl. 9 Podmazivanje mehanizma

1 zatezna opruga

2 utora za cijev / zatvarač



Potporni kotač je tvornički napunjen trajnom mašću.
Redovito podmazivanje nije potrebno.

Jako onečišćenje može uzrokovati ukočenost potpornog kotača.

Očistite potporni kotač od

Očistite nečistoću i po potrebi nauljite potporni kotač kroz otvor za ulje (Sl. 7/1).



Provjerite je li prikolica spojena ili poduprta i osigurana od pada.

Podignite i spustite potporni kotač nekoliko puta - ulje se raspoređuje se.

Ako je potrebno, podmažite ležajeve.

Provjerite funkciju i glatko kretanje potpornog kotača.

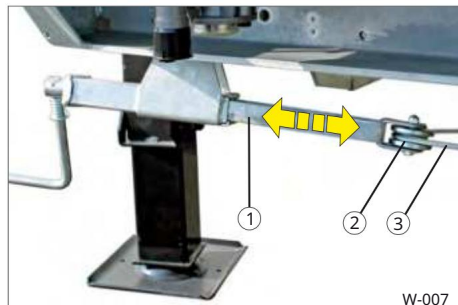
Provjerite mehaniku
Automatski potporni kotač radi savršeno.

- Jednom potpuno okrenite potporni kotač gore-dolje.
Kotač se mora potpuno automatski uvući.

Ako je potrebno, zamijenite zateznu oprugu / Vijci.

Ako je potrebno, podmažite funkcionalni postaviti.

Parkirna kočnica vretena



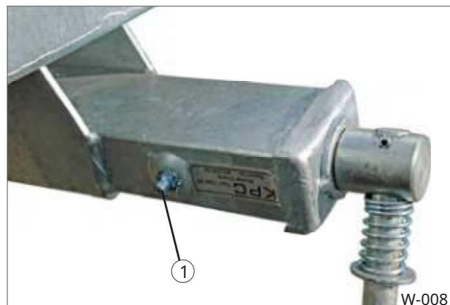
Sl. 10 Podmazivanje parkirne kočnice vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 remenice
- 3 prijenosni kabel

Nekoliko puta pritisnite parkirnu kočnicu vretena i pažljivo očistite mjesta podmazivanja i mazalicu (Sl. 11/1) čistom, suhom krpom.

Provjerite šipku za podizanje (Sl. 10/1), remenicu (Sl. 10/2) i prijenosni kabel (Sl. 10/3) na oštećenja / deformacije / pukotine.

Podmažite remenicu (Sl. 10/2) a.



Sl. 11 Mjesto podmazivanja

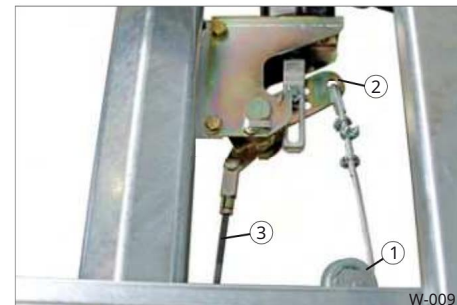
- 1 mazalica

Podmažite blokadu vretena kočite pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pritisnite blokadu vretena kočiti nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!



Sl. 12 Mehanizam prijenosa

- 1 remenica
- 2 Hebel
- 3 prijenosne veze

Podešavanje mehanike



Radove održavanja i popravka kočionog sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

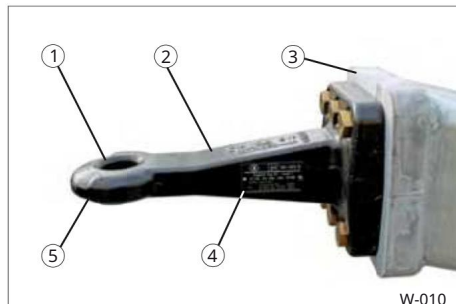
Provjerite ispravno funkcionira li mehanizam prijenosa.

Po potrebi postavite ove nove.

Podmažite remenicu

(Sl. 12/1) kao i mjesta trenja i ležajeva mašću.

Zug se



W-010

Sl. 13 Podmazivanje remenica

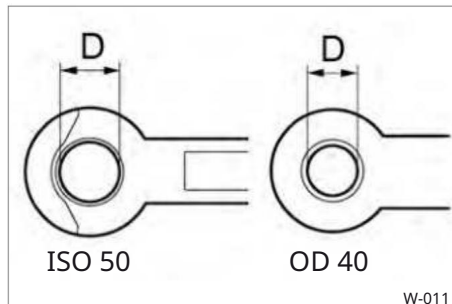
1 brusna čahura

2 Zugs

3 Zugrohr

4 Pločica proizvođača / Tehničke vrijednosti

5 zaobljenih površina remenica

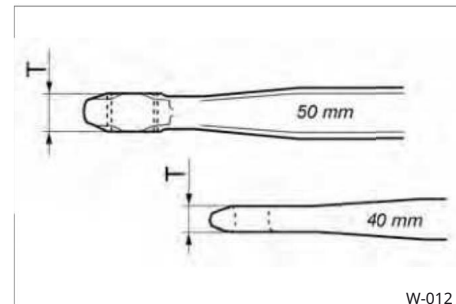


W-011

Sl. 14 Unutarnji promjer čahure

Zug se: Tip	Maks. promjer D (mm)	debljina min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 4 Dimenzije izvlačivih ušica



W-012

Sl. 15 Debljina ušica za povlačenje

Očistite brusnu čahuru (Sl. 13/1) i ušice za izvlačenje (Sl. 13/2) čistom, suhom krpom.

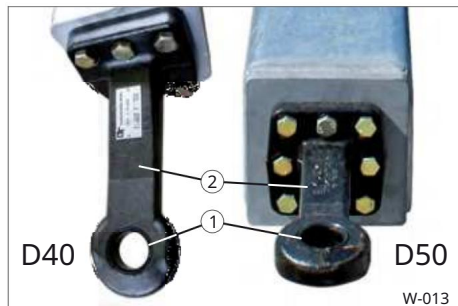
Provjerite promjer brusne čahure:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Ako je maksimum

Vrijednosti promjera:

42 mm / 52 mm ili 59,5 mm brusnu čahuru treba zamijeniti.



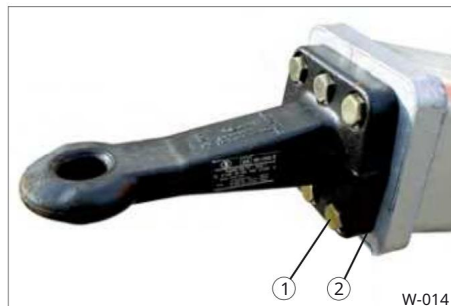
Sl. 16 Podmazivanje ušica za izvlačenje / ulje za brušenje
gljiva

1 brusna čahura

2 Zugs

Provjerite ima li remenica oštećenja.

Podmažite brusnu čahuru (Sl. 16/1) i
zaobljeno područje vučne ušice (Sl. 16/2)
dugotrajnom mašću za visoki tlak.



Sl. 17 Zugsenov spoj

1 vijak (M16)

2 Prirubnica / kontaktne površine



Vijčani spoj remenice mora se
ponovno zategnuti nakon otprilike
2000 km. Kontaktne površine
čien se ne smije liječiti!

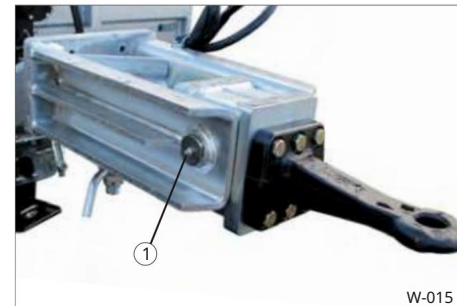
Molimo slijedite upute proizvođača
remenica.

Zategnite vijke (Sl. 17/1) unakrsno.

Održavajte okretni moment:

1. Zategnite s 50 Nm
2. Zategnite sa 100 Nm
3. Zategnite s 390 Nm

Okretne vučne rude



Sl. 18 Podmazivanje okretne osovine

1 mazalica

Podmažite pištoljem za mast
okretnu os na maznici (Sl. 18/1) dok mast ne
počne izlaziti.

Zamahnite remenicama nekoliko puta
loš.

Masnoća se raspoređuje u okretnom
kachse.

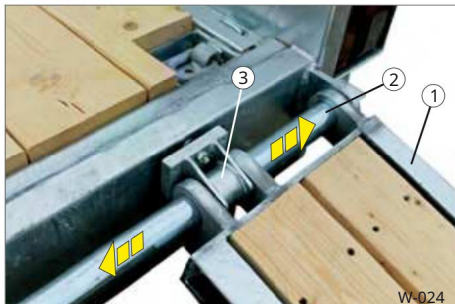
Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Pregledi, njega i održavanje 173

Pristupne rampe



Sl. 19 Podmazivanje ležaja rampe

- 1 pristupna rampa
- 2 Raskrižja
- 3 Lagerbocka

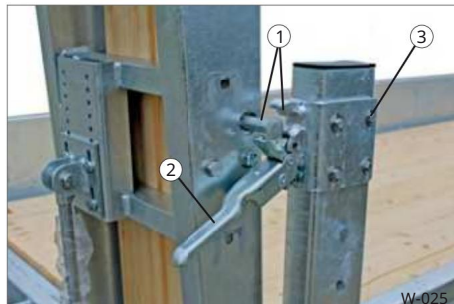
Očistite prečku/ležajeve čistom krpom. Po potrebi uklonite sve strane predmete.

Podmažite poprečnu šipku / mjesta ležaja (Sl. 19/2) mašću za strojeve.

Pomičite rampe bočno i naprijed-natrag. Spuštajte i podižite rampe.

Masnoća se raspoređuje.

Verschlüsse



Sl. 20 Mjesta podmazivanja

- 1 točka podmazivanja / ležaja
- 2 zatvaranja
- 3-vijčani priključak



Besprijekoran i nesmetan rad sigurnosnih brava može se jamčiti samo redovitim čišćenjem i podmazivanjem ležajeva.

Nakon svake upotrebe zatvarača provjerite jesu li mjesta skladištenja i zatvaranja čista (bez stranih tvari poput vlage, pijeska itd.).

Ako je potrebno, očistite ih prije Zaključajte rampe ručnom metlom ili krpom.

Otključajte bravu (Sl. 20/2) odgovarajuće pristupne rampe.

Pažljivo spustite rampu.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeve (Sl. 20/1) čistom, suhom krpom.

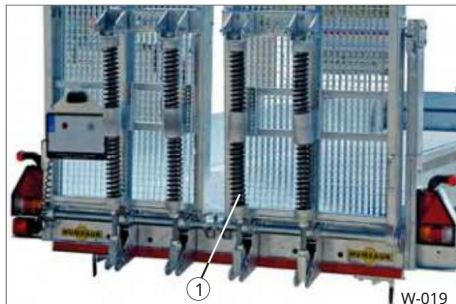
Podmažite mjesta podmazivanja / ležajeva.

Preklapite pristupnu rampu i zaključajte je bravom.

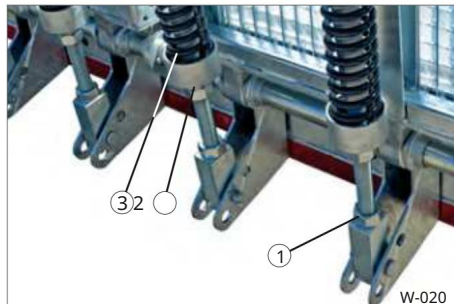
Provjerite jesu li vijčani spojevi čvrsto zategnuti (Sl. 20/3).

Zategnite ih ako je potrebno.

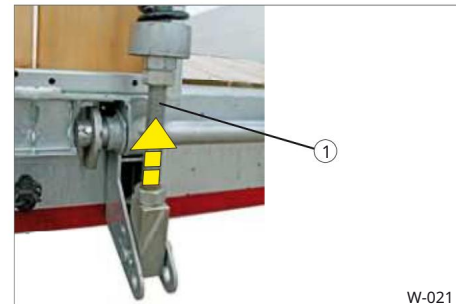
Opruga za podizanje



Sl. 21 Mehanizam za podizanje oprugom za pristupne rampe
1 opruge



Sl. 22 Opruga, tvornička postavka
1 vijak za podešavanje
2 sigurnosne matice
3. Feder



Sl. 23 Opruga, napeta
1 vijak za podešavanje



Opruge na novoj prikolici mogu se slegnuti i do 50 mm.

Opruge su tvorničke čvršće postavljene.
Utovarne rampe trebale bi biti sklopljene oko 24 sata na novom vozilu.

Napetost opruge se s vremenom smanjuje.

Podesite opruge

Podesite obje opruge kada sila napetosti odašiljača.

Otpustite sigurnosnu maticu (SW 56) (Abba. 22/2).

Okrenite vijak za podešavanje (Sl. 22/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Opruga je napeta.

Zategnite sigurnosnu maticu.

Spustite rampe i provjerite postoji li dovoljna napetost za njihovo podizanje ili spuštanje.

Generira se drenaža.

Ako je napetost previsoka ili preniska, podesite opruge.

Pustite opruge da se osuše nakon otprilike 3 godine ili ako

Izmjena stezne sile.

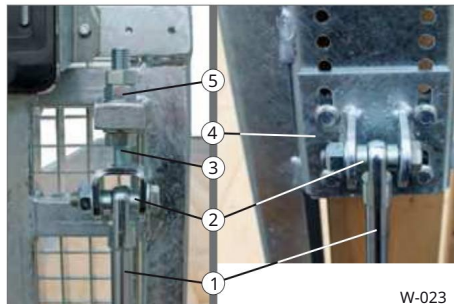
Strojarski radovi na održavanju

Plinske opruge



Sl. 24 Plinske opruge za utovarne rampe

- 1 Donji nosač ležaja
- 2 plinske opruge
- 3 Gornja konzola za podešavanje



Sl. 25 Ponovno podešavanje plinske opruge

- 1 klip
- 2 vijka / ležaj
- 3 vijka za podešavanje
- 4 nosača za montažu
- 5 Sigurnosna matica



Plinske opruge su tvornički postavljene s ispravnim prednaponom.

Prednaprezanje se s vremenom smanjuje.

To se može učiniti pomoću u gornjeg Konzola za podešavanje mora se ponovno podesiti.

Podešavanje plinskih opruga

Prilagodite prema
Pričvršćivanje plinskih opruga
ravnomjerno podešava silu prednaprezanja
plinskih opruga.

Otpustite sigurnosne matice
(Sl. 25/5) / Nosač za montažu (Sl. 25/4).

Okrenite vijak za podešavanje (Sl. 25/3) u skladu s tim ili prilagodite nosač za montažu.

Plinska opruga je prethodno napeta.

Okrenite sigurnosnu maticu / pričvršćivač upravljачka konzola.

Provjerite postavku
Plinske opruge.

Spustite rampe i provjerite postoji li dovoljna napetost za njihovo podizanje ili spuštanje.

Generira se drenaža.

Plinske opruge zamijenite nakon otprilike 3 godine ili kada je napetost preslaba.

Vrste guma



Sl. 26 Kombinacija kotača i gume

- 1 čelični naplatak
- 2 gume

			Tlak u gumama u barima (psi) / maksimalno opterećenje (kg)											
Tip	Nosivost (indeks)	Gume	3,00 (44)	3,25 (47)	3,50 (51)	3,75 (54)	4,00 (58)	4,25 (62)	4,50 (65)					
215 R 14 C 112		Einzel	1620	1725	1830	1935	2040	2140	2240					
			Tlak u gumama u barima (psi) / maksimalno opterećenje (kg)											
			6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	

Tablica 5 Tlak u gumama / Maks. opterećenje



Tlak u gumama / profil gume



Montažu guma prepustite samo kvalificiranom osoblju!

**UPOZORENJE**

Vožnja s istrošenim profilom gume / neispravnim tlakom u gumama

Gume mogu puknuti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Redovito provjeravajte gume.

Provjerite tlak u gumama, dubinu profila i stanje guma.

OBAVIJEST

Vožnja s nepravilnim tlakom u gumama

Gume se prekomjerno troše.

Provjerite prije početka putovanja ili

Provjerite jesu li gume ispravno napumpane barem svakih 14 dana.

Provjerite

Tlak u gumama (vidi stranicu 178) na svim kotačima.

Provjerite tlak zraka kada su gume hladne

(prije početka putovanja ili nakon duže pauze u vožnji).

Pronađite ispravan tlak u gumama za gume vaše prikolice u tablici tipova guma (vidi stranicu 177).

Ako vrsta gume koju koristite nije navedena, obratite se izravno proizvođaču gume.

Napunite rezervnu gumu najvišim tlakom u gumama dostupnim na prikolici.

Provjerite dubinu gaznog sloja gume u srednjem području oboda gume (u Njemačkoj je potrebno minimalno 1,6 mm).

Pregledajte gumu sa svih strana.

Provjerite ima li pukotina i stranih tijela.

Preporuka:

Gume treba mijenjati svakih 6 godina korištenja.

Redna matica

**UPOZORENJE**

Matice kotača se olabave

Kotači mogu biti

Pad s vožnje - opasnost od nesreće!

Matice kotača koje su zategnute prevelikim momentom mogu se slomiti i uzrokovati dovesti do gubitka kotača.

Redovito provjeravajte matice kotača kako biste bili sigurni da su čvrsto zategnute.

Uvijek ponovno zategnite matice kotača: nakon prvog sata rada (50 km), nakon prve vožnje s teretom (maks. 500 km), nakon prvih 5000 km i zatim svakih 100 sati rada.

Ponovno zategnite matice kotača novih ili svježih obojenih naplataka nakon 20 do 100 sati rada.

Zategnite matice kotača križnim redoslijedom festival.

Pridržavajte se zateznih momenta koje je naveo proizvođač osovine (vidi stranicu 167).

Radwechsel

**OPASNOST**

Nepažnja u prometu

Prilikom zamjene kotača možete ometati
protok prometa - opasnost od nesreće!

Možete snimati vozila u pokretu!

Osigurajte lokaciju u prometu
promet.

Postavite trokut upozorenja.



koristiti.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Neosigurani kotači

Neosigurani kotači mogu se otkotrljati -
opasnost od nesreće!

Ljudi se mogu snimati.

Osigurajte skinute kotače od kotrljanja.

Provjerite da
Protok prometa nije otežan.

**UPOZORENJE**

Neosigurana prikolica Prikolica se
može pomaknuti i prevrnuti -
opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni i pregaženi.

Prikolica može skliznuti s uređaja za
podizanje i pasti - opasnost od
gnječenja!

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotače kako biste spriječili
njezino okretanje.

Koristite - za rad na

Prikolice - samo odobreni uređaji za podizanje.

Prije zamjene kotača provjerite je li prikolica na
ravnoj i čvrstoj površini.

**OPREZ**

Heifle kočnice

Možete se registrirati na
Radwechsel i heiflen
Kočioni diskovi / bubanj
kočnice gore.

Otpustite kočnice prije
Radwechsel abkühlen.

Prilikom zamjene kotača uvijek imajte na umu:



Sl. 27 Kotači / Gume

1 tehničke informacije

Koristite samo propisani obruč i

Umetnite gripove za gume

Pridržavajte se navedene nosivosti guma
i indeksa brzine

ñ Obratite pozornost na smjer vrtnje kotača

ñ Parovi dvostrukih guma
trebaju imati istu debljinu profila

ñ Provjerite tlak u gumama nakon zamjene
kotača

ñ Zamijenite oštećene vijke kotača

ñ Zategnite matice kotača
(vidi stranice 167 i 178)

180 pregleda, njege i održavanja

Sigurna prikolica



Sl. 28 Osiguravanje vozila

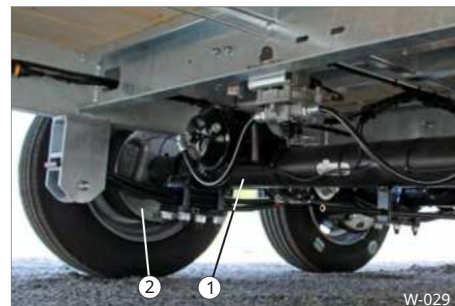
1 klinovi za kotače

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Aktivirajte radnu kočnicu prikolice.

Prikolicu dodatno osigurajte klinovima za
kotače (Sl. 28/1) kako biste spriječili
njezino kotrljanje.

Pričvrstite uređaj za podizanje



Sl. 29 Pričvršćivanje uređaja za podizanje

1 osovinska cijev, prostor za uređaj za podizanje
2 radana

Postavite uređaj za podizanje na
čvrstu površinu ili upotrijebite
čvrstu podlogu.

Postavite uređaj za podizanje
što je više moguće gore, u području
za uređaj za podizanje (Sl. 29/2),
ispod osovinske cijevi (Sl. 29/1).



Ako je potrebno, pogledajte
upute za uporabu/održavanje
odgovarajućeg proizvođača osovinske
jedinice za točne točke podizanja.

Zamijenite neispravan kotač



Neka telefonska linija za pomoć

Pomozite nekome - bicikli su teški!

Izvadite rezervni kotač – pogledajte stranicu 95.

Pripremite rezervnu gumu.

Odvrnite matice neispravnog kotača.

Pažljivo skinite kotač s osovine.

Pažljivo postavite rezervni kotač na osovinu - pazeći da ne oštetite vijke kotača - i čvrsto ga pričvrstite istim maticama.

Zavrните matice – ako je moguće križno – pomoću moment ključa.

- Pridržavajte se propisanog momenta pritezanja!

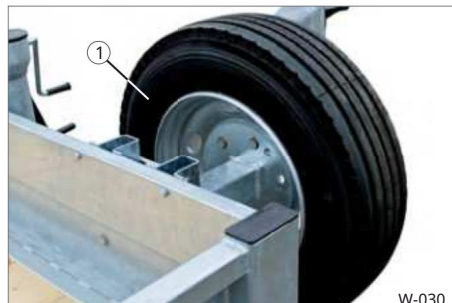
Pažljivo spustite prikolicu.

Neispravan kotač sigurno pohranite u košarici rezervnog kotača.

Pohranite korišteni alat

alati / pomagala / uređaji za dizanje sigurni.

Spremnik za rezervni kotač



Sl. 30 Rezervirano u košari za zadržavanje

1 Rezervirano

Prilikom izvođenja održavanja i

Prilikom provjere ležajeva rezervnog kotača

primjenjuju se sljedeći propisi, sigurnosna pravila i načela:

ñ "Prometni propisi o kaznenim postupcima" (StVO).

ñ Propisi o sprječavanju nesreća "Vozila" (BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za ispitivanje vozila od strane vozačkog osoblja (BGG 915) i (ZH 1/282.1).

alumijski diskovi kotača

Mazivo za glavčine



Alumijski diskovi su odobreni samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

ñ "Freylube"

- "Rocol MG"

To (Moly)

Ove masti sprječavaju lijepljenje kotača i glavčine. Površine glavčine i kotača moraju biti glatke, ravne i čiste.

Ne smiju se koristiti konusne ili kuglaste matice.

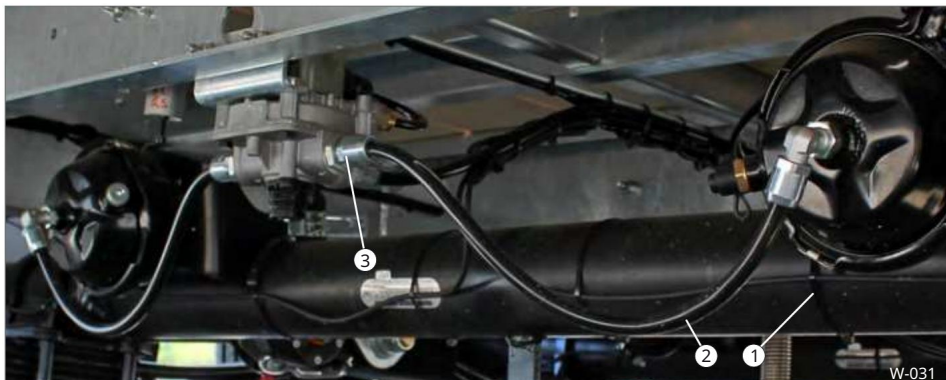
Ugradite samo isporučene poniklane ili kromirane ventile.

Trljajte glavčine kada

Zamjena kotača, samo s odobrenim mazivima.

Kablovi, kableske stezaljke, pričvršćivači

Provjerite pričvršćivače, kablove, stezaljke za kabele



Sl. 31 Električni, pneumatski priključci / vodovi

1 stezaljka za kabele

2 rečka

3 vijčana spoja

Temeljito očistite prljavu prikolicu.

Uklonite sve mrlje od hrđe sa svih
pričvršćivača.

Provjerite kontakte utikača električnih
spojeva.

Zamijenite oštećene/napuknute kabele
(Sl. 31/2) i stezaljke kabela (Sl. 31/1).

Zamijenite neispravne vijčane
spojeve (slika 31/3).

182 Pregledi, njega i održavanje



Kočnice su sigurnosne komponente!

Molimo vas da obratite pozornost na prometne propise

Propisi o licenciranju (StVZO).

Opće preglede neka obavljaju samo ovlaštene radionice.

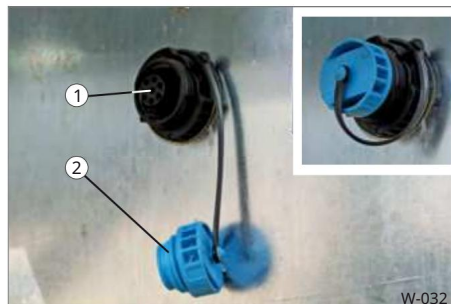
Redovito provjeravajte i servisirajte kočioni sustav.

Raditi na kočionim sustavima smije provoditi samo kvalificirano osoblje sa posebnim znanjem i iskustvom.

Sve kvarove na kočionom sustavu odmah popravite u radionici za servis kočnica.

Ne mijenjajte postavke kočionog ventila koje je naveo proizvođač.

Prilikom zamjene kočionih pločica koristite samo odobrene kočione pločice.



Sl. 32 Dijagnoza EBS / ABS kočnica

1 utični priključak

2 pokrovne kapice, koje se mogu zavrnuti vijcima

Kočioni sustav se podešava u tvornici putem dijagnostičkog priključka.

Promjene postavki smije provoditi samo kvalificirano osoblje!

Tehničke vrijednosti navedene su na tipskoj pločici kočnice (slika 33) proizvođača kočnica.



Sl. 33 Pločica s oznakom kočnice "WABCO"

Kočnica kotača



Sl. 34 Kočioni sustav



Za radove održavanja i popravka kočnica kotača, molimo pogledajte dokumentaciju proizvođača za odgovarajuću u osovinu.

Prilikom zamjene kočioni pločica smiju se ugraditi samo iste kočione pločice kao one koje su korištene kao originalna oprema ili kočione pločice odobrene prema konstrukcijskim specifikacijama kočionog sustava.

Ako se koriste druge kočione pločice, dozvola za rad bit će nevažeća.

Nadalje, jamstveni zahtjevi za kočnice ili

Anhang Hersteller.

184 Pregledi, njega i održavanje

Sustav komprimiranog zraka



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka

Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



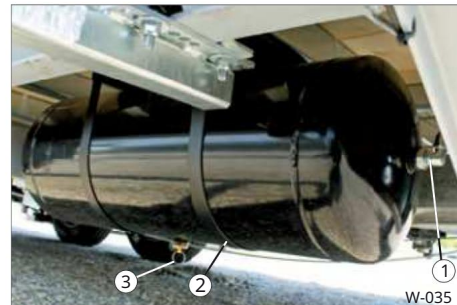
koristiti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /

Potrebno prozračivanje.

Radove održavanja navedene u nastavku treba pažljivo obaviti prije početka putovanja.

Spremnik komprimiranog zraka



Sl. 35 Donja strana šasijske

- 1 vijčani spojevi,
Crijeva / cijevi
- 2 zgrade
- 3 Aktivacijski klin



Kod prikolica s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti (vidi stranicu 89).

Provjerite vijčane spojeve (Sl. 35/1) na propuštanje.

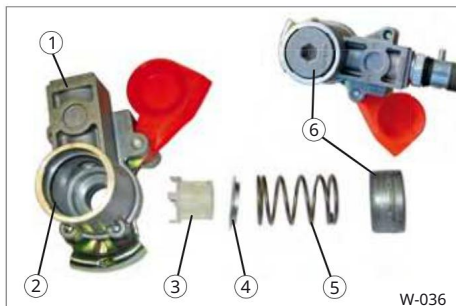
Zategnite sve vijke koji propuštaju

Provjerite ili obnovite vježbe.

Imaju oštećena crijeva i cijevi (Sl. 35/1)

obnoviti.

Očistite spojne glave



Sl. 36 Rastavljena spojna glava

1 kućište

2 Peč at

3 Filter

4 Metalni prsten

5. Feder

6 poklopaca



Spojne glave štock,
Kočnice s filterskim ulošcima
moraju se redovito čistiti

(vidi stranicu 165).

Rastaviti

Pritisnite poklopac (Sl. 36/6) u kućište (Sl. 36/1) pomoću šesterokutnog nastavka dok se ne zaustavi. Okrenite šesterokutni nastavak za 90°.

Poklopac se otvara.

Izvadite oprugu (Sl. 36/5), metalni prsten (Sl. 36/4) i filter (Sl. 36/3) iz kućišta.

Kućište očistite čistim, suhim krpama.

Očistite filter.

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 36/2) za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

skupština

Umetnite metalni prsten u oprugu s rubom okrenutim prema dolje.

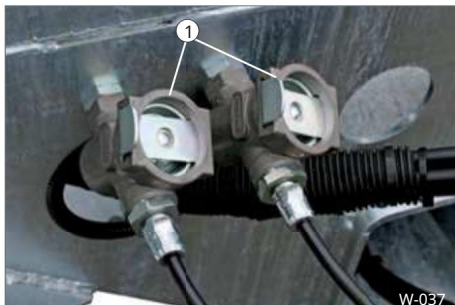
Stavite filter u oprugu s tijelom filtera okrenutim prema dolje.

Umetnite oprugu u kućište.

Pritisnite poklopac prema dolje do kraja pomoću šesterokutnog ključa. Okrenite šesterokutni ključ za 90 stupnjeva.

Spojna glava je spremna za upotrebu.

Očistite linijski filter



Sl. 37 Linijski filter za sustav komprimiranog zraka

1 linijski filter



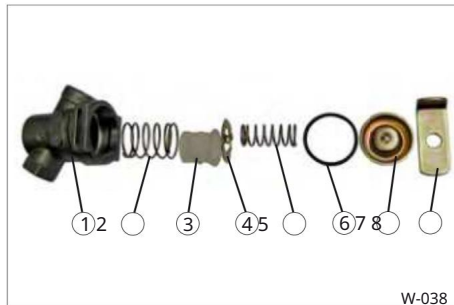
Filtre vodova za sustav komprimiranog zraka potrebno je čistiti svakih 5000 km ili svaka 3 mjeseca.

⚠ OPREZ

Otvaranje poklopca

Poklopac je prethodno napet oprugom i može se podići prema gore kada se otvori - opasnost od udarca!

Pažljivo otvorite poklopac.



Sl. 38 Rastavljeni linijski filter

- 1 Korištenje filtera
- 2 velike opruge
- 3 Filter
- 4 međuploče
- 5 malih pera
- 6 Pečat
- 7 poklopaca
- 8 Trgovina

Rastaviti

Pritisnite odvijačem

Pomoću odvijača pritisnite poklopac (Sl. 38/8) prema dolje i izvucite nosač (Sl. 38/9).

Uklonite dvije opruge

(Sl. 38/3 i Sl. 38/6), brtvu (Sl. 38/7), međuploču (Sl. 38/5) i filter (Sl. 38/4).

Kućište filtera (Sl. 38/2) očistite čistom, suhom krpom.

Očistite filter (Sl. 38/4).

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 38/7) za štetu, prisutnost. Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

Sastavite

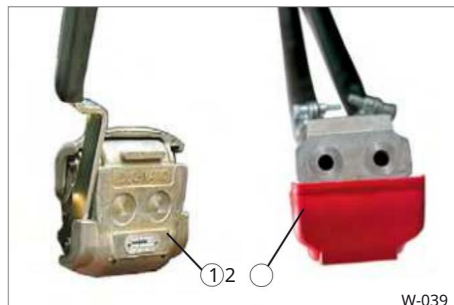
Umetnite međuploču u kućište filtera s jezičcima okrenutim prema gore.

Postavite malu oprugu (Sl. 38/6) na jezičke međuploče.

Postavite poklopac (Sl. 38/8) na vrh.

Pritisnite poklopac u kućište filtera i provucite nosač kroz duge rupe u kućištu filtera.

Čišćenje Duo-Matic spojke



Sl. 39 Rastavljena spojna glava

1 spojnica (utičnica)

2 spojne glave (utikač)



Duo-Matic spojku za napajanje i kočnicu treba redovito čistiti (vidi stranicu 165).

Očistite brtvene površine

Spojnu glavu (Sl. 39/2) i spojni nastavak (Sl. 39/1) obrišite čistim, suhim krpama.

Zamijenite spojnu glavu ako je oštećena.

7 Uređaj za otpuštanje u nuždi opružna parkirna kočnica

Upravlajte uređajem za otpuštanje u nuždi

Ako u kočionom sustavu padne tlak, prednapeta opruga se otpušta, čime se pokreće automatsko koč enje.

Za potrebe popravka, opružni membranski cilindri mogu se ručno otpustiti (uređaj za otpuštanje u nuždi).



OPREZ

Prednapregnuta opruga je ispod pritiska

Prilikom otvaranja opružnog membranskog cilindra, prednapeta opruga može biti izbačena - opasnost od udarca!

Popravke opružnog membranskog cilindra smije obavljati samo tvrtka Humbaaur GmbH ili ovlaštena radionica.



UPOZORENJE



Prikolica bez kočnica

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

Kočnice traktora nisu dovoljne za zaustavljanje skupa vozila.

Ne pomičite natovarenu prikolicu brže od brzine hoda (4 km/h).



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

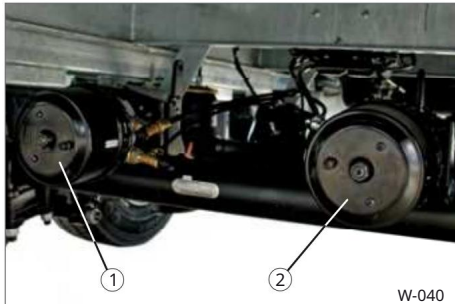
Prikolica može udariti i pregaziti ljude.

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 1)



Sl. 40 Šasija / stražnja osovina

1 membranski cilindar s oprugom
2 vijak za otpuštanje

Ako tlak u sustavu padne ispod 5,2 bara, možete ručno otpustiti ručnu kočnicu na svakom kotaču pojedinačno.

Vijak za otpuštanje (Sl. 40/2) je čvrsto integriran u membranski cilindar.

U kompletu alata traktora mora se nalaziti prikladan alat za rukovanje uređajem za otključavanje u nuždi (Sl. 40/2).

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 41 Otpuštanje parkirne kočnice

1 vijak za otpuštanje

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 41/1).

Vijak za otpuštanje se odvrtne - opruga je zategnuta.

Otpustite parkirnu kočnicu na svim opružnim membranskim cilindrima.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 42 Otpustite napetost opruge



Prije ponovnog pritiska u kočionom sustavu (prije početka putovanja), opružni cilindri moraju se otpustiti.

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 41/1).

Vijak za otpuštanje se okreće - opruga se otpušta.

Deaktivirajte funkciju otpuštanja u nuždi na svim membranskim cilindrima s oprugom.

Prikolica se može kočiti opružnom parkirnom kočnicom.

Pregledi, njega i održavanje 189

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 2)



Sl. 43 Opužni membranski cilindar

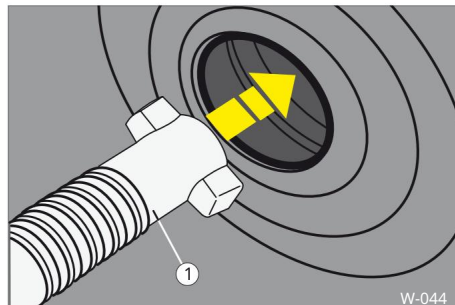
1 vijak za otpuštanje

2 čepa (rupa)

Vijak za otpuštanje (Sl. 43/1) je pričvršćen u ležaju predviđenom za tu svrhu kada se prikolica kreće.

Kapica (Sl. 43/2) zatvara otvor na poklopcu membranskog cilindra s oprugom.

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 44 Bušenje ključanice

1 vijak za otpuštanje

Umetnite vijak za otpuštanje

(Sl. 44/1) kroz otvor na poklopcu straga u otvor „ključanica“.

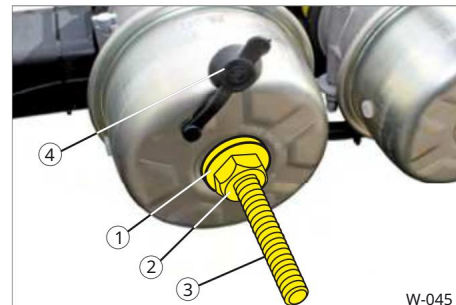
Okrenite vijak za otpuštanje za 90.

Navucite podlošku (Sl. 45/1).

Navrnite šesterokutnu maticu (Sl. 45/2) na vijak za otpuštanje (Sl. 45/3).

Okrenite ga dalje tako da se vijak za otpuštanje izvuče.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 45 Otpustite napetost opruge

1 podloška

2 šesterokutne matice

3 vijak za otpuštanje

4 kape

Odvrnite šesterokutnu maticu (Sl. 45/2).

Skinite podlošku (Sl. 45/1).

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 45/3) za 90 i uklonite ga.

Pričvrstite vijak za otpuštanje na membranskom cilindru u ležaju predviđenom za tu svrhu (vidi sliku 43).

Zatvorite otvor čepom (Sl. 43/2).

**OPREZ**

Kratki spoj u električnom sustavu

Ljudi mogu zapaliti
zadobiti ozljede.

Kratki spoj može biti

Zapalite prikolice.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu, molimo vas da se pridržavate sljedećih točaka:

Odspojite sve utikačke spojeve s traktora.



Isključite sve utikače s vanjskih izvora napajanja.

Isključite sve potrošače.

Spojite negativni terminal (-) na
Baterija isključena.

Koristite izolirane alate.

Radove na električnim sustavima neka obavlja
samo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Kontaminacija tijekom instalacije

Električni elementi i svjetla mogu se kontaminirati
tijekom instalacije dodirivanjem golim prstima ili
prljavom okolinom.

Kontakti mogu biti poremećeni.

Električne radove izvodite samo u područjima
zaštićenim od okoliša - zaštićenim od vlage.



Ne dirajte nove žarulje golim prstima - to će
značajno skratiti vijek trajanja žarulje.

Prilikom rukovanja lampama/svjetlima koristite
čiste rukavice ili čistu, meku krpu ili u tu svrhu
koristite ambalažu lampe.

**UPOZORENJE****Plan zauzetosti rasvjete**

Nedovoljno osvjetljenje

Povećani rizik od nesreće zbog kvara rasvjete vozila.

Prije početka putovanja

provjerite: 1. Stražnja svjetla,

2. Svjetla registarske pločice,

3. Bočna svjetla za označavanje,

4. Bočna svjetla za označavanje.

Zamijenite neispravne žarulje
od.

Koristite žarulje iste vrste i snage kao što je
navedeno u tablicama u nastavku.

Električni sustav

Svjetla

funkcija	DIN / Obrazac	baza	Snaga (W)
Bočna svjetla za označavanje / reflektorsko svjetlo (narančasto)		LED	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Svjetlo za označavanje (bijelo)		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Stražnja svjetla "24 V - Standard"			
indikatorska lampica	P21W	Ba15s	21
stop svjetlo	P21W	Ba15s	21
2 x stražnja svjetla	R10W	Ba15s	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15s	21
Stražnje svjetlo za maglu	P21W	Ba15s	21
stražnje svjetlo	R10W	Ba15s	10
Svjetlo za gabarit / napuštanje trake (crveno/bijelo/žuto)	R5W	Ba9	5
Stražnja svjetla "LED"			
Stražnja svjetla za maglu i svjetla za vožnju unatrag		LED	
Stražnje svjetlo s reflektorom, Svjetla kočnice i pokazivača smjera		LED	
Svjetlo za odlazak iz trake / napuštanje vozne trake		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Svjetlo registarske pločice LED	U 52.	LED	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Svjetlo registarske pločice Standardno	Potkrovlja		5

Tablica 6 Vrsta žarulje

Mijenjanje žarulja

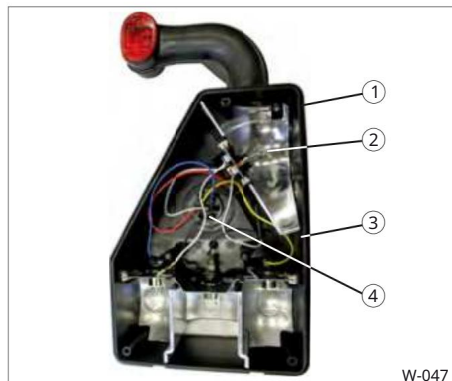
stražnje svjetlo



Sl. 46 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 bočno svjetlo za označavanje / gabaritno svjetlo
- 2 bočne leće
- 3 Stražnje svjetlo 4 Stop svjetlo

- 5 stražnjih svjetala
- 6 indikatorskih lampica
- 7 3x pričvrtnih vijaka



Sl. 47 Stražnje svjetlo otvoreno

- 1 pečat
- 2 svjetiljke
- 3 kućište
- 4 Kabelski priključci / kontakti



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.

Odvrnite 3 pričvrtna vijka (Sl. 46/7).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 46/2).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrnite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Provjerite kontakte / kabelske spojeve (Sl. 47/4).

Vanjsku leću čvrsto postavite na kućište (Sl. 47/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 47/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

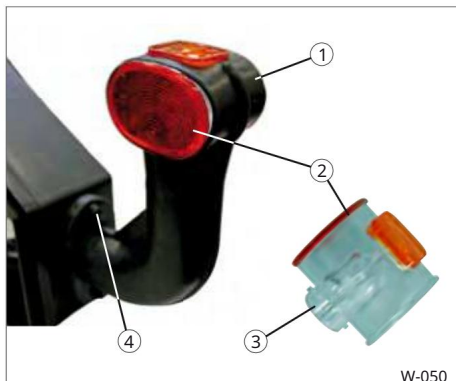
Pričvrstite pričvrtna vijke (Sl. 46/7).

Zategnite vijke maksimalnim momentom zatezanja od 1,5 Nm.

Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Električni sustav

svjetlo za gabarit



W-050

Sl. 48 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak
- 4 2x pričvrtna vijka

Obilno poprskajte gumenu navlaku (Sl. 48/1) silikonskim sprejem - to olakšava stavljanje i skidanje.

Uklonite gumenu poklopac kraka s tijela svjetla (Sl. 48/2) pomoću odvijača s prerezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 48/3) i skinite tijelo svjetla.



W-051

Sl. 49 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 49/1).

Uvrnite novu žarulju.

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 48/1) vijcima (Sl. 48/3).

Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Navucite gumenu ručku preko tijela svjetla.



W-052

Sl. 50 Stavite gumenu čahuru

- 1 Gumiarm
- 2 Kabelski priključak / kontakti

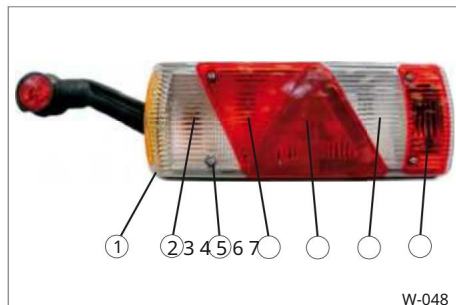
Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Ako je potrebno, promijenite oštećeni pjesma Gumena ruka dovršena.

Odvijte gabaritno svjetlo i odspojite kabelski priključak.

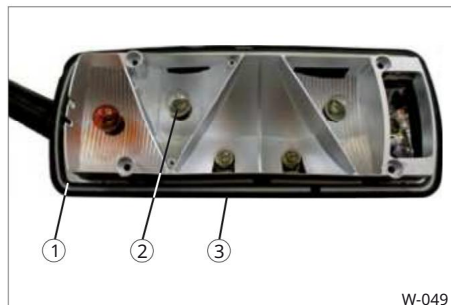
Instalirajte novi obris svjetlo i ispravno spojite kabele.

Stražnje svjetlo (opcionarno)



Sl. 51 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3x 4x pričvrstna vijka
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala s reflektorom
- 6 Stop svjetlo
- 7 indikatorskih lampica



Sl. 52 Stražnje svjetlo otvoreno

- 1 peč at
- 2 svjetiljke
- 3 kući šta



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.

Odvrtite 4 pričvrstna vijka (sl. 51/3).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 51/1).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrtite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Vanjsku leću u čvrsto postavite na kućište (Sl. 52/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 52/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

Pričvrstite pričvrstne vijke (sl. 51/3).

Zategnite vijke maksimalnim

momentom pritezanja od 1,5 Nm.

Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Provjerite priključke / kableske spojeve.

Električni sustav

svjetlo za gabarit



Sl. 53 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak

Obilno poprskajte gumenu navlaku (Sl. 53/1) silikonskim sprejem - to olakšava stavljanje i skidanje.

Uklonite gumeni poklopac kraka (Sl. 53/1) s tijela svjetla (Sl. 53/2) pomoću odvijača s prerezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 53/3) i skinite tijelo svjetla (Sl. 53/2).

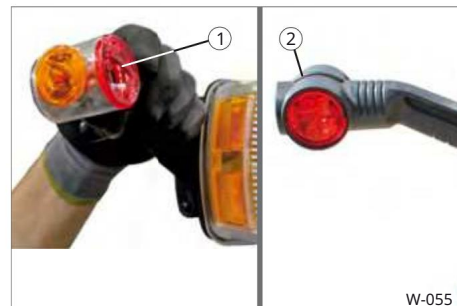


Sl. 54 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 54/1).

Uvrnite novu žarulju.



Sl. 55 Stavite gumenu ruku

- 1 izvor svjetlosti
- 2 gumene navlake za ruke

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 55/1) vijcima (Sl. 53/3).

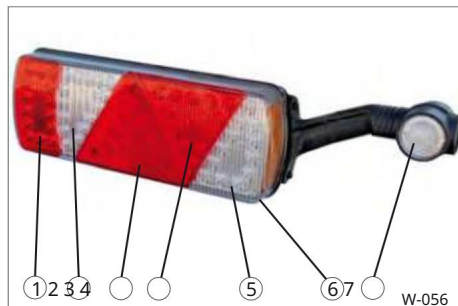
Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Postavite gumenu polugu (Sl. 55/2) preko tijela svjetla.

Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Oštećena svjetla za gabarite moraju se u potpunosti zamijeniti.

Stražnje svjetlo "LED"

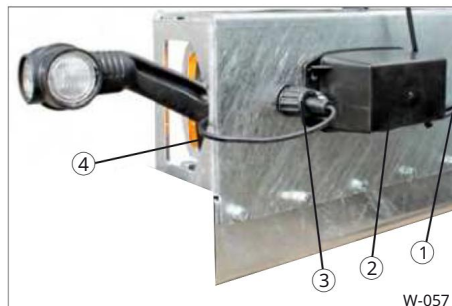


Sl. 56 Stražnja rasvjeta „LED“ 24 V

- 1 indikatorska lampica
- 2 stop svjetla
- 3 stražnja svjetla s reflektorom
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala za maglu
- 6-struka leća
- 7 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.



Sl. 57 Stražnja rasvjeta, pričvršćivanje

- 1 priključni kabel
- 2 razvodne kutije
- 3-vijčani priključak, svjetleći element
- 4-vijakni priključak, Rssel

Riješite odgovarajući

Vijčani spoj (slika 57/3, 4).

Odspojite odgovarajući priključni kabel (Sl. 57/1).

Umetnite novu LED žarulju tijelo.

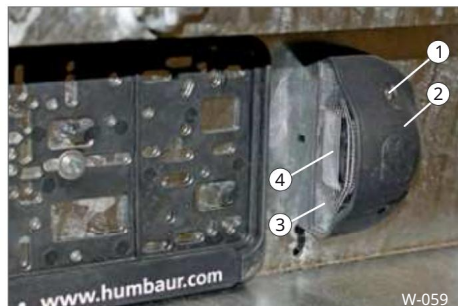
Zatvorite priključni kabel jedan.

Čvrsto zategnite vijčani spoj.

Provjerite funkciju LED rasvjete.

Električni sustav

Svjetlo registarske pločice "Standardno"



Sl. 58 Osvjetljenje registarske pločice 24 V

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 tijela svjetiljke
- 3 leće
- 4 svjetla

Otpustite pričvršne vijke (Sl. 58/1).

Pažljivo otvorite lampu
tijelo (slika 58/2).

Uklonite leću (Sl. 58/3).

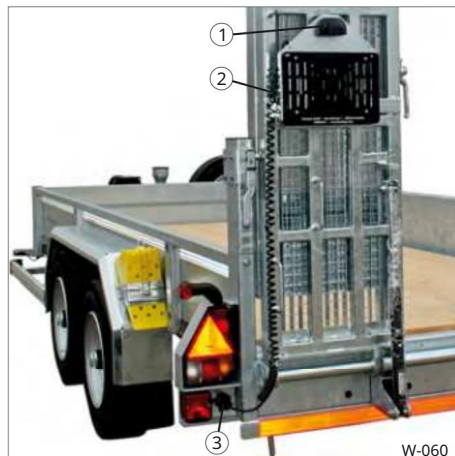
Zamijenite žarulju (Sl. 58/4).

Umetnite objektiv.

Zatvorite tijelo lampe.

Pričvrstite vijcima
pričvrstite vijkom.

Priključak svjetla registarske pločice



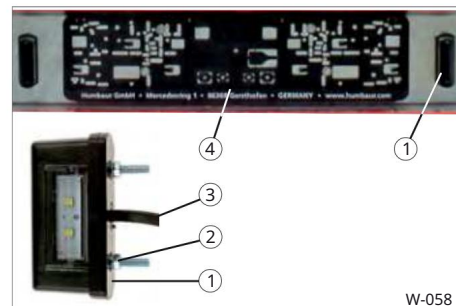
Sl. 59 Priključak kabela

- 1 svjetlo registarske pločice
- 2 spiralna kabela
- 3 utikača

Isključite utikač (Sl. 59/3).

Provjerite spiralni kabel (Sl. 59/2) na oštećenja.

Svjetlo registarske pločice "LED"



Sl. 60 Osvjetljenje registarske pločice

- 1 LED svjetlo
- 2 pričvrсна vijka / matice
- 3 priključna kabela s utikačem
- Držać za 4 registarske pločice

Neispravna LED žarulja mora se potpuno
zamijeniti.

Otpustite vijčane spojeve (Sl. 60/2).

Odspojite priključni kabel s utikačem (Sl.
60/3).

Zamijenite cijelu LED žarulju (Sl. 60/1).

Pričvrstite novu LED lampu vijcima/maticama za
pričvršćivanje
jedan.

Spojite priključni kabel.

Bočna svjetla za označavanje



Sl. 61 Bočno svjetlo "LED"

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (narančasta)

Svjetla za označavanje



Sl. 62 Prednje svjetlo za označavanje

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (bijela)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrsne vijke (Sl. 61/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 61/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrsne vijke - ne previše čvrsto.

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrsne vijke (Sl. 62/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 62/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrsne vijke - ne previše čvrsto.

Radna svjetla



Sl. 63 Radno svjetlo, sprijeda

- 1 Skladištenje / vijčani spoj
- 2 vijka za pričvršćivanje
- 3 leće

Otpustite pričvršni vijak (Sl. 63/2).

Uklonite objektiv

(Otk. 63/3).

Zamijenite neispravnu žarulju.



Sl. 64 Radno svjetlo, straga

- 1 priključni kabel
- 2 kućišta

Umetnite leću - provjerite je li kućište zatvoreno (Sl. 64/2).

Pričvrstite vijčane spojeve.

Rotirajući svjetionik



Sl. 65 Rotirajuće svjetlo

- 1 Fl.gelmutter
- 2 konzole
- 3 Kontakt

Otpustite krilatu maticu (Sl. 65/1).

Pažljivo izvucite rotirajuć u lampu. Zamijenite neispravnu rotirajuć u lampu.



Sl. 66 Uklanjanje rotirajućeg svjetla

- 1 gumeni poklopac
- 2 Kontakt

Postavite svestrani pokazivač lampica upaljena - provjerite je li kontakt u konzoli čist (Sl. 66/2).

Zategnite krilnu maticu jedan.



Sl. 67 Konzola je zapečaćena

- 1 gumeni poklopac

Uklonite rotirajuć u lampu kada se ne koristi.

Postavite gumeni poklopac (Sl. 67/1) na konzolu kako biste je zaštitili od vlage/prljavštine.

potreba

Vijek trajanja i funkcionalnost vaše prikolice ovise o tome koliko često i intenzivno je čistite te kako se brinete o raznim materijalima, površinama i komponentama.

Čišćenje, održavanje i njega vaše prikolice bitne su komponente sigurne vožnje i održavanja vrijednosti jamstvenih zahtjeva.

Kako biste izbjegli nesreće i spriječili tjelesne ozljede i materijalnu štetu, važno je redovito čistiti i održavati prikolicu.

Intervali čišćenja i održavanja ovise o radnom okruženju i intenzitetu onečišćenja.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna
Ljudi mogu dobiti kožu
kontakt ili gutanje mogu
uzrokovati ozljede i trovanje.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Zatvorite proizvode za njegu sigurni nakon što ste ih koristili.



koristiti,



nakon rada sa sredstvima za čišćenje/njegu.



OPREZ



Ulazak u prikolicu/šasiju tijekom čišćenja

Prilikom čišćenja prikolice tekućinama (voda, sredstva za čišćenje) postoji opasnost od klizanja!

Ako je moguće, izbjegavajte stajanje na šasiju.

Ako je potrebno, koristite stabilna pomagala za penjanje.



koristiti.

Nikada ne ulazite u neosigurane prikolice.

Ne prolazite ispod neosigurane šasije.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Operite u prve 3

mjeseci samo s hladnom vodom i

Ne koristite uređaje za čišćenje pod visokim tlakom ili uređaje za čišćenje parom.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60°C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva

Sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četke.

Odmah popravite sva oštećenja boje.

Uklonite postojeće masne mrlje



pažljivo čistim bijelim špiritom (ne benzinom).

Ne tretirajte kočiona i hidraulička crijeva benzinom, benzenom, petrolejem ili mineralnim uljima.

Prilijepljenu prljavštinu uklonite samo vodom.

Dodirna kočnica i hidraulika

Ne prskajte crijeva sprejevima ili mašču.

Ne čistite brtve s

Mineralna ulja, benzin i otapala.

U slanim okruženjima (zima/morska klima) potrebno je vanjsko čišćenje provoditi u kraćim intervalima (otprilike 3-4 tjedna).

To se posebno odnosi na pažljivo čišćenje brušenih, sjajnih portala od nehrđajućeg čelika.

Ne donosite tuljane

Masnoća u kontaktu.

Mjere zaštite okoliša



OPASNOST za okoliš!



Sredstva za čišćenje/njegu, prašina od kočnica, hidraulično ulje, masti mogu dospjeti u podzemne vode.

Prikolicu čistite/održavajte samo na za to prikladnim mjestima za pranje.

Pridržavajte se lokalnih mjera zaštite okoliša.

visokotlačni čistač

OBAVIJEST

Čišćenje visokotlačnim čistačem!

Komponente/površine koje se izravno pjeskare, previsokim tlakom, na prekratkoj udaljenosti ili previsokom temperaturom vode mogu se oštetiti.

Ne usmjeravajte mlaz vode izravno na:

- Natpisna pločica
- Natpisna pločica EBS/ABS sustava,
- brtve,
- električne komponente / razdjelnici,
- utični spojevi,
- Vijčani spojevi kabela / kabela,
- kočiona ili hidraulična crijeva,
- Pretvarač napona.

Molimo vas da prilikom

Čišćenje visokotlačnim čistačem:



Pročitajte upute za uporabu

upute proizvođača.

Prije čišćenja podmažite sva mjesta za podmazivanje dok ne počne izlaziti mast.



Koristite , , ,

Uvijek pomičite mlaz vode.

Koristite samo visokotlačne čistače koji omogućuju maksimalni tlak od 50 bara i maksimalnu temperaturu od 80 °C.

Držite minimalnu udaljenost između visokotlačne mlaznice i predmeta čišćenja za okrugle mlaznice cca. 700 mm, za 25-
Mlaznice s ravnim mlazom i mlaznice za prljavštinu cca. 300 mm.

Ne koristite svesmjerni

Mlaznice za čišćenje guma i cerade. Jaki mlazovi vode mogu oštetiti gume ili ceradu.

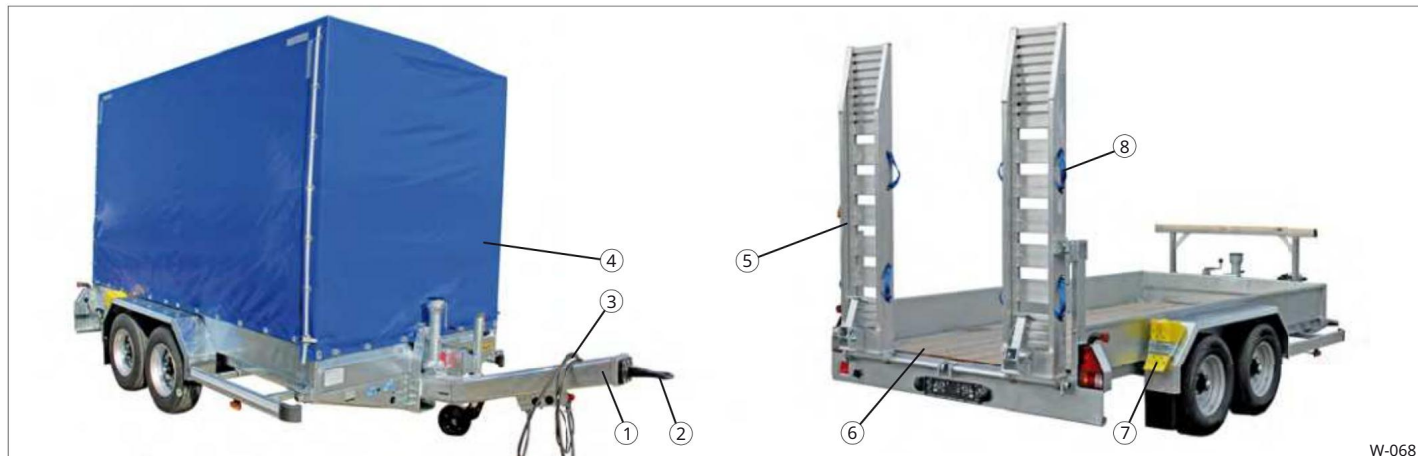
Čišćenje aluminijskih diskova kotača

Redovito perite aluminijske diskove kotača, posebno nakon upotrebe kao što je:

- Prievoz alkalnih materijala,
- zimi, kada se ceste tretiraju solju za ceste.

Osim povremenog poliranja, aluminijski diskovi ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje.

Materijali za prikolice



Sl. 68 Materijali / Površine

- 1 čelik, pocinčan
- 2 Čelik, obojen / premazan
- 3 gumene (crijeva)
- 4 PVC (ravnina)
- 5 aluminij, eloksirani
- 6 drvenih dasaka
- 7 Plastika
- 8 tkanina

Prikolice su sastavljene od različitih materijala.

Obavezno se pridržavajte posebnih uputa za njegu materijala/površina.



Prilikom čišćenja šasije visokotlačnim čistačem, osjetljive komponente kao što su:
Zaštite električne/pneumatske kabele, elektroničke komponente i komponente kočnica od izravnog zračenja!

W-068

Površine od pocinčanog čelika

Pocinčane površine/komponente (npr.

šasija, vuč na ruda, utovarni prostor) prvo moraju oksidirati kako bi se razvila zaštita od hrđe.

To može potrajati nekoliko mjeseci.

Tek kada površina izgubi svoj cinkov sjaj, stvara

se sloj zaštite od hrđe.

Bijela hrđa može se stvoriti na pocinčanim površinama.

To je uzrokovano/potiče se vlagom/visokom

vlažnošću, npr. u soli za posipanje cesta. Bijela

hrđa nije nedostatak ili oštećenje površine; na nju ne može utjecati postrojenje za pocinčavanje i stoga ne predstavlja osnovu za jamstvene zahtjeve.

Pocinčane dijelove odmah očistite čistom vodom nakon kontakta s agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Za tretman bijele hrđe:

Očistite zahvaćena područja s puno čiste vode i temeljito osušite.

Bijele mrlje od hrđe uklonite najlonskom četkom.

Nanesite cinkovu zaštitu (cinkov sprej) na zahvaćena područja.

Po potrebi zapečatite površinu voskom.

Obojene ili praškasto premazane čelične površine

Obojene površine/komponente (npr. ušice za vuču) pružaju laganu zaštitu od hrđe.

Obojene površine/komponente koje su izravno izložene prašini od kočnica, ostatcima materijala, soli s ceste, pijesku itd. zahtijevaju posebno intenzivnu njegu - kako bi se zaštitila površina

laka -

kako bi površine izgledale lijepo i trajno ih zaštitile od hrđe.

Očistite obojene površine nakon svakog izlaganja površinski agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Po potrebi zabrtvite površine s voskom.

Oštećenja boje (oštećenja, ogrebotine) na površini treba odmah popraviti kvalificirano osoblje.

Aluminij

Aluminijski dijelovi/profili s eloksiranim premazom nude optimalnu zaštitu od korozije.

Anodizirana aluminijska površina

Površine su tvrde/glatke i mogu se čistiti blagim deterdžentima.

Za uklanjanje jake prljavštine i održavanje sjaja aluminijske preporučujemo korištenje sredstva za čišćenje aluminijske i cerada.

Površinske ogrebotine ne predstavljaju nedostatak i ne dovode do stvaranja hrđe, jer je aluminij inherentno otporan na koroziju.

Aluminijske površine očistite vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje.

Pustite da se površine temeljito osuše.

PVC / sintetička tkanina

Cerada od sintetičke tkanine (PES) s PVC premazom s obje strane je visokokvalitetan, jednostavan materijal za održavanje koji se univerzalno koristi za pokrivanje prikolica.

Ceradu je najbolje čistiti po vlažnom vremenu (pljuskovi, magla) i na umjerenim temperaturama (20 +/-5 C). Ne čistite ceradu na ekstremnoj vrućini (izravna sunčeva svjetlost) ili na pre niskim temperaturama (cerada se može stvrdnuti).

Poprskajte ceradu sredstvom
Nanesite sredstvo za čišćenje plastike i cerade i pustite da djeluje.

Ako je cerada jako prljava, upotrijebite meku četku.

Ceradu temeljito poprskajte vodom, npr. visokotlačnim čistačem ili crijevom za vodu.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Čišćenje cerade s natpisima:

Cerade s natpisima, slikama treba čistiti vrlo pažljivo. Ovisno o natpisu/nanošenju boje, postupak čišćenja prvo treba testirati na malom području.

Izbjegavajte korištenje visokotlačnih čistača / uređaja s mlazom pare.

Pazite da se naljepnica ne odlijepi.

Posebnu pozornost treba posvetiti:

Cerade koje su dugo izložene vremenskim uvjetima, poput izravne sunčeve svjetlosti, mogu izbljediti ili se na njima pojaviti mrlje.

Temperaturne razlike mogu uzrokovati stvaranje kondenzacije ispod dobro zatvorenih cerada i uzrokovati rast plijesni.

Osigurajte dobru cirkulaciju zraka u karoseriji prikolice tijekom duljih razdoblja neaktivnosti.

Drveni dijelovi

Drveni podovi/utovarni prostori izrađeni su od robusnih, voodootpornih lijepljenih višeslojnih drvenih ploča i zaštićeni su premazom od fenolne smole protiv klizanja.

Drvo je organski materijal i snažno reagira na preplavlivanje, UV zračenje, jako isušivanje, preopterećenje i lokalizirana opterećenja.

Drvo je podložno širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do pukotina uzrokovanih naprezanjem i naprezanjem (pukotina nalik na tanke vlasi). Prirodna tekstura drva i neravnine su normalne za materijale na bazi drva i mogu biti vidljive na površini. To ne predstavlja sigurnosni rizik niti osnovu za reklamaciju.

Spriječite bubrenje i oksidaciju drvene površine pocinčanim materijalom:

Odmah nakon/prije korištenja prikolice i dok je parkirana uklonite vodu, snijeg, led, grane, lišće, pijesak, travu itd. s drvene površine.

Izbjegavajte nakupljanje vode na površini drva.

Osušite drvenu površinu

Redovito i temeljito čistite prikolicu nakon upotrebe.

Osigurajte dobru ventilaciju, npr. na otvorenom, dok se površina potpuno ne osuši.

Zapečatite i zapečatite

Ogrebotine, oštećenja drvene površine uzrokovana teretom, sa zaštitom drva - to smanjuje prodiranje vlage u drvenu ploču.

Guma / Brtve

Gumeni dijelovi poput elastičnih brtvi, brtvenih spojeva od PU ljepljivosti, npr. na vratima, poklopcima, zaklopcima, ventilacijskim prozorima, utovarnim prostorima itd., podložni su određenom procesu starenja/trošenja tijekom upotrebe. zess.

Zbog mehaničkog naprezanja i utjecaja okoline (hladnoća, toplina, UV zrake, vlaga), guma/brtva s vremenom postaje tvrda. To se može skupiti i ispucati.

Provjerite tijekom čišćenja

stanje, potpunost i prijanjanje brtvi tijekom popravka.

Zamijenite oštećene, nedostajuće ili porozne brtve.

Redovito održavajte brtve (zimi) talkom u prahu, vazelinom ili silikonskim sprejom.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju prikolicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

Radni materijali su:

ñ Goriva (benzin, dizel, plin)

ñ Rashladna tekućina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna ulja, hidraulič na ulja, maziva za podmazivanje,

ñ Baterije, punjive baterije.



UPOZORENJE



Zapaljivo / otrovno
Radni materijali
Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su lako zapaljivi i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne pušite i držite
Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte iskrenje.



Ne udisati pare
a.

Uklonite prolivenu /
prolivenne radne materijale odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Eksplodivni operativni materijali
Baterija može eksplodirati zbog iskrenja ili kratkog spoja.

Prije početka rada, pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite i držite
Držite otvoreni plamen podalje.
Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na
Bateriju.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza
proizvođača.

Zbrinite radne materijale

Rabljeno ulje, maziva, rashladne tekućine, goriva i baterije su otpad koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / maziva

Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće spremnike.

Gume

Stare gume se ne smiju odlagati u okoliš. Njih smiju propisno skladištiti i zbrinuti samo lokalne vlasti.

Unaprijed se raspitajte kod javnih odlagališta otpada u vašoj zemlji.

Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom centru za recikliranje (recikliranje

elektroničkog otpada).

Baterije

Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

Budite posebno oprezni prilikom vađenja baterija.

Pustite prikolicu u pogon

Osigurajte prikolicu od

Neovlaštena uporaba od strane trećih osoba,
npr. osiguranje napajanja od
uključivanja.

Ne stavljajte prikolicu na

Javna kazna - samo na privatnom posjedu.

Prikolicu parkirajte na način da ne predstavlja
daljnju opasnost za treće osobe, npr.

prevrtanjem ili kotrljanjem.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Ako je potrebno, demontirajte ekološki

Pravilno zbrinite radne materijale/tvari (ulje,
bateriju itd.).

Zbrinite prikolicu

Odvezite cijelu prikolicu u centar za recikliranje
automobila/vozila.

Stručno osoblje u centru za recikliranje
automobila/vozila propisno će zbrinuti
pojedinačne komponente.



Savjeti za probleme

Ponašanje u slučaju poremećaja

Ovaj odjeljak sadrži informacije o mogućim kvarovima prikolice. Ove upute namijenjene su olakšavanju traženja izvora kvara i

omogućavanju njegovog otklanjanja u mjeri u kojoj se može kontaktirati najbliži servis tvrtke Humbaur GmbH.

Kvarovi koji mogu nastati kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu ili zbog nedovoljnog održavanja ne uzimaju se u obzir.

Nažalost, ovdje ne možemo riješiti sve moguće probleme.

U slučaju većih kvarova, obratite se našem Humbaur servisu (pogledajte kontaktne adrese navedene u nastavku).



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema Nepravilno rješavanje

problema može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće

Kvarove neka otklanja samo kvalificirana specijalizirana radionica.

Ponašanje u slučaju požara



UPOZORENJE



Snažno razvijanje topline i otrovnih plinova iz gorućih boja i plastike

za tebe

Opasnost od opekline i gušenja.

Prilikom gašenja požara, držite se na sigurnoj udaljenosti od plamena.

Ne udisati otrovne plinove od požara direktno.

Humbaur servis

Svi jamstveni zahtjevi bit će nevažeći ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve preinake ili rastavljanje bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com

pod Prodavač/Servis/Popravak

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove!

Rezervni dijelovi mogu se naručiti navođenjem FIN-a i oznaka dijela kako slijedi:

- Online, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Ponašanje tereta / prikolice

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Prikolica tijekom vožnje ima tendenciju skretanja udesno i ulijevo.	- Teret nije ravnomjerno raspoređen. Ravnomjerno rasporedite teret.	
	- Tlak u gumama je neravnomjeran.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Teret nije dovoljno osiguran i sporo se pomiče.	Ravnomjerno rasporedite teret i pravilno ga pričvrstite.
	- Kočnice su nepravilno podešene / blokirane.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Prikolica počinje da se ljulja tijekom vožnje.	- Tlak u gumama je nepravilno postavljen.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Brzina vožnje je prevelika za opterećenje i prometne uvjete.	Polako smanjite brzinu. Prilagodite svoje ponašanje u vožnji uvjetima na cesti.
	- Težište tereta je previše pomaknuto unatrag.	Ispravite težište tereta prema naprijed.

Prikolica zveckta tijekom vožnje.

- Teret nije dovoljno osiguran.

Pravilno osigurajte teret.

- Kablovi/crijeva se olabave.

Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

- Pretinac za alat/skladištenje nije pravilno zatvoren.

Pravilno zatvorite pretinac za alat/skladištenje.

- Gornji dio rampi nije zatvoren i osiguran.

Pravilno zatvorite i osigurajte podijeljene rampe.

- Cerada nije pravilno zatvorena. Pravilno zatvorite ceradu.

kočioni sustav

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Koč nica se ne otpušta ispravno.	- Koč nica nije pravilno podešena. - Oslabljena povratna opruga koč i one papuče. - Zaglavljena osovina koč nice (bubnjasta koč nica). - Presavijena tlača na/koč na cijev. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Koč nica blokirana.	- Nedovoljan radni tlak.	Provjerite pneumatske spojeve. Provjerite je li postignut ispravan radni tlak.
	- Parkirna koč nica je pričvršć ena.	Otpustite parkirnu koč nicu.
	- Koč nica se zaglavila na bubnju. Problem neka popravi specijalizirana radionica.	
Prenizak učinak koč enja / koč nice vuku s jedne strane.	- Istroš ene, nauljene ili glazirane koč i one ploč ice. - Koč nica nije pravilno podešena. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Radni tlak nije postignut.	- Pneumatski priključ ci nisu ispravno spojeni.	Provjerite pneumatske spojeve.
	- Regulator tlaka ili kompresor neispravan (traktor).	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Ožičenje / Prekidači.	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Prekinut kabel ili oštećeni priključni terminali.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Rasvjeta ne radi.	- Lampa za osvjetljenje nije uspjela.	Promijenite lampu.
	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Kratki spoj ili otvoreni krug u strujnom krugu.	Zamijenite neispravne LED žarulje i lampe.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Prikolica škripi tijekom vožnje / trošenje ležajeva.	- Podešavanje ležaja previše labavo ili previše zategnuto. - Strano tijelo u ležaju osovina.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Nedovoljno podmazivanje osovina.	Podmažite osovine prema uputama proizvođača osovina.
	- Preopterećenje osovina.	Obratite pažnju na osovinska opterećenja koja se primjenjuju na vašu prikolicu.
Izbijeni vijci kotača.	- Matice kotača s nepravilnim zateznim momentom privučen.	Zamijenite vijke kotača, matice kotača i, ako je potrebno, naplatak.
	- Matice kotača nisu pravilno zategnute.	Zategnite matice kotača momentom pritezanja koji je propisao proizvođač osovina.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Vučna ruda

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica nije u horizontalnom položaju nakon spajanja.	- Visina spojnice nije ispravno podešena.	Ispravno podesite visinu spojnice.
	- Potporna noga nije podignuta.	Podignite potpornu nožicu.
	- Ventil za podizanje/spuštanje nije u položaju za vožnju.	Postavite ventil za podizanje/spuštanje u položaj za vožnju.
Okretna remenica ne može biti / teško se okretati.	- Ležaj okretnih ruda je zaglavio.	Ponovno podmažite ležajeve remenica.

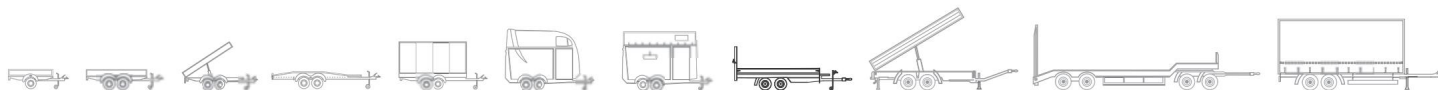
Pristupne rampe

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Utovarne rampe se ne mogu podizati/spuštati.	- Opruga mehanizma za podizanje opruge je slomljena.	Neka mehanizam za podizanje opruge provjeri stručnjak. Zamijenite u specijaliziranoj radionici.
	- Opruga mehanizma za podizanje opruge nije ispravno podešena.	Ponovno zategnite oprugu pomoću vijka za podešavanje.
	- Ležaj opružnog mehanizma za podizanje nije dovoljno / uopće nije podmazan.	Ponovno podmažite ležajeve opružnog podizača.
	- Plinska opruga neispravna.	Plinsku oprugu neka pregleda specijalizirana radionica i po potrebi zamijeni.
Utovarne rampe se ne mogu pomicati bočno.	- Ležajevi nisu dovoljno podmazani / uopće nisu podmazani.	Ponovno podmažite ležaj bočnog pomikača.
	- Kontaminacija blokira kretanje.	Očistite ležajeve i ponovno ih podmažite.



HUMBAUR VAM ŽELI SRETAN PUT!

MOĆNI OŽUJAK



Proizvođač
Sukcesor
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač
Proizvođač